

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

10 mai 2012

PROPOSITION DE LOI

**instaurant
un statut de protection global
des personnes majeures incapables**

AMENDEMENTS

N° 149 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 1

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 76 à 109 et de l'article 116, qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.”

JUSTIFICATION

Le Conseil d'État fait observer que compte tenu des compétences qu'elle attribue au juge de paix, la proposition de loi règle également une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Par ailleurs, selon le Conseil d'État, la modification proposée de l'article 7 du Code électoral doit également obéir à la procédure bicamérale visée à l'article 77 de la Constitution (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 13).

Documents précédents:

Doc 53 1009/ (2010/2011):

- 001: Proposition de loi de M. Terwingen et consorts.
- 002: Amendements.
- 003: Avis du Conseil d'État.
- 004: Amendements.

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

10 mei 2012

WETSVOORSTEL

**tot invoering
van een globaal beschermingsstatuut
voor meerderjarige wilsonbekwame personen**

AMENDEMENTEN

Nr. 149 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 1

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 76 tot 109, en 116 die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.”

VERANTWOORDING

De Raad van State merkt op dat, door de bevoegdheden die het wetsvoorstel toekent aan de vrederechter, ook een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 regelt.

Daarnaast vereist de voorgestelde wijziging van artikel 7 van het Kieswetboek volgens de Raad van State ook de bicamerale procedure bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 13).

Voorgaande documenten:

Doc 53 1009/ (2010/2011):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Terwingen c.s.
- 002: Amendementen.
- 003: Advies van de Raad van State.
- 004: Amendementen.

N° 150 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 2. L'article 50 du Code civil, remplacé par la loi du 29 avril 2001, est modifié comme suit:

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “, d'un mineur prolongé ou d'un interdit” sont abrogés;

2° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire, lorsque le défunt était une personne protégée sur la base de l'article 492/1 ou son administrateur.”;

3° dans l'ancien § 2, alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, supprimer les mots “le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle un majeur interdit placé sous tutelle est adopté ou” sont abrogés.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification technique visant à mettre le texte en concordance avec l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 13).

N° 151 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 3. Dans le même Code, il est inséré un article 145/1 rédigé comme suit:

“Art. 145/1. La personne expressément déclarée incapable de contracter mariage sur la base de l'article 492/1, alinéa 3, 2°, peut, à sa demande, encore être autorisée par le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire, à contracter mariage.

Nr. 150 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. Artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de Wet van 29 april 2001, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden “, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid, of van een onbekwaamverklaarde” opgeheven;

2° in § 2, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter bedoeld in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingeval de overledene een persoon beschermd op grond van artikel 492/1 of zijn bewindvoerder was.”;

3° In de vroegere § 2, tweede lid, die § 2, derde lid wordt, worden de woorden “het beschikkend gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij een onbekwaamverklaarde meerderjarige onder voogdij wordt geadopteerd” opgeheven.”

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische wijziging met het oog op het in overeenstemming brengen van de tekst met het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 13).

Nr. 151 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 145/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 145/1. De persoon die op grond van artikel 492/1, § 1, derde lid, 2° uitdrukkelijk onbekwaam werd verklaard om een huwelijk aan te gaan, kan, op zijn verzoek, door de vrederechter bedoeld in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek alsnog worden gemachtigd een huwelijk aan te gaan.”

Le juge de paix apprécie la capacité de la personne protégée de manifester sa volonté.

Les articles 1241 et 1246 du Code judiciaire sont d'application.

Une copie certifiée conforme de l'ordonnance est également transmise à l'officier de l'état civil visé à l'article 63."."

JUSTIFICATION

Il convient de préciser de quel juge de paix il s'agit. Modification technique basée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 13, 55, 56 et 57*) et amendement n° 2 (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 2*).

L'amendement n° 2 prévoit également la transmission d'une copie non signée à l'administrateur. Cette disposition n'est toutefois pas reprise ici. L'article 145/1 déclare en effet l'article 1246 du Code judiciaire applicable, qui à son tour peut déclarer les articles 1026-1034 applicables par analogie. L'article 1030 du Code judiciaire prévoit déjà que l'ordonnance est notifiée aux parties intervenantes. Dès lors que l'administrateur est partie à l'instance sur la base de l'article 1246, il n'est pas nécessaire de le reprendre ici.

N° 152 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 3/1 (*nouveau*)

Insérer un article 3/1 rédigé comme suit:

"Art. 3/1. Dans l'article 148 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots "ou est incapable d'exprimer sa volonté" sont insérés entre les mots "est dans l'impossibilité de manifester sa volonté" et les mots "et que l'autre".

2° dans l'alinéa 6, les mots "ou sont incapables d'exprimer leur volonté" sont insérés entre les mots "dans l'impossibilité de manifester leur volonté" et les mots "ou ne comparaissent pas"."

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à une observation du Conseil d'Etat (*Doc. parl. Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, 15*).

De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon.

De artikelen 1241 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

Een eensluidend verklaard afschrift van de beschikking wordt eveneens overgemaakt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld in artikel 63."."

VERANTWOORDING

Precisering om welke vrederechter het gaat. Technische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 13, 55, 56 en 57*) en amendement nr. 2 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 2*).

Amendement nr. 2 voorziet ook in het overmaken van een niet betekend afschrift aan de bewindvoerder. Dit wordt hier echter niet overgenomen. Artikel 145/1 verklaart immers artikel 1246 Ger. Wb. van toepassing, dat op zijn beurt de artikelen 1026-1034 van overeenkomstige toepassing verklaren. Artikel 1030 Ger. Wb. voorziet reeds dat kennis wordt gegeven van de beschikking aan de partijen in het geding. Daar de bewindvoerder op grond van artikel 1246 partij is in het geding, dient dit hier dan ook niet te worden hernomen.

Nr. 152 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3/1 (*nieuw*)

Een artikel 3/1 invoegen, luidende:

"Art. 3/1. Artikel 148 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 januari 1990, wordt gewijzigd als volgt:

1° In het vijfde lid worden de woorden "of wilsonbekwaam is" ingevoegd tussen de woorden "in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven" en "en de andere".

2° In het zesde lid worden de woorden "of wilsonbekwaam zijn" ingevoegd tussen de woorden "in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven" en "of ingeval"."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (*Parl. St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15*).

Il existe une différence entre “l’incapacité d’exprimer sa volonté” et “l’impossibilité d’exprimer sa volonté”. Cette distinction est actuellement inscrite explicitement dans l’article 348-2 du Code civil. L’“impossibilité” englobe également l’impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d’exprimer sa volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 153 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 3/2 (*nouveau*)

Insérer un article 3/2 rédigé comme suit:

“Art. 3/2. L’article 186 du même Code, abrogé par la loi du 19 janvier 1990, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 186. La personne expressément déclarée incapable de demander l’annulation du mariage sur la base de l’article 492/1, § 1^{er}, alinéa 3, 3^o, peut, à sa demande, encore être autorisée à introduire une action en annulation du mariage par le juge de paix visé à l’article 628, 3^o du Code judiciaire.

Le juge de paix apprécie la capacité de la personne protégée de manifester sa volonté.

Les articles 1240 et 1246 du Code judiciaire sont d’application.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à préciser de quel juge de paix il s’agit. Modification technique compte tenu de l’avis du Conseil d’État, ainsi qu’une autre modification se fondant également sur l’avis du Conseil d’État (Doc. parl., Chambre, 2010-2011, 53 1009/003, p. 13, 55, 56 et 57).

L’introduction d’une action en annulation du mariage constitue un acte strictement personnel qui ne peut être posé au nom de la personne protégée par l’administrateur de la personne. L’article 497/2 du Code civil est adapté en ce sens, compte tenu de l’avis du Conseil d’État.

Conformément à l’article 492/1, § 1^{er}, alinéa 3, du Code civil, en appréciant la capacité dans le cadre de l’organisation d’une mesure de protection judiciaire, le juge de paix statue explicitement sur la capacité juridique de la personne à protéger d’intenter une action en annulation du mariage, visée aux articles 180, 184 et 192 du Code civil.

Er bestaat een onderscheid tussen “wilsonbekwaamheid” en “onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven”. Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-2 van het Burgerlijk Wetboek. De ‘onmogelijkheid’ heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 153 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3/2 (*nieuw*)

Een artikel 3/2 invoegen, luidende:

“Art. 3/2. Artikel 186 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 19 januari 1990, wordt hersteld als volgt:

“Art. 186. De persoon die op grond van artikel 492/1, § 1, derde lid, 3^o uitdrukkelijk onbekwaam werd verklaard om de nietigverklaring van het huwelijk te vorderen, kan, op zijn verzoek, door de vrederechter bedoeld in artikel 628, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek, alsnog worden gemachtigd de vordering tot nietigverklaring van het huwelijk in te stellen.

De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermd persoon.

De artikelen 1240 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.”

VERANTWOORDING

Precisering om welke vrederechter het gaat. Technische wijziging op basis van het advies van de Raad van State, alsook andere wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 13, 55, 56 en 57).

Het instellen van een vordering tot nietigverklaring van het huwelijk is een hoogstpersoonlijke handeling die niet kan worden gesteld door de bewindvoerder over de persoon namens de beschermd persoon. Artikel 497/2 van het Burgerlijk Wetboek wordt in navolging van het advies van de Raad van State in die zin aangepast.

Overeenkomstig artikel 492/1, § 1, derde lid, 3^o van het Burgerlijk Wetboek oordeelt de vrederechter bij de beoordeling van de bekwaamheid in het kader van de organisatie van een rechterlijke beschermingsmaatregel uitdrukkelijk over de juridische handelingsbekwaamheid van de te beschermen persoon m.b.t. het instellen van een vordering tot nietigverklaring van het huwelijk bedoeld in de artikelen 180, 184 en 192 van het Burgerlijk Wetboek.

Compte tenu de l'observation formulée par le Conseil d'État au sujet de la cohérence des solutions retenues (DOC 2011-2012, 53 1009/003, p. 9), le présent amendement prévoit, par analogie avec le système existant pour la conclusion du mariage, le divorce, les actions en matière de filiation, la donation entre vifs et le testament, que même si l'incapacité juridique de la personne protégée a été déclarée, au moment où elle envisage d'intenter une action en annulation, elle peut demander au juge de paix de l'y autoriser. Le juge de paix apprécie exclusivement la capacité de la personne protégée de manifester sa volonté à ce moment précis.

La ratio legis est identique à celle prévalant pour les autres actes pour lesquels un tel système est prévu. Elle vise à tenir compte de personnes présentant une pathologie fluctuante et sortant, à certains moments, de l'état visé à l'article 488/1 du Code civil. Cela permet également de mieux travailler "sur mesure".

N° 154 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 4. L'article 214, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1967 et modifié par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

"Si l'un des époux est présumé absent, ou si le juge de paix estime que l'un des époux est dans l'impossibilité de manifester sa volonté ou est incapable d'exprimer sa volonté, la résidence conjugale est fixée par l'autre époux.".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification fondée sur l'avis du Conseil d'État (Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 14-15), ainsi que sur l'amendement n° 3 (Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 2).

Ainsi que l'indique le Conseil d'État, les auteurs de la proposition de loi estiment que l'incapacité d'exprimer sa volonté doit toujours être constatée de manière distincte et concrètement au moment de l'accomplissement de l'acte pour la conclusion de cet acte juridique. Le présent amendement tend à exprimer les intentions des auteurs de la proposition de loi dans cette disposition.

In navolging van de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de samenhang tussen de gekozen oplossingen (Parl.St. 2011-2012, nr. 53K1009/003, 9) bepaalt dit amendement naar analogie met het systeem dat bestaat voor het sluiten van het huwelijk, de echtscheiding, de vorderingen m.b.t. de afstamming, de schenking onder levenden en het testament, dat zelfs indien de beschermd persoon uitdrukkelijk juridisch handelingsbekwaam werd verklaard, hij op het ogenblik van het voornemen om een vordering tot nietigverklaring in te stellen, de vrederechter kan verzoeken om hem daartoe te machtigen. De vrederechter oordeelt uitsluitend over de wilbekwaamheid van de beschermd persoon op dat tijdstip.

De *ratio legis* is dezelfde als bij de andere handelingen waarvoor dergelijk systeem werd ingeschreven. Het beoogt rekening te houden met personen die een wisselend ziektebeeld vertonen en op sommige ogenblikken uit de toestand treden bedoeld in artikel 488/1 van het Burgerlijk Wetboek. Op die manier wordt ook het "maatwerk" beter gerealiseerd.

Nr. 154 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 4. Het tweede lid van artikel 214 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1967 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

"Ingeval een der echtgenoten vermoedelijk afwezig is, of in geval de vrederechter oordeelt, dat een der echtgenoten in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven of wilsonbekwaam is, dan wordt de echtelijke verblijfplaats vastgesteld door de andere echtgenoot.".

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 14-15) en amendement n° 3 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 2).

Zoals de Raad van State opmerkt zijn de indieners van het wetsvoorstel van oordeel dat de wilbekwaamheid steeds afzonderlijk en in concreto op het ogenblik van het stellen van de handeling moet worden beoordeeld voor deze rechtshandeling. Dit amendement laat de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel tot uiting komen in deze bepaling.

N° 155 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 5. Dans l'article 220 du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1967 et modifié par la loi du 9 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Si l'un des époux est présumé absent ou si le tribunal estime, en raison d'éléments de fait constatés dans un procès-verbal motivé, que l'un des époux est dans l'impossibilité de manifester sa volonté ou est incapable d'exprimer sa volonté, son conjoint peut se faire autoriser par le tribunal de première instance à passer seul les actes visés à l'article 215, § 1^{er}.”.

2° Dans le § 2, les mots “ou est incapable d'exprimer sa volonté” sont insérés entre les mots “dans l'impossibilité de manifester sa volonté” et les mots “n'a pas constitué mandataire”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification basée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2010 – 2011, n° 53-1009/003, p. 14-15*).

Comme le souligne le Conseil d'État, les auteurs de la proposition de loi considèrent que, pour cet acte juridique, l'incapacité d'exprimer sa volonté doit systématiquement être appréciée de manière spéciale et concrète au moment de l'acte. Le présent amendement précise, dans cette disposition, l'intention des auteurs de la proposition de loi.

Il existe une différence entre “l'incapacité d'exprimer sa volonté” et “l'impossibilité de manifester sa volonté”. Cette distinction est désormais explicitement inscrite dans l'article 348-2 du Code civil. L' “impossibilité” englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 156 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 6

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 6. L'article 231 du même Code, abrogé par la loi du 27 avril 2007, est rétabli dans la rédaction suivante:

Nr. 155 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 5

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 5. Artikel 220 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1967 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt gewijzigd als volgt:

1° Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Ingeval een der echtgenoten vermoedelijk afwezig is, of ingeval de rechtbank oordeelt, op grond van feiten vastgesteld in een met redenen omkleed procesverbaal, dat een der echtgenoten in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven of wilsonbekwaam is, dan kan de andere echtgenoot zich door de rechtbank van eerste aanleg laten machtigen om de in artikel 215, § 1, bedoelde handelingen alleen te verrichten.”.

2° In § 2 worden de woorden “of wilsonbekwaam is” ingevoegd tussen de woorden “in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven” en “, geen lasthebber heeft aangesteld”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 14-15*).

Zoals de Raad van State opmerkt zijn de indieners van het wetsvoorstel van oordeel dat de wilsonbekwaamheid steeds afzonderlijk en in concreto op het ogenblik van het stellen van de handeling moet worden beoordeeld voor deze rechtshandeling. Dit amendement laat de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel tot uiting komen in deze bepaling.

Er bestaat een onderscheid tussen “wilsonbekwaamheid” en “onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven”. Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-2 van het Burgerlijk Wetboek. De ‘onmogelijkheid’ heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen werd gevormd.

Nr. 156 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 6

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 6. Artikel 231 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 27 april 2007, wordt hersteld als volgt:

"Art. 231. La personne déclarée expressément incapable de demander le divorce sur la base de l'article 492/1 peut, à sa demande, être autorisée par le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire à introduire l'action en divorce pour désunion irrémédiable en vertu de l'article 229 ou une demande de divorce par consentement mutuel, en vertu de l'article 230."

Le juge de paix apprécie la capacité de la personne protégée d'exprimer sa volonté.

Les articles 1240 et 1246 du Code judiciaire sont d'application."."

JUSTIFICATION

L'article est modifié de manière à ce qu'il soit clair que la personne protégée peut demander une autorisation, tant pour l'introduction de la demande de divorce pour cause de désunion irrémédiable conformément à l'article 229 que pour l'introduction d'une demande d'autorisation de divorce par consentement mutuel conformément à l'article 230.

L'amendement n° 4 prévoit la transmission d'une copie non signée de l'ordonnance à l'administrateur (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 3). Cette disposition n'est pas reprise ici. L'article 231 déclare en effet l'article 1246 du Code judiciaire applicable, qui à son tour peut déclarer les articles 1026-1034 applicables par analogie. L'article 1030 du Code judiciaire prévoit déjà que l'ordonnance est notifiée aux parties intervenantes. Dès lors que l'administrateur est partie à l'instance sur la base de l'article 1246, il n'est pas nécessaire de le reprendre ici.

N° 157 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 6/1 (*nouveau*)

Insérer un article 6/1 rédigé comme suit:

"Art. 6/1. Dans l'article 311bis du même Code, modifié par la loi du 27 avril 2007, le chiffre „, 231” est inséré après les mots “Les articles 229”.

JUSTIFICATION

L'article 311bis du Code civil prévoit que les articles 229, 299, 302 et 304 du même Code sont applicables à la séparation de corps.

Nous estimons que, comme pour le divorce, le juge de paix doit se prononcer expressément sur la capacité à introduire une demande de séparation de corps (voir art. 492/1, § 1^{er} du

"Art. 231. De persoon die op grond van artikel 492/1 uitdrukkelijk onbekwaam werd verklaard om de echtscheiding te vorderen, kan, op zijn verzoek, door de vrederechter bedoeld in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, alsnog worden gemachtigd de vordering tot echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting als bedoeld in artikel 229 in te stellen of een verzoek tot echtscheiding door onderlinge toestemming in te dienen als bedoeld in artikel 230."

De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon.

De artikelen 1240 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.""

VERANTWOORDING

Het artikel wordt gewijzigd zodat duidelijk is dat de beschermde persoon een machtiging kan vragen, zowel voor de instelling van de vordering tot echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting overeenkomstig artikel 229 als voor het indienen van een verzoek tot machtiging van een echtscheiding door onderlinge toestemming overeenkomstig artikel 230 .

Het amendement nr. 4 voorziet in het overmaken van een niet betekend afschrift van de beschikking aan de bewindvoerder. (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 3) Dit wordt hier niet hernomen. Artikel 231 verklaart immers artikel 1246 Ger. Wb. van toepassing, dat op zijn beurt de artikelen 1026-1034 van overeenkomstige toepassing verklaren. Artikel 1030 Ger. Wb. bepaalt reeds dat kennis wordt gegeven van de beschikking aan de partijen in het geding. Daar de bewindvoerder op grond van artikel 1246 partij is in het geding, dient dit hier dan ook niet te worden hernomen.

Nr. 157 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 6/1 (*nieuw*)

Een artikel 6/1 invoegen, luidende:

"Art. 6/1. In artikel 311bis van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 27 april 2007, worden de woorden „, 231” ingevoegd na de woorden “De artikelen 229”.

VERANTWOORDING

Artikel 311bis van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de artikelen 229, 299, 302 en 304 van hetzelfde Wetboek van toepassing zijn bij scheiding van tafel en bed.

Wij zijn van oordeel dat, net als bij echtscheiding, de vrederechter uitdrukkelijk moet oordelen over de bekwaamheid om een vordering van scheiding van tafel en bed in te

Code civil). Si le juge de paix estime, lors de l'instauration du statut, que la personne protégée est incapable d'introduire une demande de séparation de corps, la personne protégée peut encore demander au juge de paix, pendant l'administration, de l'autoriser à introduire cette demande, pour autant qu'il soit capable de manifester sa volonté à ce moment. C'est pourquoi l'article 231 du Code civil, qui prévoit ce système d'autorisation dans le cas d'une demande de divorce, est également déclaré applicable.

N° 158 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 7

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 7. L'article 328 du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 1^{er} juillet 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 328. § 1^{er}. La personne expressément déclarée incapable de reconnaître un enfant sur la base de l'article 492/1, § 1^{er}, alinéa 3, 6°, peut néanmoins, à sa demande, être autorisée par le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire, à reconnaître un enfant.

Le juge de paix apprécie la capacité de la personne protégée d'exprimer sa volonté.

Les articles 1240 et 1246 du Code judiciaire sont d'application.

§ 2. La reconnaissance peut être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé, si ce dernier a laissé une postérité. Si l'enfant est décédé sans laisser de postérité, la reconnaissance ne peut être faite que dans l'année qui suit la naissance de l'enfant.””

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification légistique fondée sur l'avis du Conseil d'État. (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 6 et 15).

Le Conseil d'État fait ainsi observer, au sujet de l'article 7 de la proposition, que “la personne protégée en vertu de l'article 492/1” ne peut être qu'une personne protégée qui a expressément été déclarée incapable de reconnaître un enfant en vertu de l'article 492/1, § 1^{er}, 6°, proposé. En effet, si tel n'était pas le cas, aucun problème de capacité ne se poserait, la personne protégée étant jugée capable de poser cet acte.

stellen (zie art. 492/1, § 1 BW). Als de vrederechter bij de instauration van het statuut oordeelt dat de beschermde persoon onbekwaam is om een vordering van scheiding van tafel en bed in te stellen, dan kan de beschermde persoon tijdens het bewind de vrederechter alsnog verzoeken om hem te machtigen deze vordering in te stellen voor zover hij op dat ogenblik wel wilsbekwaam is. Om die reden wordt ook artikel 231 van het Burgerlijk Wetboek waar dit machtingssysteem bij een vordering tot echtscheiding werd ingeschreven van toepassing verklaard.

Nr. 158 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 7. Artikel 328 in hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 1 juli 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 328. § 1. De persoon die op grond van artikel 492/1, § 1, derde lid, 6° uitdrukkelijk onbekwaam werd verklaard om een kind te erkennen, kan, op zijn verzoek, door de vrederechter bedoeld in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek alsnog worden gemachtigd een kind te erkennen.

De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon.

De artikelen 1240 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

§ 2. De erkenning kan geschieden ten gunste van een verwekt kind, dan wel van een overleden kind indien dit afstammelingen heeft nagelaten. In geval van een overleden kind zonder afstammelingen, kan de erkenning slechts geschieden binnen het jaar na de geboorte van het kind.””

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 6 en 15).

Zo merkt de Raad van State op bij artikel 7 van het voorstel dat de “persoon die op grond van artikel 492/1 is beschermde” alleen een beschermde persoon kan zijn die op grond van voorgestelde artikel 492/1, § 1, 6° uitdrukkelijk onbekwaam is verklaard om een kind te erkennen. Anders zou er immers geen enkel probleem inzake bekwaamheid zijn, aangezien een beschermde persoon bekwaam wordt geacht die handeling te stellen.

La reconnaissance d'un enfant est en outre intégrée au système de l'autorisation par le juge de paix, alors que la capacité de le faire a déjà été appréciée au début de l'administration, conformément à l'article 492/1, § 1^{er}. La législation est dès lors plus cohérente et elle comprend moins de systèmes différents d'interventions dans le cas d'actes juridiques strictement personnels. La reconnaissance d'un enfant relève ainsi du même système que le mariage, que la demande de mariage pour cause de désunion irrémédiable, que l'introduction d'une action en recherche de paternité, que la disposition par donation ou par testament, que la rédaction d'un contrat de mariage et que l'annulation d'un mariage.

Désormais, le juge de paix appréciera également la capacité de reconnaître un enfant au regard de la capacité de la personne à manifester sa volonté, contrairement à la doctrine en vigueur jusqu'à présent, en vertu de laquelle le juge de paix doit apprécier si une personne incapable possède le discernement requis pour pouvoir reconnaître un enfant. Le même critère est donc utilisé pour autoriser la reconnaissance d'un enfant, un mariage ou l'introduction d'une action en divorce (voir l'observation du Conseil d'État, p. 6, point 3, b). .

N° 159 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 8

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 8. Dans l'article 329bis du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Le consentement de l'enfant majeur n'est pas requis si le tribunal estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, que l'enfant n'est pas capable d'exprimer sa volonté. Il en va de même si l'ordonnance du juge de paix prise en vertu de l'article 492/1 déclare l'enfant incapable de consentir à sa reconnaissance. L'enfant en mesure d'exprimer son opinion de manière autonome est entendu directement par le juge. Le cas échéant, la personne de confiance exprime l'opinion de l'enfant si celui-ci n'est pas en mesure d'exprimer lui-même son opinion. Le juge attache l'importance qu'il convient à cette opinion.”;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots “interdit, en état de minorité prolongée ou” sont abrogés;

3° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots “ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté” sont remplacés par les mots “, présumé absent, dans l'impossibilité

Daarnaast wordt de erkenning van een kind onder het systeem van machting door de vrederechter gebracht, nadat de bekwaamheid hiertoe reeds werd beoordeeld bij de aanvang van het bewind overeenkomstig artikel 492/1, § 1. Op die manier wordt er meer coherentie verkregen en minder verschillende systemen van optreden bij de hoogstpersoonlijke rechtshandelingen. Zo valt de erkenning van een kind onder hetzelfde systeem als het huwelijk, het instellen van een echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting, het instellen van een afstammingsvordering, het schenken en testeren, het opstellen van een huwelijkscontract en de nietigverklaring van een huwelijk.

De vrederechter beoordeelt de mogelijkheid tot erkennen nu ook aan de hand van de wilsbekwaamheid, in tegenstelling tot de nu heersende rechtsleer die stelt dat de vrederechter moet oordelen of een onbekwaam persoon over onderscheidingsvermogen beschikt om een kind te kunnen erkennen. Hetzelfde criterium wordt dus gebruikt voor de erkenning van een kind dan wel om een huwelijk of het instellen van een echtscheidingsvordering toe te staan. (zie opmerking Raad van state p 6, punt 3, b).

Nr. 159 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 8

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 8. In artikel 329bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“§ 1/1. De toestemming van het meerderjarige kind is niet vereist indien de rechtbank, op grond van feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal, oordeelt dat het kind niet wilsbekwaam is. Hetzelfde geldt ingeval het kind, bij beschikking van de vrederechter krachtens artikel 492/1, onbekwaam wordt verklaard om met zijn erkennung in te stemmen. Het kind dat zijn mening zelfstandig kan uiten, wordt rechtstreeks door de rechter gehoord. Ingeval het kind niet zelf zijn mening kan uiten, vertolkt de vertrouwenspersoon de mening van het kind. De rechter hecht passend belang aan deze mening.”;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden “indien het kind onbekwaam is verklaard of zich in een staat van verlengde minderjarigheid bevindt, dan wel” opgeheven;

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden “dan wel in de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven” vervangen door de woorden, “, vermoedelijk afwezig, in

de manifester sa volonté ou incapable d'exprimer sa volonté".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. parl.* Chambre, Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 3, 12, 15 et 16).

Il s'agit tout d'abord de clarifier la notion d'"assistance" que la proposition de loi utilise à la fois dans le cadre de la mission de l'administrateur et dans celle de la personne de confiance. L'assistance procurée par la personne de confiance diffère fondamentalement de celle procurée par l'administrateur. Le présent amendement reprend l'idée que la personne de confiance est réputée exprimer l'opinion de la personne protégée tandis que la mission de l'administrateur est d'assister ou de représenter la personne protégée.

Le § 2 – qui devient le § 1^e/1 – de l'article 329bis proposé, fait référence à des "éléments de faits constatés par procès verbal motivé" dont il ressort que la personne visée n'est pas capable d'exprimer sa volonté. Les mêmes termes figurent dans les articles 332quinquies et 348/1 proposés du Code civil. Or, une ordonnance du juge de paix adoptée à l'égard d'une personne sur base de l'article 492/1 proposé du Code civil et déclarant ladite personne incapable de poser les actes visés par les articles 329bis, 332quinquies et 348/1 proposés doit nécessairement être considérée comme attestant l'existence des "éléments de fait" auxquels il est fait référence. Le présent amendement modifie donc cette disposition dans ce sens.

Concernant la modification du paragraphe 3, il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". L'"impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

L'article 329bis, § 3 du Code civil est modifié afin d'inscrire clairement cette différence. Par souci de cohérence, le présent amendement ajoute également l'hypothèse de la présomption d'absence.

N° 160 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 9

Au 2°, le § 2 est remplacé comme suit:

"§ 2. Sans préjudice de l'article 329bis, § 1^e/1 et de l'article 332quinquies, § 2, la personne protégée qui, sur la base de l'article 492/1, a été expressément déclarée incapable d'ester en justice en tant que demandeur

de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven dan wel wilsonbekwaam".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 3, 12, 15 en 16).

Voorerst wordt het begrip "bijstand", dat het wetsvoorstel hanteert met betrekking tot de taak van zowel de bewindvoerder als de vertrouwenspersoon opgehelderd. De vertrouwenspersoon verleent een heel ander soort bijstand dan de bewindvoerder. Dit amendement strekt ertoe het idee weer te geven dat de vertrouwenspersoon geacht wordt de mening van de beschermde persoon te vertolken, terwijl het de taak van de bewindvoerder is de beschermde persoon bij te staan of te vertegenwoordigen.

Het voorgestelde artikel 329bis, § 2 (§ 1/1 in de voorgestelde tekst), verwijst uitdrukkelijk naar "feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal" waaruit blijkt dat de beoogde persoon wilsonbekwaam is. Dezelfde woorden worden gebruikt in de voorgestelde artikelen 332quinquies en 348/1 van het Burgerlijk Wetboek. Een beschikking van de vrederechter, uitgevaardigd ten aanzien van een persoon op grond van het voorgestelde artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij de persoon in kwestie onbekwaam wordt geacht om de handelingen genoemd in de voorgestelde artikelen 329bis, 332quinquies en 348/1 te stellen, moet evenwel noodzakelijkerwijze worden beschouwd als een beschikking die het bestaan van de "feiten" waarvan sprake bevestigt. Bijgevolg wijzigt dit amendement de desbetreffende bepaling in die zin.

Wat de wijziging van § 3 betreft bestaat er een onderscheid tussen de "wilsonbekwaamheid" en de "onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven". De "onmogelijkheid" heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven wel bekwaam zijn zijn wil te uiten zonder dat die wil noodzakelijkerwijze vrij en overwogen tot stand is gekomen.

Artikel 329bis, § 3, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd om dat onderscheid duidelijk in de tekst aan te geven. Met het oog op de samenhang voorziet dit amendement bovendien in de hypothese van vermoedelijke afwezigheid.

Nr. 160 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 9

In het 2°, § 2 vervangen door wat volgt:

"§ 2. Onverminderd artikel 329bis, § 1/1, en artikel 332quinquies, § 2, kan de beschermde persoon die op grond van artikel 492/1 uitdrukkelijk onbekwaam werd verklaard om in rechte op te treden als eiser in een

dans une action relative à sa filiation, peut néanmoins, à sa demande, être autorisée par le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire, à ester en justice en tant que demandeur dans une instance relative à sa filiation.

Le juge de paix apprécie la capacité de la personne protégée d'exprimer sa volonté.

Les articles 1240 et 1246 du Code judiciaire sont d'application.”.

JUSTIFICATION

L'amendement n° 6 prévoit la transmission d'une copie non signée de l'ordonnance à l'administrateur (DOC 53 1009/002, p. 4). Cette disposition n'est pas reprise ici. L'article 331sexies déclare en effet l'article 1246 du Code judiciaire applicable, qui à son tour déclare les articles 1026-1034 applicables par analogie. L'article 1030 du Code judiciaire prévoit déjà que l'ordonnance est notifiée aux parties intervenantes. Dès lors que l'administrateur est partie à l'instance sur la base de l'article 1246, il n'est pas nécessaire de le reprendre ici.

N° 161 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 10

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 10. Dans l'article 332quinquies du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° Il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Il n'est pas tenu compte de l'opposition de l'enfant majeur si le tribunal estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, que l'enfant n'est pas capable d'exprimer sa volonté. Il en va de même si l'ordonnance du juge de paix prise en vertu de l'article 492/1 déclare l'enfant incapable de s'opposer à l'action en recherche de maternité ou de paternité. L'enfant en mesure d'exprimer son opinion de manière autonome est entendu directement par le juge. Le cas échéant, la personne de confiance exprime l'opinion de l'enfant si celui-ci n'est pas en mesure d'exprimer lui-même son opinion. Le juge attache l'importance qu'il convient à cette opinion.”;

2° dans le § 2, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

geding betreffende zijn afstamming, niettemin op zijn verzoek door de in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vrederechter ertoe worden gemachtigd in rechte op te treden als eiser in een geding betreffende zijn afstamming.

De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon.

De artikelen 1240 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.”.

VERANTWOORDING

Amendment nr. 6 voorziet in het overzenden van een niet betekend afschrift van de beschikking aan de bewindvoerder (DOC 53 1009/002, blz. 4) Dit wordt hier niet hernoemd. Artikel 331sexies verklaart immers artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing, dat op zijn beurt de artikelen 1026-1034 van overeenkomstige toepassing verklaart. Artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet reeds dat aan de partijen in het geding kennis wordt gegeven van de beschikking. Daar de bewindvoerder op grond van artikel 1246 partij is in het geding, dient dit hier dan ook niet te worden hernoemd.

Nr. 161 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 10

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 10. In artikel 332quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“§ 1/1. Er wordt geen rekening gehouden met het verzet van het meerderjarige kind indien de rechtbank, op grond van feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal, oordeelt dat het kind niet wilsbekwaam is. Dat geldt ook ingeval het kind, bij beschikking van de vrederechter krachtens artikel 492/1, onbekwaam wordt verklaard zich te verzetten tegen een rechtsvordering tot onderzoek naar het moederschap of het vaderschap. Het kind dat zijn mening zelfstandig kan uiten, wordt rechtstreeks door de rechter gehoord. Ingeval het kind zijn mening niet zelf kan uiten, vertolkt de vertrouwenspersoon de mening van het kind. De rechter hecht passend belang aan die mening.”;

2° in § 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Il n'est pas tenu compte de l'opposition de l'enfant mineur dont le tribunal estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, qu'il est privé de discernement.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 3, 12, 16 et 17).

Il s'agit tout d'abord de clarifier la notion d'“assistance” que la proposition de loi utilise à la fois dans le cadre de la mission d'administrateur et dans celle de la personne de confiance. L'assistance procurée par la personne de confiance diffère fondamentalement de celle procurée par l'administrateur. Le présent amendement reprend l'idée que la personne de confiance est réputée exprimer l'opinion de la personne protégée tandis que la mission de l'administrateur est d'assister ou de représenter la personne protégée.

Le § 2 — qui devient le § 1^{er}/1 — de l'article 332*quinquies* proposé, fait référence à des “éléments de faits constatés par procès verbal motivé” dont il ressort que la personne visée n'est pas capable d'exprimer sa volonté. Les mêmes termes figurent dans les articles 329bis et 348-1 proposés du Code civil. Or une ordonnance du juge de paix adoptée à l'égard d'une personne sur base de l'article 492/1 proposé du Code civil et déclarant ladite personne incapable de poser les actes visés par les articles 329bis, 332*quinquies* et 348-1 proposés doit nécessairement être considérée comme attestant l'existence des “éléments de fait” auxquels il est fait référence. Le présent amendement modifie donc cette disposition dans ce sens.

N° 162 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 11

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 11. L'article 348-1, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par les alinéas suivants:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le consentement n'est pas requis si le tribunal estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, que la personne majeure n'est pas capable d'exprimer sa volonté. Il en va de même si l'ordonnance du juge de paix prise en vertu de l'article 492/1 déclare la personne majeure incapable de consentir à son adoption. La personne majeure en mesure d'exprimer son opinion de manière autonome est entendue directement par le juge. Le cas

“Er wordt geen rekening gehouden met het verzet van het minderjarige kind van wie de rechtbank, op grond van feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal, oordeelt dat het geen onderscheidingsvermogen heeft.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (*Parl.St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 3, 12, 16 en 17).

Allereerst wordt het begrip “bijstand”, dat het wetsvoorstel hanteert met betrekking tot de taak van zowel de bewindvoerder als de vertrouwenspersoon opgehelderd. De vertrouwenspersoon verleent een heel ander soort bijstand dan de bewindvoerder. Dit amendement strekt ertoe het idee weer te geven dat de vertrouwenspersoon geacht wordt de mening van de beschermd persoon te vertolken, terwijl het de taak van de bewindvoerder is de beschermd persoon bij te staan of te vertegenwoordigen.

Het voorgestelde artikel 332*quinquies*, § 2 (§ 1/1 in de voorgestelde tekst), verwijst uitdrukkelijk naar “feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal” en waaruit blijkt dat de beoogde persoon wilsonbekwaam is. Dezelfde woorden worden gebruikt in de voorgestelde artikelen 329bis en 348/1 van het Burgerlijk Wetboek. Een beschikking van de vrederechter, uitgevaardigd ten aanzien van een persoon op grond van het voorgestelde artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij de persoon in kwestie onbekwaam wordt geacht om de handelingen genoemd in de voorgestelde artikelen 329bis, 332*quinquies* en 348/1 te stellen, moet evenwel noodzakelijkerwijze worden beschouwd als een beschikking die het bestaan van de “feiten” waarvan sprake, bevestigt. Bijgevolg wijzigt dit amendement de desbetreffende bepaling in die zin.

Nr. 162 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 11

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 11. Artikel 348-1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen door de volgende leden:

“In afwijking van het eerste lid is de toestemming niet vereist indien de rechtbank, op grond van feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal, oordeelt dat de meerderjarige persoon wilsonbekwaam is. Dat geldt ook ingeval de meerderjarige persoon, bij beschikking van de vrederechter krachtens artikel 492/1, onbekwaam wordt verklaard om met zijn adoptie in te stemmen. De meerderjarige persoon die zijn mening zelfstandig kan uiten wordt rechtstreeks door de rechter

échéant, la personne de confiance exprime l'opinion de la personne majeure si celle-ci n'est pas en mesure d'exprimer elle-même son opinion. Le juge attache l'importance qu'il convient à cette opinion.

Le consentement n'est pas non plus requis si le tribunal estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, que la personne mineure est privée de discernement.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 3, 6, 12 et 16).

Il s'agit tout d'abord de clarifier la notion d'“assistance” que la proposition de loi utilise à la fois dans le cadre de la mission d'administrateur et dans celle de la personne de confiance. L'assistance procurée par la personne de confiance diffère fondamentalement de celle procurée par l'administrateur. Le présent amendement reprend l'idée que la personne de confiance est réputée exprimer l'opinion de la personne protégée tandis que la mission de l'administrateur est d'assister ou de représenter la personne protégée. Il n'appartient pas à la personne de confiance d'apprécier si la volonté de la personne protégée sert effectivement ses intérêts.

Lalinéa 2 de l'article 348-1 proposé, fait référence à des “éléments de faits constatés par procès verbal motivé” dont il ressort que la personne visée n'est pas capable d'exprimer sa volonté. Les mêmes termes figurent dans les articles 329bis et 332*quinquies* proposés du Code civil. Or, une ordonnance du juge de paix adoptée à l'égard d'une personne sur base de l'article 492/1 proposé du Code civil et déclarant ladite personne incapable de poser les actes visés par les articles 329bis, 332*quinquies* et 348-1 proposés doit nécessairement être considérée comme attestant l'existence des “éléments de fait” auxquels il est fait référence. Le présent amendement modifie donc cette disposition dans ce sens.

gehoord. Ingeval de meerderjarige persoon zijn mening niet zelf kan uiten, vertolkt de vertrouwenspersoon de mening van die meerderjarige persoon. De rechter hecht passend belang aan deze mening.

De toestemming is evenmin vereist als de rechtbank, op grond van feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal, oordeelt dat de minderjarige geen onderscheidingsvermogen heeft.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (*Parl.St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 3, 6, 12 en 16).

Voorerst wordt het begrip “bijstand”, dat het wetsvoorstel hanteert met betrekking tot de taak van zowel de bewindvoerder als de vertrouwenspersoon opgehelderd. De vertrouwenspersoon verleent een heel ander soort bijstand dan de bewindvoerder. Dit amendement strekt ertoe het idee weer te geven dat de vertrouwenspersoon geacht wordt de mening van de beschermde persoon te vertolken, terwijl het de taak van de bewindvoerder is de beschermde persoon bij te staan of te vertegenwoordigen. Het is niet de taak van de vertrouwenspersoon om te beoordelen of de wil van de beschermde persoon daadwerkelijk diens belangen dient.

Het voorgestelde artikel 348/1, tweede lid, verwijst uitdrukkelijk naar “feiten die vastgesteld zijn in een met redenen omkleed proces-verbaal” en waaruit blijkt dat de beoogde persoon wilsonbekwaam is. Dezelfde woorden worden gebruikt in de voorgestelde artikelen 329bis en 332*quinquies* van het Burgerlijk Wetboek. Een beschikking van de vrederechter, uitgevaardigd ten aanzien van een persoon op grond van het voorgestelde artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij de persoon in kwestie niet bekwaam wordt geacht de handelingen genoemd in de voorgestelde artikelen 329bis, 332*quinquies* en 348/1 te stellen, moet evenwel noodzakelijkerwijze worden beschouwd als een beschikking die het bestaan van de “feiten” waarvan sprake, bevestigt. Bijgevolg wijzigt dit amendement de desbetreffende bepaling in die zin.

N° 163 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 11/1 (*nouveau*)

Insérer un article 11/1 rédigé comme suit:

“Art. 11/1. Dans l'article 348-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 9 mai 2007, les mots “sauf s'il est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, sans aucune demeure connue ou présumé absent” sont remplacés par les mots “sauf s'il est présumé absent, sans aucune demeure connue ou si le juge de paix estime, en raison d'éléments de

Nr. 163 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 11/1 (*nieuw*)

Een artikel 11/1 invoegen, luidende:

“Art. 11/1. In artikel 348-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, worden de woorden “behalve indien deze laatste zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, geen gekende verblijfplaats heeft of vermoedelijk afwezig is” vervangen door de woorden “behalve indien deze laatste vermoedelijk

fait constatés par procès-verbal motivé, qu'il est dans l'impossibilité de manifester sa volonté ou est incapable d'exprimer sa volonté".

JUSTIFICATION

Cet amendement répond à une observation du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, 15.*)

Il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". Cette distinction est désormais explicitement inscrite dans l'article 348-2 du Code civil. L' "impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 164 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 12

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 12. Dans l'article 348-3 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 9 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, sans aucune demeure connue ou présumé absent" sont remplacés par les mots "est présumé absent, sans aucune demeure connue, dans l'impossibilité de manifester sa volonté ou incapable d'exprimer sa volonté";

2° dans les alinéas 1^{er} et 2, les mots ", d'un mineur prolongé ou d'un interdit" sont chaque fois abrogés."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification sur la base de l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2011 – 2012, n° 53-1009/003, p. 15, 16 et 17.*)

Il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". Cette distinction est désormais explicitement inscrite dans l'article 348-2 du Code civil. L' "impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

afwezig is, geen gekende verblijfplaats heeft of ingeval de rechtbank oordeelt op grond van feiten vastgesteld in een met redenen omkleed proces-verbaal, dat deze laatste in de onmogelijkheid bevindt om zijn wil te kennen te geven of wilsonbekwaam is".

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (*Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15.*)

Er bestaat een onderscheid tussen "wilsonbekwaamheid" en "onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven". Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-2 van het Burgerlijk Wetboek. De 'onmogelijkheid' heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 164 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 12

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 12. Artikel 348-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid worden de woorden "in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, geen gekende verblijfplaats heeft of vermoedelijk afwezig is" vervangen door de woorden "vermoedelijk afwezig is, geen gekende verblijfplaats heeft, in de onmogelijkheid bevindt om zijn wil te kennen te geven of wilsonbekwaam is";

2° in het eerste en het tweede lid worden de woorden ", van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde" telkens opgeheven."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15, 16 en 17.*)

Er bestaat een onderscheid tussen "wilsonbekwaamheid" en "onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven". Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-3 van het Burgerlijk Wetboek. De 'onmogelijkheid' heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

N° 165 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 13

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 13. Dans l’article 348-5, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 9 mai 2007, les mots “ou d’un interdit” sont abrogés et les mots “dans l’impossibilité de manifester leur volonté, sans aucune demeure connue ou présumés absents” sont remplacés par les mots “présumés absents, sans aucune demeure connue, dans l’impossibilité de manifester leur volonté ou incapables d’exprimer leur volonté.””

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une modification basée sur l’avis du Conseil d’État (*Doc. parl. Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, 15 et 17*).

Il existe une différence entre “l’incapacité d’exprimer sa volonté” et “l’impossibilité de manifester sa volonté”. Cette distinction est désormais expressément inscrite dans l’article 348-3 du Code civil. L’“impossibilité” englobe également l’impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d’exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 166 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 14

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 14. L’article 348-6 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 9 mai 2007, est modifié comme suit:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “, d’un mineur prolongé ou d’un interdit qui” sont remplacés par le mot “qui”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “Si l’une de ces personnes est dans l’impossibilité de manifester sa volonté, sans aucune demeure connue ou présumée absente” sont remplacés par les mots “Si l’une de ces personnes est présumée absente, sans aucune demeure connue, dans l’impossibilité de manifester sa volonté ou incapable d’exprimer sa volonté.”.”

Nr. 165 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 13

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 13. In artikel 348-5, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, worden de woorden “of van een onbekwaamverklaarde” opgeheven, en de woorden “zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven, geen gekende verblijfplaats hebben of vermoedelijk afwezig zijn” vervangen door de woorden “vermoedelijk afwezig zijn, geen gekende verblijfplaats hebben of zich in de onmogelijkheid bevinden om hun wil te kennen te geven of wilsonbekwaam zijn.”.”

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15 en 17*).

Er bestaat een onderscheid tussen “wilsonbekwaamheid” en “onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven”. Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-3 van het Burgerlijk Wetboek. De ‘onmogelijkheid’ heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 166 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 14

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 14. Artikel 348-6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid worden de woorden “, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde die” vervangen door het woord “dat”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Indien een van die personen zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, geen gekende verblijfplaats heeft of vermoedelijk afwezig is” vervangen door de woorden “Indien een van die personen vermoedelijk afwezig is, geen gekende verblijfplaats heeft of zich in de onmogelijkheid bevindt om zijn wil te kennen te geven of wilsonbekwaam is.”.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification sur la base de l'avis du Conseil d'État. (*Doc. parl.* Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, 15, 17 et 56).

Il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". Cette distinction est à présent inscrite explicitement dans l'article 348-2 du Code civil. L'"impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer sa volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 167 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 15

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 15. L'article 348-7 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 348-7. En cas de nouvelle adoption d'un enfant qui a bénéficié antérieurement d'une adoption plénière, le consentement de l'adoptant ou des adoptants antérieurs est requis, sauf s'ils sont présumés absents, sans aucune demeure connue, dans l'impossibilité de manifester leur volonté, dans l'incapacité d'exprimer leur volonté, ou si la révision de l'adoption antérieure a été prononcée à leur égard."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à une observation du Conseil d'État (*Doc. parl.* Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, 15).

Il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". Cette distinction est à présent inscrite explicitement dans l'article 348-2 du Code civil. L'"impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer sa volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 168 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 15/1 (*nouveau*)

Insérer un article 15/1 rédigé comme suit:

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State. (*Parl.St. Kamer* 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15, 17 en 56).

Er bestaat een onderscheid tussen "wilsonbekwaamheid" en "onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven". Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-6 van het Burgerlijk Wetboek. De 'onmogelijkheid' heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 167 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 15

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 15. Artikel 348-7 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

"Art. 348-7. Voor de nieuwe adoptie van een kind dat voorheen ten volle is geadopteerd, is de toestemming van de vorige adoptant of adoptanten vereist, behalve indien zij vermoedelijk afwezig zijn, geen gekende verblijfplaats hebben, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven, wilsonbekwaam zijn, of indien de vorige adoptie ten aanzien van hen herzien is."."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (*Parl.St. Kamer* 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15).

Er bestaat een onderscheid tussen "wilsonbekwaamheid" en "onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven". Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 348-7 van het Burgerlijk Wetboek. De 'onmogelijkheid' heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 168 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 15/1 (*nieuw*)

Een artikel 15/1 invoegen, luidende:

"Art. 15/1. Dans l'article 353-8, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots "ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté" sont remplacés par les mots ", est présumé absent ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, ou est incapable d'exprimer sa volonté"."

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à une observation du Conseil d'État (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53K1009/003, p. 15).

Il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". Cette différence est à présent explicitement inscrite à l'article 353-8 du Code civil. L'"impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 169 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 15/2 (*nouveau*)

Insérer un article 15/1 rédigé comme suit:

"Art. 15/2. Dans l'article 353-9, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots "ou se trouvent dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté" sont remplacés par les mots ", sont absents ou se trouvent dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté ou sont incapables d'exprimer leur volonté."

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à une observation du Conseil d'État (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53K1009/003, p. 15).

Il existe une différence entre "l'incapacité d'exprimer sa volonté" et "l'impossibilité de manifester sa volonté". Cette différence est à présent explicitement inscrite à l'article 353-9 du Code civil. L'"impossibilité" englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

"Art. 15/1. In artikel 353-8, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden "in de onmogelijkheid bevindt het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde" vervangen door de woorden ", vermoedelijk afwezig is, zich in de onmogelijkheid bevindt het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde of wilsonbekwaam is"."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (*Parl.St. Kamer* 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15).

Er bestaat een onderscheid tussen "wilsonbekwaamheid" en "onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven". Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 353-8 van het Burgerlijk Wetboek. De 'onmogelijkheid' heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 169 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 15/2 (*nieuw*)

Een artikel 15/2 invoegen, luidende:

"Art. 15/2. In artikel 353-9 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden "of zich in de onmogelijkheid bevinden het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde" vervangen door de woorden "of afwezig zijn, zich in de onmogelijkheid bevinden het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde of wilsonbekwaam zijn."

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (*Parl.St. Kamer* 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15).

Er bestaat een onderscheid tussen "wilsonbekwaamheid" en "onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven". Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 353-9 van het Burgerlijk Wetboek. De 'onmogelijkheid' heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

N° 170 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 17

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 17. L’article 375, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Si la filiation n’est pas établie à l’égard de l’un des père et mère ou si l’un d’eux est décédé, présumé absent ou dans l’impossibilité de manifester sa volonté, ou est incapable d’exprimer sa volonté, l’autre exerce seul cette autorité. À moins qu’elle ne résulte d’une décision explicite prise sur la base de l’article 492/1 ou de l’absence présumée, cette impossibilité est constatée par le tribunal de première instance conformément à l’article 1236bis du Code judiciaire.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à une observation du Conseil d’État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53K1009/003, p. 15).

Il existe une différence entre “l’incapacité d’exprimer sa volonté” et “l’impossibilité de manifester sa volonté”. Cette différence est à présent explicitement inscrite à l’article 375 du Code civil. L’“impossibilité” englobe également l’impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d’exprimer une volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

N° 171 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 18

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 18. L’article 389 du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 389. La tutelle des enfants mineurs s’ouvre si les père et mère sont décédés, également inconnus, dans l’impossibilité durable d’exercer l’autorité parentale ou incapables d’exprimer leur volonté.

À moins que l’impossibilité ne résulte d’une décision explicite prise conformément à l’article 492/1, d’une absence présumée ou d’une absence déclarée, cette

Nr. 170 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 17

Deze artikel vervangen als volgt:

“Art. 17. Artikel 375, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Indien de afstamming niet is vastgesteld ten aanzien van een van de ouders of indien een van beiden overleden of vermoedelijk afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeerd zijn wil te kennen te geven of wilsonbekwaam is, oefent de andere dat gezag alleen uit. Tenzij deze onmogelijkheid voortvloeit uit een uitdrukkelijke beslissing genomen overeenkomstig artikel 492/1 of uit een vermoeden van afwezigheid, wordt deze onmogelijkheid vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (*Parl.St. Kamer* 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15).

Er bestaat een onderscheid tussen “wilsonbekwaamheid” en “onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven”. Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 375 van het Burgerlijk Wetboek. De ‘onmogelijkheid’ heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Nr. 171 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 18

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 18. Artikel 389 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, wordt vervangen als volgt:

“Art. 389. De voogdij over minderjarigen ontstaat indien beide ouders overleden zijn, wettelijk onbekend zijn, in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen of wilsonbekwaam zijn.

Tenzij de onmogelijkheid voortvloeit uit een uitdrukkelijke beslissing genomen overeenkomstig artikel 492/1, uit een vermoeden van afwezigheid of uit een

impossibilité est constatée par le tribunal de première instance conformément à l'article 1236bis du Code judiciaire.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte d'une observation du Conseil d'État (*Doc. parl.* Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, 15 et 17).

Il existe une différence entre “l'incapacité d'exprimer sa volonté” et “l'impossibilité de manifester sa volonté”. Cette distinction est désormais inscrite explicitement dans l'article 389 du Code civil. L’“impossibilité” englobe également l'impossibilité physique. Une personne peut en outre se trouver dans la possibilité d'exprimer sa volonté, sans que cette volonté ait nécessairement été formée librement et de manière réfléchie.

Le Conseil d'État fait également observer que l'actuel article 389 du Code civil a à la fois trait à l'absence présumée et à l'absence déclarée. Il convient dès lors de reprendre également l'absence déclarée dans l'article 389, alinéa 2, proposé.

N° 172 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 18/1 (*nouveau*)

Insérer un article 18/1, rédigé comme suit:

“Art. 18/1. Dans le Livre I^{er}, titre X, du même Code, le chapitre IV comportant les articles 487bis à 487octies, inséré par la loi du 29 juin 1973, est abrogé.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 55).

N° 173 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 20

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cette abrogation tire son origine d'une remarque formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53 1009/003, p. 17).

verklaring van afwezigheid, wordt deze onmogelijkheid vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State (Advies Raad van State, Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, 15 en 17).

Er bestaat een onderscheid tussen “wilsonbekwaamheid” en “onmogelijkheid om zijn wil te kennen te geven”. Dat onderscheid wordt nu uitdrukkelijk ingeschreven in artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek. De ‘onmogelijkheid’ heeft ook betrekking op de fysieke onmogelijkheid. Een persoon kan daarenboven in de mogelijkheid verkeren zijn wil te uiten, doch dit wil niet zeggen dat die wil vrij en overwogen gevormd werd.

Daarnaast merkt de Raad van State ook op dat het huidige artikel 389 B.W. zowel betrekking heeft op het vermoeden van afwezigheid als op de verklaring van afwezigheid. De verklaring van afwezigheid dient dus ook te worden opgenomen in het voorgestelde artikel 389, lid 2.

Nr. 172 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 18/1 (*nieuw*)

Een artikel 18/1 invoegen, luidende:

“Art. 18/1. In boek I, titel X, van hetzelfde Wetboek wordt hoofdstuk IV, dat de artikelen 487bis tot 487octies omvat, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, opgeheven.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking van de Raad van State (Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, blz. 55).

Nr. 173 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 20

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Deze weglating vloeit voort uit een opmerking van de Raad van State (Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, blz. 17).

N° 174 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 21/1 (*nouveau*)**Insérer un article 21/1, rédigé comme suit:**

"Art. 21/1. Dans le Livre I^{er}, titre XI, du même Code, le chapitre 1^{er}bis comportant les articles 488bis, a) à 488bis, k), inséré par la loi du 18 juillet 1991, est abrogé."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

N° 175 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 24

Remplacer l'article 488/1 proposé par ce qui suit:

"Art. 24. L'article 488/1 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 488/1. Le majeur qui, en raison de son état de santé, est totalement ou partiellement hors d'état d'assumer lui-même, sans assistance ou autre modalité de protection, la gestion de ses intérêts patrimoniaux ou non patrimoniaux, fût-ce temporairement, peut être placé sous protection si et dans la mesure où la protection de ses intérêts le nécessite.

Un mineur peut, à partir de l'âge de dix-sept ans accomplis, être placé sous protection s'il est établi qu'à sa majorité, il sera dans l'état visé à l'alinéa 1^{er}..."

JUSTIFICATION

Comme le suggère le Conseil d'État, le présent amendement fusionne les articles 488-1 et 488-4 proposés. Il reprend également dans un second alinéa, l'article 488-2 proposé en tenant compte des remarques du Conseil d'État.

Par ailleurs, comme le souligne le Conseil d'État, l'article 488 proposé vise la capacité d'exercice qui est définie par la doctrine comme étant l'aptitude à faire valoir "personnellement", "par soi-même", "seul" ses droits et obligations, ce qui signifie sans représentation (personnellement, par soi-même) et sans assistance ou autre modalité de protection (seul) (H.

Nr. 174 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 21/1 (*nieuw*)**Een artikel 21/1 invoegen, luidende:**

"Art. 21/1. In boek I, titel XI, van hetzelfde Wetboek wordt hoofdstuk 1bis, dat de artikel 488bis, a) tot 488bis k) omvat, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991, opgeheven."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de door de Raad van State in zijn advies gemaakte opmerking (*Parl.St. Kamer 2011-2012*, nr. 53K1009/003, blz. 55).

Nr. 175 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 24

Het voorgestelde artikel 488/1 vervangen als volgt:

"Art. 24. Artikel 488/1 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 januari 1990, wordt vervangen door wat volgt:

"De meerderjarige die wegens zijn gezondheidstoestand geheel of gedeeltelijk, zij het tijdelijk, niet in staat is zonder bijstand of andere beschermingsmaatregel zijn belangen van vermogensrechtelijke of niet-vermogensrechtelijke aard zelf behoorlijk waar te nemen, kan onder bescherming worden geplaatst, indien en voor zover de bescherming van zijn belangen dit vereist.

Een minderjarige kan vanaf de volle leeftijd van zeventien jaar onder bescherming worden geplaatst, indien vaststaat dat hij bij zijn meerderjarigheid in de toestand zal verkeren als bedoeld in het eerste lid."

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State suggereert, worden in dit amendement de voorgestelde artikelen 488-1 en 488-4 samengebracht. In het tweede lid wordt ook het voorgestelde artikel 488-2 opgenomen, waarbij rekening wordt gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Voorts beoogt, zoals benadrukt door de Raad van State, het voorgestelde artikel 488 de handelingsbekwaamheid. Dit wordt door de rechtsleer omschreven als de bekwaamheid om zijn rechten en verplichtingen "persoonlijk", "zelf", "alleen" te doen gelden, dat wil zeggen zonder vertegenwoordiging (persoonlijk, zelf) en zonder bijstand of een andere bescher-

De PAGE, Traité élémentaire de droit civil belge, t. 2, vol. II, 4^e éd., par J.-P. MASSON, Bruxelles, Bruylant, 1990, n° 1192 et s., p. 1101 et s.; Y.-H. LELEU, Droit des personnes et des familles, 2^e éd., Bruxelles, Larcier, 2010, n° 162, p. 203; Y.-H. LELEU, "La capacité juridique. Notions générales", Rép. nat., t. I, livre V/1, n° 3, p. 25; A.-Ch. VAN GYSEL (dir.), Précis de droit de la famille, 2^e éd., Bruxelles, Bruylant, 2009, p. 34 et s.).

La proposition introduit enfin la notion d'"autonomie" dont il faut préciser qu'elle signifie "sans assistance ou autre modalité de protection" (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53K1009/003, p. 17 et 18).

N° 176 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 24

Remplacer l'article 488/2 proposé par ce qui suit:

"Art. 488/2. Une mesure de protection des biens peut être ordonnée pour les personnes majeures qui se trouvent dans un état de prodigalité si et dans la mesure où la protection de leurs intérêts le nécessite."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des remarques du Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 18) et intègre l'amendement n° 9 (*Doc.Parl.*, n° 53-1009/002, p.5).

N° 177 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 25/1 (*nouveau*)

Insérer un article 25/1, rédigé comme suit:

"Art. 25/1. Dans le Livre I^{er}, titre XI, du même Code, le chapitre II comportant les articles 489 à 512, est abrogé."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc .parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

ningsregeling (alleen) (H. DE PAGE, Traité élémentaire de droit civil belge, deel 2, boekdeel II, 4^e uitg. door J.P. MASSON, Brussel, Bruylant, 1990, nrs. 1192 e.v., blz. 1101 e.v.; Y.H. LELEU, Droit des personnes et des familles, 2de uitg., Brussel, Larcier, 2010, nr. 162, blz. 203; Y.H. LELEU, "La capacité juridique. Notions générales", Rép. Nat., deel I, boek V/1, nr. 3, blz. 25; A.Ch. VAN GYSEL (ed.), Précis de droit de la famille, 2^e uitg., Brussel, Bruylant, 2009, blz. 34 e.v.).

Tot slot wordt in het wetsvoorstel het begrip "zelfstandig" ingevoerd, waarbij moet worden aangegeven dat de betekenis ervan "zonder bijstand of andere beschermingsmaatregel" is (*Parl.St. Kamer 2011-2012*, nr. 53K1009/003, blz. 17 en 18).

Nr. 176 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 24

Het voorgestelde artikel 488/2 vervangen door wat volgt:

"Art. 488/2. Een beschermingsmaatregel over de goederen kan worden bevolen voor meerderjarige personen die zich in staat van verkwisting bevinden indien en voor zover de bescherming van hun belangen dit vereist."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (*Parl.St. Kamer 2011-2012*, nr. 53K1009/003, blz. 18), alsook met amendement nr. 9 (*Parl. St. Kamer 2011-2012*, nr. 53K1009/002, blz. 5).

Nr. 177 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 25/1 (*nieuw*)

Een artikel 25/1 invoegen, luidende:

"Art. 25/1. In boek I, titel XI, van hetzelfde Wetboek wordt hoofdstuk II, dat de artikel 489 tot 512 omvat, opgeheven."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de door de Raad van State in zijn advies gemaakte opmerking (*Parl.St. Kamer 2011-2012*, nr. 53K1009/003, blz. 55).

N° 178 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art 27. L'article 490 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 490. Le mandat spécial ou général accordé par une personne majeure capable d'exprimer sa volonté ou par une personne mineure émancipée à l'égard de laquelle aucune mesure de protection visée à l'article 492/1 n'a été prise, et ayant pour but spécifique d'organiser à son égard une protection extrajudiciaire, peut être enregistré dans le registre central tenu par la Fédération royale du notariat belge.

La demande d'enregistrement s'effectue par le dépôt d'une copie certifiée conforme du contrat au greffe de la justice de paix du lieu de résidence du mandant et, subsidiairement, de son domicile, ou par l'intermédiaire du notaire ayant dressé l'acte portant mandat.

Dans ce contrat peuvent figurer un certain nombre de principes que doit respecter le mandataire dans l'exercice de sa mission.

Dans les quinze jours suivant la demande d'enregistrement du contrat de mandat, le greffier ou le notaire le fait enregistrer dans le registre central tenu par la Fédération Royale du Notariat Belge. Le Roi fixe les modalités de création, de tenue et de consultation du registre central. Il détermine les autorités qui ont accès gratuitement au registre central, et fixe le tarif des frais pour l'enregistrement des contrats.

Le mandataire et le mandant majeur ou mineur émancipé qui est capable d'exprimer sa volonté et à l'égard duquel aucune mesure de protection visée à l'article 492/1 n'a été prise, peut, à tout moment, informer par écrit le greffe visé à l'alinéa 2 ou le notaire de son choix de la cessation du contrat, en indiquant les raisons de cette cessation. De la même manière, le mandant peut également modifier les principes que le mandataire doit respecter dans l'exercice de sa mission et qui figurent dans ce contrat. Le greffier ou le notaire qui a été informé de la cessation en avise le greffier ou le notaire par les soins duquel le contrat a été enregistré. Ce dernier mentionne la modification sur

Nr. 178 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 27

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art 27. Artikel 490 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:

“Art. 490. De bijzondere of algemene lastgeving verleend door een wilsbekwame meerderjarige of ontvoogde minderjarige persoon waarvoor geen enkele beschermingsmaatregel werd getroffen als bedoeld in artikel 492/1, en die in het bijzonder tot doel heeft om voor hem een buitenrechterlijke bescherming te regelen, kan geregistreerd worden in het centraal register dat wordt bijgehouden door de Koninklijke federatie van het Belgisch notariaat.

Het verzoek tot registratie gebeurt door de neerlegging van een voor eensluidend verklaard afschrift van de overeenkomst ter griffie van het vrederecht van de verblijfplaats van de lastgever en subsidair van zijn woonplaats, of via tussenkomst van de notaris die de lastgevingsovereenkomst heeft opgesteld.

In deze overeenkomst kunnen een aantal beginselen worden opgenomen die de lasthebber bij de uitoefening van zijn opdracht moet eerbiedigen.

Binnen vijftien dagen na het verzoek tot registratie van de lastgevingsovereenkomst laat de griffier of de notaris deze opnemen in het centraal register dat wordt bijgehouden door de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat. De Koning bepaalt de nadere regels inzake oprichting, beheer en raadpleging van het centraal register. Hij bepaalt welke autoriteiten gratis toegang hebben tot het centraal register en bepaalt het tarief van de kosten voor de opneming van de overeenkomsten.

De lasthebber en de meerderjarige of ontvoogde minderjarige lastgever die wilsbekwaam is en waarvoor geen beschermingsmaatregel werd getroffen als bedoeld in artikel 492/1 kan op ieder moment zijn keuze tot beëindiging van de overeenkomst schriftelijk ter kennis brengen aan de griffie als bedoeld in het tweede lid of aan de notaris, met opgave van de redenen van beëindiging. De lastgever kan op dezelfde wijze ook de beginselen die de lasthebber bij de uitoefening van zijn opdracht moet eerbiedigen en die zijn opgenomen in die overeenkomst wijzigen. De griffier of de notaris aan wie de beëindiging werd ter kennis gebracht, stelt de griffier of notaris door wiens tussenkomst de

l'acte authentique ou la copie. Il est ensuite procédé conformément à l'alinéa 4.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace l'amendement n°10 pour répondre aux remarques du Conseil d'État (Doc. parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 20 à 23, 55 et 56).

N° 179 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27/1 (*nouveau*)

Insérer un article 27/1, rédigé comme suit:

“Art. 27/1. Dans le même Code, insérer un article 490/1, rédigé comme suit:

“Art. 490/1, § 1^{er}. Le mandat spécial ou général visé à l'article 490 n'expire pas de plein droit lorsque le mandant se trouve dans la situation visée aux articles 488/1 et 488/2.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, ne peuvent, dans ce cas, intervenir en qualité de mandataire:

1° les personnes qui sont placées sous mesure de protection judiciaire visée à la section 3;

2° les personnes qui ne satisfont pas aux conditions prévues à l'article 496/6 pour pouvoir exercer la fonction d'administrateur.

§ 2. Le mandant, le mandataire ou tout intéressé ainsi que le procureur du Roi peuvent demander au juge de paix de statuer sur l'exécution du mandat. Les articles 1241 et 1243 du Code judiciaire sont d'application.

Si le juge de paix constate que le mandant se trouve dans la situation visée aux articles 488/1 ou 488/2, que le mandat répond à l'intérêt du mandant et que le mandataire a accepté sa mission, il ordonne l'exécution totale ou partielle du mandat, conformément à l'article 490/2. La décision est communiquée par pli judiciaire au requérant, au mandant et au mandataire.

Dans le cas contraire, le juge de paix peut ordonner, par une ordonnance spécialement motivée, une mesure

overeenkomst werd geregistreerd hiervan in kennis. Deze laatste vermeldt de wijziging op de oorspronkelijke akte of op het afschrift. Er wordt voorts gehandeld overeenkomstig het vierde lid.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr. 10 om gevolg te geven aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53-1009/003, blz. 20 tot 23, 55 en 56).

Nr. 179 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 27/1 (*nieuw*)

Een artikel 27/1 invoegen, luidende:

“Art. 27/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 490/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 490/1, § 1. De in artikel 490 bedoelde bijzondere of algemene lastgeving eindigt niet van rechtswege wanneer de lastgever verkeert in de toestand als bedoeld in artikel 488/1 en 488/2.

In afwijking van het eerste lid kunnen in dat geval niet als lasthebber optreden:

1° de personen op wie een rechterlijke beschermingsmaatregel als bedoeld in afdeling 3 van toepassing is;

2° de personen die niet voldoen aan de voorwaarden bepaald bij artikel 496/6 om de functie van bewindvoerder uit te oefenen.

§ 2. De lastgever, de lasthebber, iedere belanghebbende evenals de procureur des Konings kunnen de vrederechter verzoeken om een beslissing te treffen omtrent de uitvoering van de lastgeving. De artikelen 1241 en 1243 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

Ingeval de vrederechter vaststelt dat de lastgever zich bevindt in de toestand als bedoeld in artikel 488/1 of 488/2, dat de lastgeving beantwoordt aan het belang van de lastgever en dat de lasthebber zijn opdracht heeft aanvaard, beveelt hij de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de lastgeving overeenkomstig artikel 490/2. De beslissing wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de verzoeker, de lastgever en de lasthebber.

In het tegenovergestelde geval kan de vrederechter, bij een bijzonder gemotiveerde beschikking, een rech-

de protection judiciaire en application de l'article 492/1, qui fait cesser totalement ou partiellement le mandat, ou s'y ajoute. Les dispositions de la section Ière du chapitre X du livre IV de la partie IV du Code judiciaire sont d'application.

§ 3. Les actes accomplis par le mandataire au nom et pour le compte du mandant peuvent, si le contrat de mandat ne remplit pas les conditions prévues au § 1^{er}, être déclarés nuls en cas de préjudice, si le mandataire savait ou devait savoir que le mandant se trouvait manifestement à ce moment dans une situation visée aux articles 488/1 ou 488/2. La nullité est appréciée par le juge en tenant compte des droits des tiers de bonne foi. La nullité ne porte pas atteinte aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir au mandant contre le mandataire.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace l'amendement n°11 pour répondre aux remarques du Conseil d'État (*Doc .parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 23 à 27, 55 et 56).

La modification du point 1° du deuxième alinéa a pour but de renforcer la sécurité juridique. La santé mentale du mandataire doit être appréciée par un juge. Il doit être clair qu'il peut intervenir, tant pour le mandataire que pour les tiers.

La modification apportée au § 3 a pour but de renforcer la sécurité juridique (cfr. Art. 493, § 2, al. 2 C.c). Les tiers de bonne foi qui ne sont pas informés d'une atteinte à la protection extrajudiciaire par le mandataire interdit d'agir, sont préservés grâce à cet amendement. C'est le mandataire qui devra indemniser le dommage subi par le mandant. Le mandant peut en toutes hypothèses introduire une action en responsabilité contre le mandataire agissant en violation de la loi (art. 490/2, § 2 C.c.)

Un système de publicité n'est pas non plus prévu. Des tiers de bonne foi ne peuvent pas être dissuadés de contracter. Ce système a pour but de garantir le bon fonctionnement du mandat. Dans la protection extrajudiciaire, seul est prévu un mécanisme pour décourager les abus et tenter de les éviter autant que possible en prévoyant une procédure de sonnette d'alarme auprès du juge de paix.

terlijke beschermingsmaatregel bevelen overeenkomstig artikel 492/1 dat de lastgeving geheel of gedeeltelijk doet eindigen. De bepalingen van Afdeling I, Hoofdstuk X van Boek IV van Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

§ 3. De handelingen gesteld door de lasthebber in naam en voor rekening van de lastgever kunnen, ingeval de lastgevingsovereenkomst niet voldoet aan de voorwaarden bepaald bij de eerste paragraaf nietig worden verklaard in geval van benadering als de lasthebber wist of had moeten weten dat de lastgever zich op dat tijdstip kennelijk bevond in een toestand als bedoeld in artikel 488/1 of 488/2. De rechter beoordeelt de nietigverklaring, met inachtneming van de rechten van de derden die te goeder trouw zijn. De nietigverklaring doet geen afbreuk aan eventuele aansprakelijkheidsvorderingen die de lastgever tegen de lasthebber kan instellen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr. 11 om gevolg te geven aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53-1009/003, blz. 23 tot 27, 55 en 56).

De wijziging van punt 1° van het tweede lid heeft tot doel de rechtszekerheid te versterken. De geestelijke gezondheid van de lasthebber moet door een rechter worden beoordeeld. Het moet duidelijk zijn dat hij zowel voor de lasthebber als voor derden kan optreden.

De in § 3 aangebrachte wijziging strekt ertoe de rechtszekerheid te versterken (cf. artikel 493, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek). Derden die te goeder trouw zijn en die niet op de hoogte zijn van een aantasting van de buitenrechterlijke bescherming door de lastgever wie het verboden is op te treden, worden door dit amendement beschermd. Het is de lasthebber die de door de lastgever geleden schade moet vergoeden. De lastgever mag in alle gevallen een aansprakelijkheidsvordering instellen tegen de lasthebber die in strijd met de wet handelt (artikel 490/2, § 2, van het Burgerlijk Wetboek).

Evenmin is in een systeem van bekendmaking voorzien. Derden die te goeder trouw zijn mogen niet worden afgeraden om een overeenkomst te sluiten. Dit systeem heeft tot doel ervoor te zorgen dat de lastgeving naar behoren is geregeld. Wat de buitenrechterlijke bescherming betreft, is alleen in een mechanisme voorzien om misbruiken te ontmoedigen en zoveel mogelijk te trachten te voorkomen, via een “alarmbelprocedure” die bij de vrederechter kan worden ingesteld.

N° 180 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27/2 (*nouveau*)**Insérer un article 27/2, rédigé comme suit:**

"Art. 27/2. § 1^{er}. Dans le même Code, est inséré un article 490/2, rédigé comme suit:

"Art. 490/2. § 1^{er}. Sauf disposition légale contraire, dans le cadre de la protection extrajudiciaire, le mandat visé à l'article 490, est soumis aux articles 1984 à 2010.

Le mandataire respecte, dans l'exercice de sa mission, autant que possible, les principes indiqués par le mandant conformément à l'article 490, alinéa 3.

Dans l'accomplissement de sa mission, le mandataire se concerte à intervalles réguliers avec le mandant. Il informe le mandant ainsi que, le cas échéant, les tiers désignés dans le contrat de mandat, des actes qu'il accomplit.

Lorsque les intérêts du mandataire sont en opposition avec ceux du mandant, le juge de paix désigne, d'office ou à la demande du mandant ou de tout intéressé, un mandataire ad hoc. La procédure visée à l'article 1250 du Code judiciaire est d'application.

Les fonds et les biens du mandant sont entièrement et nettement séparés du patrimoine personnel du mandataire. Les avoirs bancaires du mandant sont inscrits à son nom propre.

Si le mandant a désigné plusieurs mandataires, les différends entre ces derniers sont réglés, sur requête, par le juge de paix dans l'intérêt du mandant. La procédure prévue à l'article 1252 du Code judiciaire est d'application.

§ 2. Le juge de paix peut, à tout moment mettre fin, en tout ou en partie, au mandat si l'exécution de la mission est de nature à mettre en péril les intérêts du mandant ou qu'il y a lieu de remplacer, en tout ou en partie, le mandat par une mesure de protection judiciaire qui serait plus conforme aux intérêts du mandant. Il peut également soumettre l'exécution du mandat aux mêmes formalités que celles qui s'appliquent dans le cas d'une mesure de protection judiciaire. Tout intéressé ainsi que le procureur du Roi peut saisir le juge de paix afin qu'il statue sur les conditions et les modalités d'exécution

Nr. 180 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 27/2 (*nieuw*)**Een artikel 27/2 invoegen, luidende:**

"Art. 27/2. § 1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 490/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 490/2. § 1. Behoudens andersluidende wetelijke bepalingen is de lastgeving in het kader van de buitengerechtelijke bescherming bedoeld in artikel 490 onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 1984 tot 2010.

Bij de uitvoering van zijn opdracht eerbiedigt de lasthebber, voor zover mogelijk, de door de lastgever overeenkomstig artikel 490, derde lid, opgegeven beginselen.

De lasthebber pleegt bij de uitvoering van zijn opdracht op regelmatige tijdstippen overleg met de lastgever. Hij brengt de lastgever alsook, in voorkomend geval, de derden aangewezen in de lastgevingsovereenkomst op de hoogte van de handelingen die hij verricht.

Wanneer de belangen van de lasthebber in strijd zijn met die van de lastgever, stelt de vrederechter, ambtshalve of op verzoek van de lastgever of iedere belanghebbende, een lasthebber ad hoc aan. De procedure bedoeld in artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

De gelden en de goederen van de lastgever worden volledig en duidelijk afgescheiden van het persoonlijke vermogen van de lasthebber. De banktegoeden van de lastgever worden op zijn naam ingeschreven.

Heeft de lastgever verschillende lasthebbers aangewezen, dan worden geschillen tussen hen door de vrederechter op verzoek beslecht in het belang van de lastgever. De procedure bedoeld in artikel 1252 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

§ 2. De vrederechter kan te allen tijde geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de lastgeving, in geval de uitvoering ervan van die aard is dat de belangen van de lastgever in gevaar worden gebracht of de lastgeving geheel of gedeeltelijk vervangen moet worden door een rechterlijke beschermingsmaatregel die de belangen van de lastgever beter dient. Hij kan tevens de uitvoering van de lastgeving onderwerpen aan dezelfde vormvereisten als die welke gelden bij een rechterlijke beschermingsmaatregel. Elke belanghebbende evenals de procureur des Konings kunnen de vrederechter vat-

du mandat. Les mêmes sanctions que celles prévues pour une mesure de protection judiciaire s'appliquent en cas de non-respect des conditions du mandat.

L'article 1246 est d'application.

§ 3. La mesure de protection extrajudiciaire prend fin:

1° lorsque le mandant ne se trouve plus dans la situation prévue à l'article 488/1;

2° suite à la notification de la renonciation du mandataire au mandat, conformément à l'article 490, alinéa 5;

3° suite à la notification de la révocation du mandat par le mandant conformément à l'article 490, alinéa 5;

4° suite au décès ou au placement sous protection judiciaire, conformément à l'article 492/1, soit du mandant soit du mandataire;

5° suite à la décision du juge de paix prise en vertu du § 2 ou de l'article 490/1, § 2.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace l'amendement n°12 pour répondre aux remarques légistiques du Conseil d'État (Doc. parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 25, 26, 55 et 56).

L'amendement supprime entre autres des dispositions superflues, étant une répétition du droit commun concernant le mandat qui est déjà d'application pour autant que les articles 490 à 490/2 du Code civil n'y dérogent pas.

L'ajout du point 3° au § 3, se justifie du fait que le mandant reste juridiquement capable dans le cadre de la protection extrajudiciaire et doit à tout moment pouvoir révoquer le mandat (*cf. art. 2003-2004 C.c.*). Dans le cas où le mandant se trouve dans une situation prévue à l'article 488/1 C.c. au moment de la révocation, le droit commun est d'application.

ten teneinde zich uit te spreken over de voorwaarden en nadere regels tot uitvoering van de lastgeving. Op de niet-naleving van de opgelegde voorwaarden met betrekking tot de lastgeving staan dezelfde sancties als die welke gelden voor een rechterlijke beschermingsmaatregel.

Artikel 1246 is van toepassing.

§ 3. De buitengerechtelijke beschermingsmaatregel neemt een einde:

1° ingeval de lastgever zich niet meer bevindt in de toestand als bedoeld in artikel 488/1;

2° door de kennisgeving van de opzegging van de lastgeving door de lasthebber, overeenkomstig artikel 490, vijfde lid;

3° door de kennisgeving van de herroeping van de lastgeving door de lastgever, overeenkomstig artikel 490, vijfde lid;

4° door het overlijden van de lastgever of van de lasthebber of door diens plaatsing onder een rechterlijke beschermingsmaatregel, overeenkomstig artikel 492/1;

5° door een beslissing van de vrederechter genomen overeenkomstig § 2 of artikel 490/1, § 2.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr. 12, teneinde tegemoet te komen aan de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (zie DOC 53 1009/003, blz. 25, 26, 55 en 56).

Het amendement behelst met name de weglatting van een aantal overbodige bepalingen aangaande de lastgeving die elders al in het gemeen recht voorkomen en dus in ieder geval van toepassing zijn, voor zover de artikelen 490 tot 490/2 van het Burgerlijk Wetboek daar niet van afwijken.

De aanvulling met een 3° in § 3 is ingegeven door het feit dat de lastgever in het raam van een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel juridisch bekwaam blijft en de lastgeving op elk ogenblik moet kunnen herroepen (zie de artikelen 2003 en 2004 van het Burgerlijk Wetboek) Het gemeen recht is van toepassing in de gevallen waarin de lastgever zich op het tijdstip van de herroeping in een in artikel 488/1 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde toestand bevindt.

N° 181 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 30

Dans le point a), le chiffre “492-2” est remplacé par le chiffre “492/1”.

JUSTIFICATION

Adaptation nécessaire au vu de la renumérotation des articles.

N° 182 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 32. L’article 492 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 492. Le juge de paix peut ordonner, à l’égard de la personne visée aux articles 488/1 à 488/2, une mesure de protection judiciaire lorsque et dans la mesure où il en constate la nécessité et l’insuffisance de la protection légale ou extrajudiciaire existante. La mesure de protection extrajudiciaire demeure d’application dans la mesure où celle-ci est compatible avec la mesure de protection judiciaire. Le cas échéant, le juge de paix fixe les conditions auxquelles le mandat peut être poursuivi”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification d'ordre légitique fondée sur l'avis du Conseil d'État (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 28-33 et 56), ainsi que sur l'amendement n° 14 (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 12).

Nous optons pour la possibilité de combiner un régime de protection extrajudiciaire et un régime de protection judiciaire, à condition que ceux-ci soient compatibles. C'est déjà ce qui se passe actuellement en matière d'administration provisoire.

Le champ d'action du mandataire est limité à ce qui ne relève pas des missions de l'administrateur. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il y aura lieu de préciser dans un certain nombre de cas les rapports entre la mission du mandataire et celle de l'administrateur.

Ce ne sera bien entendu pas nécessaire si seules quelques compétences bien délimitées, tels les actes nécessitant auto-

Nr. 181 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 30

In punt a) wordt het cijfer “492-2” vervangen door het cijfer “492/1”.

VERANTWOORDING

Aanpassing in het licht van de hernoeming van de artikelen.

Nr. 182 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 32. Artikel 492 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de Wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:

“Art. 492. De vrederechter kan ten aanzien van de persoon bedoeld in de artikelen 488/1 tot 488/2 een rechterlijke beschermingsmaatregel bevelen wanneer en in de mate hij vaststelt dat dit noodzakelijk is en dat de bestaande wettelijke of buitengerechtelijke bescherming niet volstaat. De buitengerechtelijke beschermingsmaatregel blijft van toepassing in de mate dat deze verenigbaar is met de rechterlijke beschermingsmaatregel. In voorkomend geval bepaalt de vrederechter de voorwaarden waaronder de lastgeving verder uitgevoerd kan worden”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 28-33 en 56) en het amendement nr. 14 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 12).

Indieners kiezen voor de mogelijkheid om een buitengerechtelijk beschermingstel te combineren met een rechterlijk beschermingstelsel voor zover het een met het ander verenigbaar is. Dit is vandaag de dag ook het geval bij voorlopig bewind.

De lasthebber kan maar optreden voor zover dit niet behoort tot de taak van de bewindvoerder. In een aantal gevallen behoeft de verhouding inzake de opdracht van de lasthebber en de opdracht van de bewindvoerder enige verduidelijking in het belang van de rechtszekerheid.

Dit is uiteraard niet het geval indien slechts enkele duidelijk afgebakende bevoegdheden zoals de handelingen waarvoor

risation, ont été confiées exclusivement à l'administrateur, le mandataire assumant quant à lui tous les actes de représentation aux conséquences moins importantes. Mais il n'en sera pas de même s'il est décidé, par exemple, de confier les actes de la vie de tous les jours au mandataire et tous les autres actes juridiques à l'administrateur. Dans ce cas, le juge de paix devra préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par "actes de la vie de tous les jours". Cette précision est indispensable pour les tiers (les établissements financiers, par exemple), qui doivent pouvoir organiser tout cela en pratique.

C'est pour ce motif qu'il incombe au juge de paix de décider à quelles conditions le mandat peut être poursuivi. On peut citer à titre d'exemple la disposition relative à la marge de manœuvre budgétaire prévue par la loi dans le cadre de la tutelle (art. 407, § 1^{er}, du Code civil). Dans cette optique, le juge de paix peut fixer le montant dont le mandataire peut disposer mensuellement.

N° 183 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32/1 (nouveau)

Insérer un article 32/1 rédigé comme suit:

"Art. 32/1. Dans le même Code, il est inséré un article 492/1 rédigé comme suit:

"Art. 492/1. § 1^{er}. Le juge de paix qui ordonne une mesure de protection judiciaire concernant la personne décide quels sont les actes en rapport avec la personne que la personne protégée est incapable de poser, en tenant compte des circonstances personnelles ainsi que de l'état de santé de la personne protégée. Il énumère expressément ces actes dans son ordonnance.

En l'absence d'indications dans l'ordonnance visée à l'alinéa 1^{er}, la personne protégée reste capable pour les actes relatif à sa personne.

Dans son ordonnance, le juge de paix se prononce en tout cas expressément sur la capacité de la personne protégée:

1° de choisir sa résidence;

2° de consentir au mariage, comme prévu aux articles 75 et 146;

3° d'intenter une action en annulation du mariage et de se défendre contre une telle action, telle que visée aux articles 180, 184 et 192;

4° d'introduire une demande de divorce pour désunion irrémédiable et de se défendre contre une telle demande, telle que visée à l'article 229;

machting is vereist uitsluitend behoren tot de opdracht van de bewindvoerder en de lasthebber voor alle minder verreikende handelingen van vertegenwoordiging kan optreden. Dit is echter wel noodzakelijk ingeval bijvoorbeeld de lasthebber de bevoegdheid krijgt om op te treden bij dagdagelijkse handelingen en de bewindvoerder voor alle andere rechtshandelingen. In dat geval moet de vrederechter verduidelijken wat precies onder "dagdagelijkse handelingen" wordt verstaan. Naar derden toe (bv. financiële instellingen) moet dit duidelijk zijn omdat zij dit praktisch moeten kunnen organiseren.

Daarom dient de vrederechter te bepalen onder welke voorwaarden de lastgeving verder kan worden uitgevoerd. Bij wijze van voorbeeld kan worden gewezen op de bepaling van de budgettaire speelruimte zoals dit wettelijk wordt bepaald in het kader van de voogdij (art. 407, § 1 BW). In die optiek kan de vrederechter bepalen over welk bedrag de lasthebber per maand kan beschikken.

Nr. 183 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32/1 (nieuw)

Een artikel 32/1 invoegen, luidende:

"Art. 32/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 492/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 492/1. § 1. De vrederechter die een rechterlijke beschermingsmaatregel met betrekking tot de persoon beveelt, bepaalt de handelingen in verband met de persoon waarvoor de beschermd persoon onbekwaam is met inachtneming van de persoonlijke omstandigheden en zijn gezondheidstoestand. Hij somt deze handelingen uitdrukkelijk op in zijn beschikking.

Bij gebreke van aanwijzingen in de in het eerste lid bedoelde beschikking, blijft de beschermd persoon bekwaam met betrekking tot handelingen in verband met zijn persoon.

De vrederechter oordeelt in zijn beschikking in ieder geval uitdrukkelijk over de bekwaamheid van de beschermd persoon met betrekking tot:

1° de keuze van de verblijfplaats;

2° het geven van de toestemming tot huwen bedoeld in artikel 75 en 146;

3° het instellen van en zich verweren tegen een vordering tot nietigverklaring van het huwelijk bedoeld in de artikelen 180, 184 en 192;

4° het instellen van en zich verweren tegen een vordering tot echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting van het huwelijk bedoeld in artikel 229;

5° d'introduire une demande de divorce par consentement mutuel, telle que visée à l'article 230;

6° d'introduire une demande de séparation de corps et de se défendre contre une telle demande, telle que visée à l'article 311bis;

7° de reconnaître un enfant conformément à l'article 327;

8° de mener des actions relatives à sa filiation en tant que demandeur ou défendeur, telles que visées au titre VII du livre I^{er};

9° d'exercer l'autorité parentale sur la personne du mineur, tel que visé au titre IX du livre I^{er};

10° le cas échéant, de faire une déclaration en vue d'acquérir la nationalité belge, visée au chapitre III du Code de la nationalité belge du 28 juin 1984;

11° d'exercer les droits visés par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

12° d'exercer le droit visé par la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse;

13° d'adresser une demande de changement de nom ou de prénom, prévue à l'article 2 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms;

14° d'exercer les droits du patient prévus par la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient;

15° de consentir à une expérimentation sur la personne humaine conformément à l'article 6 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine;

16° de consentir à un prélèvement d'organes, tel que visé aux articles 5 ou 10 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes;

17° d'exercer le droit de refuser la réalisation d'une autopsie sur son enfant de moins de dix-huit mois, conformément à l'article 3 de la loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins de dix-huit mois;

5° het indienen van een verzoek tot echtscheiding door onderlinge toestemming bedoeld in artikel 230;

6° het instellen van en zich verweren tegen een vordering tot scheiding van tafel en bed bedoeld in artikel 311bis;

7° het erkennen van een kind als bedoeld in artikel 327;

8° het voeren van gedingen betreffende de afstamming als eiser of als verweerde bedoeld in titel VII van boek I;

9° de uitoefening van het ouderlijk gezag over de persoon van de minderjarige bedoeld in titel IX van boek I;

10° in voorkomend geval, het afleggen van een verklaring tot verkrijging van de Belgische nationaliteit bedoeld in hoofdstuk III van het Wetboek van de Belgische nationaliteit van 28 juni 1984;

11° de uitoefening van de rechten bedoeld in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens;

12° de uitoefening van het recht bedoeld in de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord;

13° het richten van een verzoek tot naams- of voornaamswijziging bedoeld in artikel 2 van de wet van 15 mei 1987 betreffende namen en voornamen;

14° de uitoefening van de rechten van de patiënt bedoeld in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt;

15° het verlenen van de toestemming om een experiment op de menselijke persoon uit te voeren overeenkomstig artikel 6 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon;

16° het verlenen van de toestemming tot het wegnemen van organen zoals bedoeld in artikel 5 of artikel 10 van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen;

17° de uitoefening van het recht op weigering om een autopsie uit te voeren op zijn kind van minder dan achttien maanden bedoeld in artikel 3 van de wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind minder dan achttien maanden;

§ 2. Le juge de paix qui ordonne une mesure de protection judiciaire des biens, décide, en tenant compte des circonstances personnelles, de la nature et de la composition des biens à gérer, ainsi que de l'état de santé de la personne protégée, quels sont les actes ou catégories d'actes en rapport avec les biens que la personne protégée est incapable de poser.

En l'absence d'indication dans l'ordonnance visée à l'alinéa 1^{er}, la personne protégée est capable pour tous les actes en rapport avec les biens.

En tout cas, le juge de paix statue expressément dans son ordonnance sur la capacité de la personne protégée à:

1° aliéner ses biens;

2° contracter un emprunt;

3° hypothéquer ou donner en gage ses biens ainsi qu'autoriser la radiation d'une inscription hypothécaire, avec ou sans quittance, et d'une transcription d'une ordonnance de saisie-exécution sans paiement;

4° consentir un bail à ferme, un bail commercial ou un bail à loyer de plus de neuf ans;

5° renoncer à une succession ou à un legs universel ou à titre universel ou l'accepter;

6° accepter une donation ou un legs à titre particulier;

7° ester en justice comme demandeur et défendeur;

8° conclure un pacte d'indivision;

9° acheter un bien immeuble;

10° transiger ou conclure une convention d'arbitrage;

11° continuer un commerce;

12° acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers;

13° disposer par donations entre vifs;

§ 2. De vrederechter die een rechterlijke beschermingsmaatregel met betrekking tot de goederen beveelt, bepaalt de handelingen of categorieën van handelingen in verband met de goederen waarvoor de beschermd persoon onbekwaam is met inachtneming van de persoonlijke omstandigheden, van de aard en de samenstelling van de te beheren goederen en van de gezondheidstoestand van de beschermd persoon.

Bij gebreke van aanwijzingen in de in het eerste lid bedoelde beschikking, is de beschermd persoon bekwaam voor alle handelingen met betrekking tot de goederen.

De vrederechter oordeelt in zijn beschikking in ieder geval uitdrukkelijk over de bekwaamheid van de beschermd persoon met betrekking tot:

1° het vervreemden van goederen;

2° het aangaan van een lening;

3° het in pand geven of hypothekeren van zijn goederen alsook het geven van de toestemming tot doorhaling van een hypothecaire inschrijving, met of zonder kwijting, en van de overschrijving van een bevel tot uitvoerend beslag zonder betaling;

4° het afsluiten van een pachtcontract, een handels-huurovereenkomst of een gewone huurovereenkomst van meer dan negen jaar;

5° het aanvaarden of verwerpen van een nalatenschap, een algemeen legaat of een legaat onder algemene titel;

6° het aanvaarden van een schenking of een legaat onder bijzondere titel;

7° het optreden in rechte als eiser en verweerde;

8° het afsluiten van een overeenkomst van onverdeeldheid;

9° het aankopen van een onroerend goed;

10° het aangaan van een dading of het afsluiten van een arbitrageovereenkomst;

11° het voortzetten van een handelszaak;

12° het berusten in een vordering betreffende onroerende rechten;

13° het schenken onder levenden;

14° conclure ou modifier un contrat de mariage;

15° rédiger ou révoquer un testament;

16° poser des actes de gestion journalière;

17° exercer l'administration légale des biens du mineur visé au titre IX du livre Ier.

Le cas échéant, le juge de paix précise dans son ordonnance quels sont les actes de gestion journalière visés au 16°.

§ 3. Si le juge de paix ordonne à la fois une mesure de protection judiciaire de la personne et une mesure de protection judiciaire des biens, il détermine dans deux parties distinctes de son ordonnance les actes en rapport avec la personne et les actes en rapport avec les biens que la personne protégée est incapable de poser.””

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification d'ordre légistique fondée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 28-32, 56 et 57, point c).

Par analogie avec le divorce, un nouveau 6° est inséré dans le § 1^{er} en ce qui concerne l'introduction d'une demande en séparation de corps et l'opposition qui peut y être faite.

Concernant l'ajout d'un nouvel alinéa au § 2:

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il faut que l'on sache clairement quels actes ont trait à la gestion journalière. Les tiers qui agissent pour le compte de la personne protégée doivent pouvoir évaluer correctement les actes juridiques pour lesquels la personne protégée reste juridiquement capable.

La notion de "gestion journalière" doit être précisée in concreto. Des facteurs tels que l'ampleur du patrimoine, le niveau des revenus, la capacité effective de la personne à protéger, l'accompagnement et l'encadrement de cette personne (p. ex. infrastructures, alimentation, habillement, etc.) jouent un rôle à cet égard.

Cette disposition permet au juge de paix de définir un cadre budgétaire à l'intérieur duquel la personne protégée s'occupe elle-même de son entretien, de ses soins, de son bien-être et/ou de sa gestion. Le juge de paix peut ainsi fixer le montant dont la personne protégée dispose chaque mois pour son entretien et ses soins, le montant dont elle dispose

14° het aangaan of wijzigen van een huwelijksovereenkomst;

15° het maken of herroepen van een uiterste wilsbeschikking;

16° het stellen van handelingen met betrekking tot het dagelijkse beheer;

17° de uitoefening van het wettelijk bewind over de goederen van de minderjarige bedoeld in titel IX van boek I.

In voorkomend geval verduidelijkt de vrederechter in zijn beschikking welke handelingen betrekking hebben op het dagelijkse beheer bedoeld in 16°.

§ 3. Ingeval de vrederechter tevens een rechterlijke beschermingsmaatregel met betrekking tot de persoon als een rechterlijke beschermingsmaatregel met betrekking tot de goederen beveelt, bepaalt hij in twee onderscheiden delen van zijn beschikking de handelingen met betrekking tot de persoon en de handelingen met betrekking tot de goederen waarvoor de beschermde persoon onbekwaam is.””

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 28-32, 56 en 57, punt c.).

Naar analogie met de echtscheiding wordt voor de instelling van en het verweer tegen een vordering tot scheiding van tafel en bed een nieuw punt 6° in paragraaf 1 ingevoegd.

In verband met de invoeging van een nieuw lid in § 2:

In het belang van de rechtszekerheid moet duidelijk zijn welke handelingen betrekking hebben op het dagelijkse beheer. Derden die handelen met de beschermde persoon moeten op correcte wijze kunnen inschatten voor welke rechtshandelingen de beschermde persoon juridisch handelingsbekwaam blijft.

Het begrip "dagelijks beheer" moet concreet worden ingevuld. Factoren zoals de omvang van het vermogen, de hoogte van de inkomsten, de feitelijke bekwaamheid van de te beschermen persoon, de begeleiding en omkadering van deze persoon (bv. nutsvoorzieningen, voeding, kledij, ..), enz. spelen daarbij een rol.

Met deze bepaling kan de vrederechter een budgettaard bepalen waarbinnen de beschermde persoon zelf instaat voor zijn eigen onderhoud, verzorging, welzijn en/of beheer. Zo kan de vrederechter het bedrag bepalen waarover de beschermde persoon maandelijks beschikt voor zijn onderhoud en verzorging, het bedrag waarover de beschermde persoon

chaque mois pour la gestion de quelques biens, etc. (voir art. 407 du Code civil).

Cette disposition profite non seulement à la sécurité juridique mais renforce également l'autonomie de la personne protégée. À l'intérieur d'un cadre protecteur, la personne protégée peut agir elle-même de façon indépendante, et prendre ainsi en charge sa propre vie quotidienne (p. ex. payer elle-même son loyer et ses factures de consommation, etc.). Ce cadre permet également à la personne protégée de désigner un mandataire. C'est ainsi qu'un membre de la famille ou un ami proche peut continuer d'intervenir en qualité de mandataire (protection extrajudiciaire). Dans cette perspective, la disposition doit également être lue en conjonction avec l'article 492 du Code civil.

Il est évident que l'on peut également inclure dans ce cadre budgétaire l'argent de poche visé à l'article 499/2, alinéa 2, du Code civil.

Cette disposition précise quelle est la marge de manœuvre budgétaire de l'administrateur chargé d'une mission de représentation et, en particulier, à partir de quel moment une autorisation préalable du juge de paix est requise pour le retrait et le virement de sommes d'argent.

Le juge de paix ne doit bien sûr fixer ce cadre que s'il estime que la personne protégée reste capable de poser des actes de gestion journalière. Dans le cas contraire, ces actes relèvent de la compétence de l'administrateur des biens. C'est pour cette raison que les mots "le cas échéant" ont été ajoutés.

À propos de la suppression des mots "de fixer la résidence conjugale, visée à l'article 214" et "de consentir à disposer du logement familial, comme le prévoit l'article 215, § 1^{er}" dans le § 1^{er} de cet article:

Comme le fait observer le Conseil d'État dans son avis (*Doc. parl.*, Chambre 2011-2012, n° 53K1009/003, pp. 14-15), les auteurs de la proposition de loi estiment que l'incapacité de manifester sa volonté d'accomplir l'acte concerné doit toujours être évaluée de manière individuelle et in concreto au moment de l'accomplissement de l'acte pour ce qui concerne cet acte juridique. Le présent amendement fait ressortir l'intention des auteurs de la proposition de loi dans cette disposition.

Le régime inscrit dans les articles 214 et 220 du Code civil s'écarte ainsi du droit commun en matière de protection des personnes majeures incapables de manifester leur volonté et jouit d'une priorité en tant que lex specialis. Le présent amendement fait ressortir l'intention des auteurs de la proposition de loi dans cette disposition.

La capacité de manifester sa volonté sera donc appréciée in concreto au moment de l'accomplissement de l'acte. Le juge de paix ne se prononcera pas à ce sujet au début de l'administration.

maandelijks beschikt voor het beheer van enkele goederen, enz. (vgl. art. 407 BW).

Niet enkel de rechtszekerheid heeft daar baat bij. Ook de autonomie van de beschermde persoon wordt op die manier bevorderd. Binnen een beschermend kader kan de beschermde persoon alsdan nog zelf en zelfstandig optreden en alsof zelf instaan voor de inrichting van zijn dagelijks leven (bv. zelf huur en nutsvoorzieningen betalen, enz.). De beschermde persoon kan binnen die ruimte ook een lasthebber aanstellen. Zo kan een familielid of goede vriend binnen dat kader als lasthebber verder blijven optreden (buitengerechtelijke bescherming). De bepaling dient in die optiek ook samen gelezen te worden met artikel 492 van het Burgerlijk Wetboek.

Het is duidelijk dat binnen dit budgettaar kader ook het zakgeld bedoeld in artikel 499/2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek kan worden begrepen.

Voorts verduidelijkt deze bepaling wat de budgettaire speelruimte is van de bewindvoerder met een opdracht van vertegenwoordiging en inzonderheid vanaf wanneer voor de afhaling of overschrijving van gelden een voorafgaande machtiging van de vrederechter vereist is.

Uiteraard moet de vrederechter dit kader maar bepalen ingeval hij oordeelt dat de beschermde persoon handelingsbekwaam blijft voor het stellen van handelingen met betrekking tot het dagelijkse beheer. Is dit niet het geval, dan behoort dit tot de bevoegdheid van de bewindvoerder over de goederen. Om die reden werd de zinsnede "in voorkomend geval" toegevoegd.

In verband met de weglatting van "het bepalen van de echtelijke verblijfplaats bedoeld in artikel 214" en "het instemmen met het beschikken over de gezinswoning zoals bedoeld in artikel 215, § 1" in § 1 van dit artikel:

Het advies van de Raad van State (Parl.St. Kamer 2011-2012, nr. 53K1009/003, 14-15) stelt dat de indieners van het wetsvoorstel van oordeel zijn dat de wilsonbekwaamheid om de betreffende handeling te stellen steeds afzonderlijk en in concreto op het ogenblik van het stellen van de handeling moet worden beoordeeld voor deze rechtshandeling. Dit amendement laat de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel tot uiting komen in deze bepaling.

De regeling in de artikelen 214 en 220 van het Burgerlijk Wetboek wijkt daarmee af van het gemeen recht inzake de bescherming van wilsonbekwame meerderjarige personen en hier geniet de lex specialis voorrang. Dit amendement laat de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel tot uiting komen in deze bepaling.

De beoordeling van de wilsonbekwaamheid zal dus in concreto gebeuren op het ogenblik waarop de handeling gesteld wordt. De vrederechter zal zich er bij de aanvang van het bewind niet over uitspreken.

N° 184 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 32/2 (*nouveau*)**Insérer un article 32/2 rédigé comme suit:**

"Art. 32/2. Dans le même Code, il est inséré un article 492/2 rédigé comme suit:

"Art. 492/2. Le juge de paix ne peut ordonner la représentation pour l'accomplissement d'un acte juridique ou un acte de procédure que si l'assistance dans l'accomplissement de cet acte ne suffit pas.

En l'absence d'indication contraire dans l'ordonnance, la personne protégée est seulement assistée dans l'accomplissement des actes pour lesquels elle est déclarée incapable.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le juge de paix peut, à l'égard d'une personne visée à l'article 488-2, uniquement ordonner l'assistance dans l'accomplissement de tout ou partie des actes concernant les biens de la personne protégée."."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification légistique fondée sur l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 28-33 et 56).

N° 185 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 32/3 (*nouveau*)**Insérer un article 32/3 rédigé comme suit:**

"Art. 32/3. Dans le même Code, il est inséré un article 492/3 rédigé comme suit:

"Art. 492/3. La mesure de protection judiciaire sortit ses effets à compter du jour de l'ordonnance.""

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification légistique fondée sur l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 32, point 6, et p. 56).

Nr. 184 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 32/2 (*nieuw*)**Een artikel 32/2 invoegen, luidende:**

"Art. 32/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 492/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 492/2. De vrederechter kan de vertegenwoordiging bij het stellen van een rechtshandeling of proceshandeling slechts bevelen ingeval de bijstand bij het stellen van die handeling niet volstaat.

Indien de beschikking geen andersluidende aanwijzing bevat, wordt de beschermde persoon alleen bijgestaan bij het stellen van de handelingen waarvoor hij onbekwaam is verklaard.

In afwijking van het vorige lid, kan de vrederechter ten aanzien van een persoon bedoeld in artikel 488/2 enkel de bijstand bevelen bij bepaalde of alle handelingen die betrekking hebben op de goederen van de beschermde persoon.""

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 28-33 en 56).

Nr. 185 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 32/3 (*nieuw*)**Een artikel 32/3 invoegen, luidende:**

"Art. 32/3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 492/3 ingevoegd, luidende:

"Art. 492/3. De rechterlijke beschermingsmaatregel heeft zijn gevolgen vanaf de dag van de beschikking.""

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 32, punt 6. en 56).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
Christian BROTCORNE (cdH)
Valérie DÉOM (PS)
Sonja BECQ (CD&V)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 186 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32/4 (*nouveau*)**Insérer un article 32/4, rédigé comme suit:**

"Art. 32/4. Dans le même Code, il est inséré un article 492/4, rédigé comme suit:

"Art. 492/4. Le juge de paix peut à tout moment, à la demande de la personne protégée ou de sa personne de confiance, de son administrateur ou de tout intéressé, ainsi que du procureur du Roi, mettre fin à la mesure de protection judiciaire ou en modifier le contenu par une ordonnance motivée. Les articles 1241 et 1246 du Code judiciaire sont d'application. Le cas échéant, la mesure de protection judiciaire prend fin le jour de l'ordonnance.

La mesure de protection judiciaire est évaluée conformément à l'alinéa 1^{er} au plus tard deux ans après le prononcé de la décision visée à l'article 492/1.

La mesure de protection judiciaire prend fin de plein droit en cas de décès de la personne protégée ou par l'arrivée du terme pour lequel elle a été prise..."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification légistique fondée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 10, 28-33 et 56*).

La possibilité pour le juge de se saisir d'office est supprimée, compte tenu de l'avis du Conseil d'État (p. 10), qui souligne le risque d'incompatibilité avec l'article 6 de la CEDH (éventuelle violation de l'impartialité du juge).

Il est par ailleurs précisé quelle procédure s'applique à la demande de mettre un terme à la mesure de protection.

Nr. 186 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32/4 (*nieuw*)**Een artikel 32/4 invoegen, luidende:**

"Art. 32/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 492/4 ingevoegd, luidende:

"Art. 492/4. De vrederechter kan te allen tijde op verzoek van de beschermde persoon of diens vertrouwenspersoon of bewindvoerder of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde beschikking, een einde maken aan de rechterlijke beschermingsmaatregel of de inhoud ervan wijzigen. De artikelen 1241 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing. In voorkomend geval eindigt de rechterlijke beschermingsmaatregel op de dag van de beschikking.

Uiterlijk twee jaar na het uitspreken van de beslissing bedoeld in artikel 492/1 wordt de rechterlijke beschermingsmaatregel geëvalueerd overeenkomstig het eerste lid van deze bepaling.

De rechterlijke beschermingsmaatregel eindigt van rechtswege in geval van overlijden van de beschermde persoon of door het verstrijken van de tijdsduur waarvoor het is ingesteld..."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 10, 28-33 en 56*).

De mogelijkheid voor de rechter tot ambtshalve adiëring wordt geschrapt, gelet op het advies van de Raad van State (blz.10) waarin wordt gewezen op de mogelijke onverenigbaarheid met artikel 6 EVRM (mogelijke schending van de onpartijdigheid van de rechter).

Voorts wordt gepreciseerd welke procedure van toepassing is op het verzoek tot beëindiging van de beschermingsmaatregel.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
Christian BROTCORNE (cdH)
Valérie déom (PS)
Sonja BECQ (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 187 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 32/5 (*nouveau*)**Insérer un article 32/5 rédigé comme suit:**

"Art. 32/5. Dans le même Code, il est inséré un article 492/5 rédigé comme suit:

"Art. 492/5. Le Roi établit, sur avis conforme de l'Ordre des médecins et du Conseil supérieur national des personnes handicapées, une liste des états de santé réputés altérer gravement et de façon persistante la faculté de la personne à protéger d'assumer dûment la gestion de ses intérêts patrimoniaux, même en recourant à l'assistance.

S'il ressort du certificat médical visé à l'article 1241 du Code judiciaire que la personne à protéger est dans un état de santé qui figure sur la liste visée à l'alinéa 1^{er}, les articles 492/1, § 2, alinéas 3 et 4, et 492/4, alinéa 2, ne sont pas d'application et, par dérogation à l'article 492/1, § 3, alinéa 1^{er}, et en l'absence d'indications dans l'ordonnance visée à l'article 492/1, § 2, la personne à protéger est représentée lors de l'accomplissement de tous les actes juridiques et les actes de procédure concernant ses biens.

Le juge de paix a néanmoins la possibilité de procéder à une appréciation sur mesure s'il l'estime nécessaire.".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à apporter une correction d'ordre légitique fondée sur l'avis du Conseil d'État (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 28-33 et 56) et les amendements n°s 23 et 145 (DOC 2010-2011, 53 1009/004, p. 6).

N° 188 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 34. Dans le même Code, l'article 493 abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 493. § 1^{er}. Les actes accomplis par la personne protégée en violation de son incapacité à l'égard de sa

Nr. 187 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 32/5 (*nieuw*)**Een artikel 32/5 invoegen, luidende:**

"Art. 32/5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 492/5 ingevoegd, luidende:

"Art. 492/5. De Koning stelt, op eensluidend advies van de Orde van geneesheren en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, een lijst op met de gezondheidstoestanden die geacht worden op ernstige en aanhoudende wijze het vermogen van de te beschermen persoon om zijn belangen van vermoedensrechtelijke aard behoorlijk waar te nemen, zelfs met behulp van bijstand, aan te tasten.

Ingeval uit het medische getuigschrift bedoeld in artikel 1241 van het Gerechtelijk Wetboek blijkt dat de te beschermen persoon een gezondheidstoestand heeft die voorkomt in de lijst bedoeld in het eerste lid, dan zijn de artikelen 492/1, § 2, derde en vierde lid, en 492/4, tweede lid, niet van toepassing en wordt, in afwijking van artikel 492/1, § 3, eerste lid, en bij gebreke van aanwijzingen in de beschikking bedoeld in artikel 492/1, § 2, de te beschermen persoon vertegenwoordigd bij het stellen van alle rechtshandelingen of proceshandelingen met betrekking tot diens goederen.

De vrederechter kan alsnog een beoordeling op maat uitvoeren, ingeval hij dit noodzakelijk acht".

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 28-33 en 56) en de amendementen nr. 23 en 145 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/004, blz. 6)

Nr. 188 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 34. In hetzelfde Wetboek wordt artikel 493, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, hersteld in de volgende lezing:

"Art. 493. § 1. De handelingen die door de beschermde persoon zijn verricht in strijd met zijn overeenkomstig

personne, établie conformément à l'article 492/1, § 1^{er}, sont nuls de plein droit.

§ 2. Les actes visés à l'article 499/7, § 2, accomplis par la personne protégée en violation de son incapacité à l'égard de ses biens, établie conformément à l'article 492/1, § 2, sont nuls de plein droit.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, les actes accomplis par la personne protégée en violation de son incapacité à l'égard de ses biens, établie conformément à l'article 492/1, § 2, sont nuls en cas de lésion. La nullité est appréciée par le juge compte tenu des droits des tiers de bonne foi. Toutefois, le juge peut également réduire les obligations que la personne protégée aurait contractées par voie d'achats ou autrement en cas d'excès; à cet égard, le juge prend en considération la fortune de la personne protégée, la bonne foi des personnes qui ont contracté avec lui, ainsi que l'utilité ou l'inutilité des dépenses.

§ 3. La nullité ne peut être invoquée que par la personne protégée et son administrateur. La nullité de l'acte peut être couverte par son administrateur pendant la durée de la mesure de protection. S'il s'agit d'un acte visé à l'article 499/7, le juge de paix donne à l'administrateur une autorisation spéciale. La procédure visée à l'article 1250 du Code judiciaire est d'application.

Lorsque la personne protégée est admise en cette qualité à se faire restituer contre ses engagements, le remboursement de ce qui aurait été, en conséquence de ces engagements, payé pendant la protection, ne peut en être exigé, à moins qu'il ne soit prouvé que ce qui a été payé a tourné à son profit.””

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55). Le présent amendement reprend en outre les amendements n° 24 à 26 (*Doc.Parl.*, n° 53-1009/002, pp. 16 et 17).

N° 189 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34/1 (*nouveau*)

Insérer un article 34/1, rédigé comme suit:

artikel 492/1, § 1 vastgestelde onbekwaamheid met betrekking tot zijn persoon, zijn van rechtswege nietig.

§ 2. De in artikel 499/7, § 2, bedoelde handelingen die door de beschermde persoon zijn verricht in strijd met zijn overeenkomstig artikel 492/1, § 2 vastgestelde onbekwaamheid met betrekking tot zijn goederen, zijn van rechtswege nietig.

Onverminderd het vorige lid, zijn de handelingen die door de beschermde persoon zijn verricht in strijd met zijn onbekwaamheid met betrekking tot zijn goederen bepaald overeenkomstig artikel 492/1, § 2, nietig in geval van benadeling. De nietigheid wordt door de rechter beoordeeld rekening houdend met de rechten van derden te goeder trouw. De rechter kan echter de verbintenis die de beschermde persoon door aankopen of op andere wijze mocht hebben aangegaan ook verminderen, ingeval zij buitensporig zijn; de rechter houdt daarbij rekening met het vermogen van de beschermde persoon, de goede trouw van de personen die met hem hebben gehandeld en het nut of de nutteloosheid van de uitgaven.

§ 3. De nietigheid kan uitsluitend door de beschermde persoon en diens bewindvoerder worden ingeroepen. De nietige handeling kan tijdens de duur van de beschermingsmaatregel bevestigd worden door diens bewindvoerder. Als het om een in artikel 499/7 bedoelde handeling gaat, verleent de rechter een bijzondere machtiging aan de bewindvoerder. De in artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde procedure is van toepassing.

Wanneer de beschermde persoon als zodanig wordt toegelaten tot herstel in zijn recht tegen zijn verbintenis, kan hetgeen ten gevolge van die verbintenis is betaald tijdens de bescherming, van hem niet worden teruggevorderd, tenzij bewezen is dat het betaalde hem tot voordeel heeft gestrekt.””

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste technische aanpassing (Kamer DOC 53 1009/003, blz. 55). Bovendien neemt dit amendement de amendementen nrs. 24 tot 26 (DOC 53 1009/002, blz. 16 en 17) over.

Nr. 189 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34/1 (*nieuw*)

Een artikel 34/1 invoegen, luidende:

"Art. 34/1. Dans le même Code, insérer un article 493/1, rédigé comme suit:

"Art. 493/1. L'action en nullité se prescrit par cinq ans.

Ce délai court contre la personne protégée, à dater de la connaissance qu'elle aura eue de l'acte litigieux ou de la signification qui lui en aura été faite postérieurement à la fin des fonctions de l'administrateur.

Le délai court, contre ses héritiers, à dater de la connaissance qu'ils en auront eue, ou de la signification qui leur en aura été faite après la mort de la personne dont ils tiennent leurs droits.

La prescription qui a commencé à courir contre la personne protégée continue à courir contre les héritiers.

Nonobstant l'expiration de ce délai, la personne protégée ou ses héritiers pourront réclamer au cocontractant de mauvaise foi des dommages et intérêts à raison du préjudice subi."."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 55).

N° 190 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 34/2 (*nouveau*)

Insérer un article 34/2, rédigé comme suit:

"Art. 34/2. Dans le même Code, insérer un article 493/2, rédigé comme suit:

"Art. 493/2. Tout acte accompli avant que la mesure de protection judiciaire ait produit ses effets pourra être annulé, si la cause de la mesure existait notoirement à l'époque où ces actes ont été accomplis."."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55). Le présent amendement reprend en outre les amendements n° 27 et 28 (*Doc.Parl.* n° 53-1009/002, p. 18).

"In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 493/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 493/1. De vordering tot nietigverklaring verjaart door verloop van vijf jaren.

Deze termijn loopt tegen de beschermde persoon vanaf het tijdstip waarop hij van de betwiste handeling kennis heeft gekregen, of vanaf de betekenis die hem ervan is gedaan na afloop van de opdracht van de bewindvoerder.

De termijn loopt tegen zijn erfgenamen vanaf het tijdstip waarop zij kennis ervan hebben gekregen of vanaf de betekenis die hun ervan is gedaan na het overlijden van hun rechtsvoorganger.

De verjaring die tegen de beschermde persoon is beginnen lopen, loopt verder tegen de erfgenamen.

De beschermde persoon of zijn erfgenamen kunnen echter, ook na verloop van die termijn, vergoeding voor geleden schade vorderen van de medecontractant die te kwader trouw was."."

VERANTWOORDING

Het betreft een door de Raad van State gewenste technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 55).

Nr. 190 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 34/2 (*nieuw*)

Een artikel 34/2 invoegen, luidende:

"Art. 34/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 493/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 493/2. Elke handeling die is verricht voordat de rechterlijke beschermingsmaatregel zijn gevolgen kreeg kan worden vernietigd, indien de oorzaak van de maatregel kennelijk bestond ten tijde van het verrichten van die handelingen."."

VERANTWOORDING

Het betreft een door de Raad van State gewenste technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 55). Voorts neemt dit amendement de amendementen nrs. 27 en 28 over (DOC 53 1009/002, blz. 18).

N° 191 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 34/3 (*nouveau*)**Insérer un article 34/3, rédigé comme suit:**

"Art. 34/3. Dans le même Code, insérer un article 493/3, rédigé comme suit:

"Art. 493/3. Après la mort de la personne protégée, les actes accomplis par elle à titre onéreux ne pourront être attaqués pour cause de son état de santé, qu'autant que la protection judiciaire aurait été prononcée ou demandée avant son décès, à moins que la preuve de l'incapacité ne résulte de l'acte même qui est attaqué."."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 55).

N° 192 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 37

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 37. Dans le même Code, l'article 494 abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 494. Pour l'application du présent chapitre, on entend par:

a) personne protégée: une personne majeure qui, par une décision prise conformément à l'article 492/1, a été déclarée incapable de poser un ou plusieurs actes;

b) administrateur de la personne: personne qui assiste ou représente la personne protégée dans l'accomplissement d'actes relatifs à sa personne, pour lesquels elle a été déclarée incapable conformément à l'article 492/1;

c) administrateur des biens: personne qui assiste ou représente la personne protégée dans l'accomplissement d'actes relatifs à ses biens, pour lesquels elle a été déclarée incapable conformément à l'article 492/1;

d) personne de confiance: personne qui intervient en qualité d'intermédiaire entre l'administrateur de la

Nr. 191 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 34/3 (*nieuw*)**Een artikel 34/3 invoegen, luidende:**

"Art. 34/3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 493/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 493/3. Na het overlijden van de beschermde persoon kunnen de door hem ten bezwarende titel verrichte handelingen niet worden betwist op grond van zijn gezondheidstoestand, dan voor zover de rechterlijke bescherming was uitgesproken of gevorderd voor zijn overlijden, tenzij het bewijs van wilsonbekwaamheid uit de betwiste handeling zelf voortvloeit."."

VERANTWOORDING

Het betreft een door de Raad van State gewenste technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 55).

Nr. 192 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 37

Dit artikel vervangen door wat volgt:

"Art. 37. In hetzelfde Wetboek wordt artikel 494, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, hersteld in de volgende lezing:

"Art. 494. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

a) beschermde persoon: een meerderjarige persoon die door een beslissing genomen overeenkomstig artikel 492-1 onbekwaam werd verklaard om één of meerdere handelingen te stellen;

b) bewindvoerder over de persoon: persoon die de beschermde persoon bijstaat of vertegenwoordigt bij het stellen van handelingen met betrekking tot zijn persoon waarvoor hij onbekwaam werd verklaard overeenkomstig artikel 492/1;

c) bewindvoerder over de goederen: persoon die de beschermde persoon bijstaat of vertegenwoordigt bij het stellen van handelingen met betrekking tot zijn goederen waarvoor hij onbekwaam werd verklaard overeenkomstig artikel 492/1;

d) vertrouwenspersoon: persoon die als bemiddelaar optreedt tussen de bewindvoerder over de persoon, de

personne, l'administrateur des biens et la personne protégée, qui exprime, dans les cas prévus par la loi, l'opinion de la personne protégée si celle-ci n'est pas en mesure de le faire elle-même ou l'aide à exprimer son opinion si elle n'est pas en mesure de le faire de manière autonome, et qui veille au bon fonctionnement de l'administration;

e) assistance: l'intervention de l'administrateur en vue de parfaire la validité d'un acte posé par la personne protégée elle-même;

f) représentation: l'intervention de l'administrateur au nom et pour le compte de la personne protégée;

g) gestion: l'intervention de l'administrateur consistant à poser des actes relatifs aux biens qui ne peuvent pas donner lieu à une représentation.””

JUSTIFICATION

Il s'agit d'adaptations techniques souhaitées par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°5 3-1009/003, pp. 33, 55 et 57). Le présent amendement reprend par ailleurs l'amendement n° 29 (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 18).

N° 193 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 39

Dans l'article 495 proposé, remplacer chaque fois “492-2” par “492/1”.

JUSTIFICATION

Adaptation technique à la lumière de la renumérotation des articles.

N° 194 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 41. L'article 496 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 496. Toute personne pour laquelle aucune mesure de protection judiciaire visée à l'article 492/1 n'a été prise peut déposer devant le juge de paix de

bewindvoerder over de goederen en de beschermde persoon, de mening vertolkt van de beschermde persoon in de bij de wet bepaalde gevallen indien hij daar zelf niet toe in staat is of hem ondersteunt bij het uiten van zijn mening ingeval hij dit niet zelfstandig kan en toezicht uitoefent op de goede werking van het bewind;

e) bijstand: het optreden van de bewindvoerder ter vervolmaking van de rechtsgeldigheid van een handeling gesteld door de beschermde persoon zelf;

f) vertegenwoordiging: het optreden van de bewindvoerder in naam en voor rekening van de beschermde persoon;

g) beheer: het optreden van de bewindvoerder door het stellen van handelingen met betrekking tot de goederen die niet vatbaar zijn voor vertegenwoordiging.””

VERANTWOORDING

Het betreft een door de Raad van State gewenste technische wijziging (DOC 53 1009/003, blz. 55). Voorts neemt dit amendement amendment nr. 29 over (DOC 53 1009/002, blz. 18).

Nr. 193 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 39

In het voorgestelde artikel 495, het cijfer “492-2” telkens vervangen door “492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 194 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 41. Artikel 496 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de Wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:

“Art. 496. Iedere persoon voor wie geen rechterlijke beschermingsmaatregel werd getroffen bedoeld in artikel 492/1 kan ten overstuur van de vrederechter van

sa résidence ou, à défaut, de son domicile ou devant un notaire une déclaration dans laquelle il donne sa préférence en ce qui concerne l'administrateur ou la personne de confiance à désigner si le juge de paix ordonnait une mesure de protection judiciaire.

Cette même déclaration peut contenir plusieurs principes que l'administrateur chargé d'une mission de représentation doit respecter dans l'exercice de sa mission.

Il est établi un acte authentique de cette déclaration. Le juge de paix peut se rendre à la résidence ou au domicile du demandeur, même en dehors de son canton, à la demande et aux frais de ce dernier, afin d'enregistrer une déclaration.

Dans les quinze jours suivant le dépôt de la déclaration susvisée, le greffier ou le notaire fait enregistrer ladite déclaration dans un registre central, tenu par la Fédération royale du notariat belge.

Le Roi fixe les modalités de création, de tenue et de consultation du registre central. Le Roi détermine les autorités qui ont accès gratuitement au registre central. Le Roi fixe le tarif des frais pour l'enregistrement de ces déclarations.

Avant que le juge de paix ne prononce la mesure de protection judiciaire, le greffier doit vérifier si une déclaration a été enregistrée dans le registre visé à l'alinéa 4. Dans ce cas, il demande au notaire ou au greffier de la justice de paix devant laquelle l'acte de désignation d'un administrateur et d'une personne de confiance a été passé de lui envoyer une copie certifiée conforme.

La personne visée à l'alinéa 1^{er} peut, à tout moment, de manière identique à celle prévue aux alinéas 1^{er} et 2, révoquer la déclaration et exprimer, le cas échéant, une nouvelle préférence. Il est ensuite procédé comme prévu aux alinéas précédents. Le juge de paix ou le notaire devant qui la déclaration est révoquée en informe le juge de paix ou le notaire devant qui la déclaration initiale a été faite. Ce dernier mentionne la révocation sur l'acte original.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 33 et 56*) et des amendements nos 30 et 31 (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 19-20*).

zijn verblijfplaats of, bij gebreke daaraan, van zijn woonplaats of ten overstaan van een notaris een verklaring afleggen waarin hij zijn voorkeur te kennen geeft omtrent de aan te wijzen bewindvoerder of vertrouwenspersoon indien de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel zou bevelen.

In dezelfde verklaring kunnen een aantal beginselen worden opgenomen die de bewindvoerder met een opdracht tot vertegenwoordiging moet eerbiedigen bij de uitoefening van zijn opdracht.

Van deze verklaring wordt een authentieke akte opgesteld. De vrederechter met bijstand van de griffier kan zich op verzoek en op kosten van de verzoeker, zelfs buiten zijn kanton, naar diens verblijfplaats of woonplaats begeven om een verklaring op te nemen.

Binnen vijftien dagen na het afleggen van voormelde verklaring laat de griffier of de notaris deze verklaring opnemen in een centraal register dat wordt bijgehouden door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake oprichting, beheer en raadpleging van het centraal register. De Koning bepaalt welke autoriteiten gratis toegang hebben. De Koning bepaalt het tarief van de kosten voor de opneming van de verklaringen.

Vooraleer de vrederechter de rechterlijke beschermingsmaatregel beveelt, moet de griffier nagaan of in het vierde lid bedoeld register een verklaring werd opgenomen. In dat geval, laat hij door de notaris of de griffier van het vrederecht waar de akte tot aanduiding van een bewindvoerder en van een vertrouwenspersoon werd verleend, een eensluidend verklaard afschrift overzenden.

De persoon bedoeld in het eerste lid kan op ieder moment op dezelfde wijze als bepaald in het eerste en tweede lid de verklaring herroepen en desgevallend een nieuwe voorkeur uitdrukken. Er wordt voorts gehandeld zoals bepaald in de vorige ledien. De vrederechter of notaris voor wie de herroeping plaatsheeft, stelt de vrederechter of notaris voor wie de oorspronkelijke verklaring werd afgelegd, hiervan in kennis. Deze laatste vermeldt de herroeping op de gewijzigde akte.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 33 en 56*) en de amendementen nr. 30 en 31 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 19-20*).

N° 195 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/1 (*nouveau*)**Insérer un article 41/1 rédigé comme suit:**

"Art. 41/1. Dans le même Code, il est inséré un article 496/1 rédigé comme suit:

"Art. 496/1. § 1^{er}. Les parents, le conjoint, le cohabitant légal, la personne vivant maritalement avec la personne protégée ou un membre de la famille proche qui a été désigné comme administrateur peuvent déposer devant le juge de paix qui gère le dossier administratif une déclaration dans laquelle ils donnent leur préférence quant à l'administrateur à désigner pour le cas où il ne peut plus exercer lui-même son mandat.

Cette déclaration fait l'objet d'un acte dont une copie certifiée conforme est jointe au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire.

Chaque fois que le juge de paix désigne un administrateur en remplacement ou succession de l'administrateur visé dans l'alinéa 1^{er}, il vérifie au préalable si le dossier contient une déclaration.

§ 2. La personne qui a été désignée comme personne de confiance par la personne protégée peut faire devant le juge de paix qui gère le dossier administratif une déclaration dans laquelle elle marque sa préférence quant à la personne de confiance à désigner pour le cas où elle ne peut plus continuer à exercer elle-même cette fonction. Cette déclaration fait l'objet d'un acte, dont une copie certifiée conforme est jointe au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire.

Chaque fois que le juge de paix qui gère le dossier administratif désigne une personne de confiance en remplacement ou succession de la personne de confiance visée dans l'alinéa précédent, il devra vérifier s'il existe une déclaration dans le dossier." "

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation du Conseil d'État (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 33 et 56) et des amendements nos 32 et 33 (DOC 2010-2011, 53 1009/002, p. 20).

Nr. 195 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/1 (*nieuw*)**Een artikel 41/1 invoegen, luidende:**

"Art. 41/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/1 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 496/1. § 1. De ouders, de echtgenoot, de wettelijk samenwonende, de persoon met wie de beschernde persoon een feitelijk gezin vormt of een lid van de naaste familie die als bewindvoerder werd aangesteld, kan ten overstaan van de vrederechter die het administratief dossier beheert een verklaring afleggen waarin de voorkeur te kennen wordt gegeven over de aan te wijzen bewindvoerder indien het mandaat door hem of haar niet zelf verder kan worden uitgeoefend.

Van deze verklaring wordt een akte opgesteld, waarvan een eensluidend verklaard afschrift wordt gevoegd bij het administratief dossier bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.

Telkens wanneer de vrederechter een bewindvoerder aanstelt ter vervanging of opvolging van de bewindvoerder bedoeld in het eerste lid, moet hij vooraf nagaan of in het dossier een verklaring werd opgenomen.

§ 2. De persoon die tot vertrouwenspersoon werd aangesteld door de beschermde persoon kan ten overstaan van de vrederechter die het administratief dossier beheert een verklaring afleggen waarin de voorkeur te kennen wordt gegeven over de aan te wijzen vertrouwenspersoon indien deze functie niet meer door hem of haar zelf verder kan worden uitgeoefend. Van deze verklaring wordt een akte opgesteld, waarvan een eensluidend verklaard afschrift wordt gevoegd bij het administratief dossier bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.

Telkens wanneer de vrederechter die het administratief dossier beheert een vertrouwenspersoon aanstelt ter vervanging of opvolging van de vertrouwenspersoon bedoeld in het voorgaande lid, moet hij vooraf nagaan of in het dossier een verklaring werd opgenomen." "

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 33 en 56) en de amendementen nr. 32 en 33 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 20).

N° 196 de M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/2 (*nouveau*)

Insérer un article 41/2 rédigé comme suit:

"Art. 41/2. Dans le même Code, il est inséré un article 496/2 rédigé comme suit:

"Art. 496/2. Si la personne désignée conformément aux articles 496 et 496/1 accepte l'administration des biens, le juge de paix homologue la désignation, à moins que des raisons graves tenant à l'intérêt de la personne protégée et précisées dans les motifs de l'ordonnance n'interdisent de suivre le choix.

Le juge de paix peut, en outre, également refuser l'homologation si la personne désignée ne peut produire d'extrait du casier judiciaire."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation du Conseil d'État (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 56 et 58) et de l'amendement n° 34 (DOC 2010-2011, 53 1009/002, p. 22).

N° 197 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/3 (*nouveau*)

Insérer un article 41/3, rédigé comme suit:

"Art. 41/3. Dans le même Code, il est inséré un article 496/3, rédigé comme suit:

"Art. 496/3. S'il n'a pas été fait usage des possibilités prévues aux articles 496 et 496/1 ou si le choix opéré n'a pu être suivi, le juge de paix choisit, dès l'ouverture de l'administration, un administrateur apte à assister ou à représenter la personne protégée.

Le juge de paix choisit de préférence, comme administrateur de la personne, les parents, le conjoint, le cohabitant légal, la personne vivant maritalement avec la personne protégée, un membre de la famille proche ou une personne qui se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins ou une fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée, en tenant compte de l'opinion

Nr. 196 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/2 (*nieuw*)

Een artikel 41/2 invoegen, luidende:

"Art. 41/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/2 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 496/2. Indien de persoon die overeenkomstig de artikelen 496 en 496/1 is aangewezen, de bewindvoering aanvaardt, homologeert de vrederechter de aanwijzing tenzij ernstige redenen met betrekking tot het belang van de beschermde persoon, die nauwkeurig zijn omschreven in de gronden van de beschikking, uitsluiten dat de keuze wordt gevolgd.

De vrederechter mag de homologatie bovendien ook weigeren ingeval de aangewezen persoon geen uittreksel uit het Strafrechtregister kan voorleggen.".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56 en 58) en amendement nr. 34 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 22).

Nr. 197 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/3 (*nieuw*)

Een artikel 41/3 invoegen, luidende:

"Art. 41/3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/3 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 496/3. Indien van de mogelijkheden bedoeld in de artikelen 496 en 496/1 geen gebruik is gemaakt of indien het niet mogelijk was de gemaakte keuze te volgen, kiest de vrederechter, zodra hij kennis heeft van het ontstaan van het bewind, een bewindvoerder die geschikt is om de beschermde persoon bij te staan of te vertegenwoordigen.

De vrederechter kiest als bewindvoerder over de persoon bij voorkeur de ouders, de echtgenoot, de wettelijk samenwonende, de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, een persoon die instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg of een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon rekening houdend

de la personne protégée et de la situation personnelle, des conditions de vie et de la situation familiale de la personne protégée.

Le juge de paix désigne de préférence l'administrateur de la personne comme administrateur des biens, à moins que cela ne soit contraire à l'intérêt de la personne protégée ou qu'une personne de confiance n'ait pas été désignée . En l'absence de l'administrateur de la personne ou s'il estime qu'une autre personne doit être désignée comme administrateur des biens, le juge de paix choisit de préférence comme administrateur des biens les parents, le conjoint, le cohabitant légal, la personne avec laquelle la personne protégée vit maritalement, un membre de la famille proche, une personne qui se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins, ou une fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée, ou le mandataire visé aux articles 490 ou 490/1, en tenant compte de l'opinion de la personne protégée et de la situation personnelle, de la nature et de la composition du patrimoine à gérer et de la situation familiale de la personne protégée.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 33 et 56*) et des amendements nos 35, 36 et 37 (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 23-24*).

L'amendement n° 41 n'est pas repris, compte tenu de l'observation du Conseil d'État (p. 33). Il est en effet inutile de préciser qu'en tout état de cause, l'administrateur est convoqué, puisqu'une telle convocation est déjà prévue à l'article 1250-2, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire. Les autres précisions sont déjà prévues à l'article 1028, alinéa 2, du Code judiciaire.

N° 198 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/4 (*nouveau*)

Insérer un article 41/4 rédigé comme suit:

“Art. 41/4. Dans le même Code, il est inséré un article 496/4 rédigé comme suit:

“Art. 496/4. § 1^{er}. Le juge de paix ne peut désigner qu'une seule personne comme administrateur de la

met de mening van de beschermde persoon en de persoonlijke omstandigheden, de leefomstandigheden en de gezinstoestand van de beschermde persoon.

De vrederechter duidt bij voorkeur de bewindvoerder over de persoon aan tot bewindvoerder over de goederen, tenzij dit strijdig is met het belang van de beschermde persoon of ingeval er geen vertrouwenspersoon werd aangeduid. Bij afwezigheid van bewindvoerder over de persoon of ingeval de vrederechter oordeelt dat een andere persoon tot bewindvoerder over de goederen moet aangeduid worden, kiest hij als bewindvoerder bij voorkeur de ouders, de echtgenoot, de wettelijk samenwonende, de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, een persoon die instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg of een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon of de lasthebber bedoeld in artikel 490 of 490/1 rekening houdend met de mening van de beschermde persoon en de persoonlijke omstandigheden, de aard en samenstelling van het te beheren vermogen en de gezinstoestand van de beschermde persoon.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 33 en 56*) en de amendementen nr. 35, 36 en 37 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 23-24*).

Amendment n° 41 wordt niet hernomen, gelet op de opmerking van de Raad van State (blz. 33), nl. om te preciseren de bewindvoerder in elk geval wordt opgeroepen, daar dit reeds voorgescreven is bij artikel 1250, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De overige preciseringen zijn reeds voorgescreven bij artikel 1028, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Nr. 198 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/4 (*nieuw*)

Een artikel 41/4 invoegen, luidende:

“Art. 41/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/4 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 496/4. § 1. De vrederechter kan, met uitzondering van de ouders van de beschermde persoon,

personne, à l'exception des parents de la personne protégée.

§ 2. Le juge de paix peut désigner plusieurs administrateurs des biens dans l'intérêt de la personne protégée. Le cas échéant, il précise les compétences des différents administrateurs et la manière dont ils exercent leurs compétences.

À l'égard des tiers de bonne foi, tout administrateur est réputé agir avec l'accord de l'autre administrateur ou des autres administrateurs quand il accomplit seul un acte relatif à l'administration, sous réserve des exceptions prévues par la loi.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 33 et 56*).

N° 199 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/5 (*nouveau*)

Insérer un article 41/5 rédigé comme suit:

“Art. 41/5. Dans le même Code, il est inséré un article 496/5 rédigé comme suit:

“Art. 496/5. Nul n'est tenu d'accepter les fonctions d'administrateur.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 33 et 56*).

N° 200 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/6 (*nouveau*)

Insérer un article 41/6 rédigé comme suit:

“Art. 41/6. Dans le même Code, il est inséré un article 496/6 rédigé comme suit:

slechts één persoon tot bewindvoerder over de persoon aanwijzen.

§ 2. De vrederechter kan in het belang van de beschermd persoon meerdere bewindvoerders over de goederen aanstellen. In voorkomend geval verduidelijkt hij de bevoegdheden van de onderscheiden bewindvoerders en de wijze waarop zij deze bevoegdheden uitoefenen.

Ten opzichte van derden die te goeder trouw zijn, wordt elke bewindvoerder geacht te handelen met instemming van de andere bewindvoerder of bewindvoerders, wanneer hij alleen een handeling stelt die met het beheer van de goederen verband houdt, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 33 en 56*).

Nr. 199 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/5 (*nieuw*)

Een artikel 41/5 invoegen, luidende:

“Art. 41/5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/5 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 496/5. Niemand is verplicht de bewindvoering op zich te nemen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 33 en 56*).

Nr. 200 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/6 (*nieuw*)

Een artikel 41/6 invoegen, luidende:

“Art. 41/6. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/6 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 496/6. Ne peuvent être administrateurs:

1° les personnes faisant l'objet d'une mesure de protection judiciaire ou extrajudiciaire;

2° les personnes morales, à l'exception de la fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée;

3° les dirigeants ou les membres du personnel de l'institution où réside la personne protégée;

4° en ce qui concerne l'administration des biens uniquement, les personnes qui ne peuvent disposer librement de leurs biens;

5° les personnes qui, en vertu de l'article 32 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont totalement déchues de l'autorité parentale."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (DOC 53 1009/003, p. 33 et 56), ainsi que des amendements n°s 38, 39 et 40 (DOC 53 1009/002, p. 24 à 26).

N° 201 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41/7 (*nouveau*)

Insérer un article 41/7 rédigé comme suit:

"Art. 41/7. Dans le même Code, il est inséré un article 496/7 rédigé comme suit:

Art. 496/7. Sans préjudice de l'article 492/4, le juge de paix peut à tout moment, à la demande de la personne protégée, de sa personne de confiance, de son administrateur ou de toute personne intéressée ainsi qu'à celle du procureur du Roi, par ordonnance motivée, modifier les pouvoirs qui lui ont été confiés ou le remplacer. Si plusieurs administrateurs de biens ont été désignés, il peut en outre mettre fin à la mission d'un administrateur ou modifier la façon dont ceux-ci exercent leurs compétences. La procédure prévue par l'article 1250 du Code judiciaire est d'application.

"Art. 496/6. Mogen geen bewindvoerder zijn:

1° personen ten aanzien van wie een rechterlijke of een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel werd getroffen;

2° rechtspersonen met uitzondering van de private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon;

3° bestuurs- of personeelsleden van de instelling waar de beschermde persoon verblijft;

4° wat uitsluitend de bewindvoerder over de goederen betreft, personen die niet vrij over hun goederen kunnen beschikken;

5° personen die overeenkomstig artikel 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag.".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 33 en 56) en de amendementen nr. 38, 39 en 40 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 24 tot 26).

Nr. 201 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41/7 (*nieuw*)

Een artikel 41/7 invoegen, luidende:

"Art. 41/7. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 496/7 ingevoegd, luidende als volgt:

Art. 496/7. De vrederechter kan, onverminderd artikel 492/4, te allen tijde, op verzoek van de beschermde persoon, van diens vertrouwenspersoon of bewindvoerder of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde beschikking, de bewindvoerder, zijn bevoegdheden wijzigen of hem vervangen. Ingeval er meerdere bewindvoerders over de goederen werden aangesteld, kan hij daarenboven een einde maken aan de opdracht van een bewindvoerder of de wijze waarop zij hun bevoegdheden uitoefenen wijzigen. De procedure bepaald in artikel 1250, van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

S'il l'estime nécessaire, le juge de paix peut exiger de l'administrateur de biens des garanties, soit au moment de sa désignation, soit en cours d'exercice de son mandat.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation du Conseil d'État (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 10, 33 et 56).

La possibilité de saisine d'office du juge est supprimée, compte tenu de l'avis du Conseil d'État (p. 10) soulignant l'éventuelle incompatibilité avec l'article 6 de la CEDH (risque de violation du principe de l'impartialité du juge).

N° 202 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 44. L'article 497 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 497. L'administration est une charge personnelle qui ne passe point aux héritiers de l'administrateur.

L'administration vise à défendre les intérêts de la personne protégée. Elle accroît, dans la mesure du possible, l'autonomie de la personne protégée.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation du Conseil d'État (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 56).

N° 203 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/1 (*nouveau*)

Insérer un article 44/1 rédigé comme suit:

“Art. 44/1. Dans le même Code, il est inséré un article 497/1 rédigé comme suit:

“Art. 497/1. Le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur à certaines conditions, notam-

Indien hij zulks nodig acht, kan de vrederechter van de bewindvoerder over de goederen waarborgen eisen, hetzij bij zijn aanwijzing, hetzij gedurende de uitoefening van zijn opdracht.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 10, 33 en 56*).

De mogelijkheid voor de rechter tot ambtshalve adiëring wordt geschrapt, gelet op het advies van de Raad van State (blz.10) waarin wordt gewezen op de mogelijke onverenigbaarheid met artikel 6 EVRM (mogelijke schending van de onpartijdigheid van de rechter).

Nr. 202 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 44. Artikel 497 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de Wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:

“Art. 497. De bewindvoering is een persoonlijke opdracht die niet overgaat op de erfgename van de bewindvoerder.

De bewindvoering heeft tot doel de belangen van de beschermde persoon te behartigen. Zij bevordert, in de mate van het mogelijke, de autonomie van de beschermde persoon.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56*).

Nr. 203 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/1 (*nieuw*)

Een artikel 44/1 invoegen, luidende:

“Art. 44/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 497/1. De Koning kan de uitoefening van de functie van bewindvoerder afhankelijk maken van

ment en limitant le nombre de personnes dont on peut être l'administrateur.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 56.*)

N° 204 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/2 (*nouveau*)

Insérer un article 44/2 rédigé comme suit:

“Art. 44/2. Dans le même Code, il est inséré un article 497/2 rédigé comme suit:

“Art. 497/2. Les actes suivants ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'une assistance ou d'une représentation par l'administrateur:

1° consentir au mariage prévu aux articles 75 et 146;

2° intenter une action en annulation de mariage visée aux articles 180, 184 et 192;

3° fixer la résidence conjugale visée à l'article 214, alinéa 2;

4° consentir à disposer du logement familial prévu à l'article 220, § 1^{er};

5° intenter une action en divorce pour désunion irrémissible visée à l'article 229;

6° introduire une demande de séparation de corps visée à l'article 311bis;

7° introduire une demande en divorce par consentement mutuel visée à l'article 230;

8° reconnaître un enfant visé à l'article 328;

9° consentir à la reconnaissance visée à l'article 329bis, § 2;

10° s'opposer à une action en recherche de maternité ou de paternité visée à l'article 332quinquies, § 2;

bepaalde voorwaarden, onder meer om het aantal personen te beperken waarover men bewindvoerder kan zijn.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56.*)

Nr. 204 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/2 (*nieuw*)

Een artikel 44/2 invoegen, luidende:

“Art. 44/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 497/2. De volgende handelingen zijn niet vatbaar voor bijstand of vertegenwoordiging door de bewindvoerder:

1° het geven van de toestemming tot huwen bedoeld in de artikelen 75 en 146;

2° het instellen van een vordering tot nietigverklaring van een huwelijk bedoeld in de artikelen 180, 184 en 192;

3° het vaststellen van de echtelijke verblijfplaats bedoeld in artikel 214, tweede lid;

4° de toestemming om over de gezinswoning te beschikken bedoeld in artikel 220, § 1;

5° het instellen van een vordering tot echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting van het huwelijk bedoeld in artikel 229;

6° het instellen van een vordering tot scheiding van tafel en bed bedoeld in artikel 311bis;

7° het indienen van een verzoek tot echtscheiding door onderlinge toestemming bedoeld in artikel 230;

8° de erkenning van een kind bedoeld in artikel 328;

9° de toestemming in de erkenning bedoeld in artikel 329bis, § 2;

10° het verzet tegen een rechtsvordering tot onderzoek naar moederschap of vaderschap bedoeld in artikel 332quinquies, § 2;

11° intenter une action relative à la filiation visée aux articles 312, § 2, 314, 318, 322, 329bis, 330 et 332quinquies;

12° consentir à son adoption prévu à l'article 348-1;

13° exercer l'autorité parentale sur l'enfant mineur de la personne protégée ainsi que les prérogatives parentales en ce qui concerne l'état de la personne de cet enfant mineur;

14° consentir à une stérilisation;

15° consentir à un acte de procréation médicalement assistée visé par la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes;

16° déclarer avoir la conviction constante et irréversible d'appartenir au sexe opposé à celui qui est indiqué dans l'acte de naissance prévu à l'article 62bis, § 1^{er};

17° demander l'euthanasie prévue aux articles 3 et 4 de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie;

18° demander de pratiquer un avortement prévu à l'article 350 du Code pénal;

19° consentir à des actes qui touchent l'intégrité physique ou la vie intime de la personne protégée, sans préjudice des dispositions dérogatoires reprises dans des lois particulières;

20° consentir à l'utilisation de gamètes ou d'embryons *in vitro* à des fins de recherche, telle que visée à l'article 8 de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*;

21° exercer le droit de refuser la réalisation d'une autopsie sur son enfant de moins de dix-huit mois, visé à l'article 3 de la loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins de dix-huit mois;

22° consentir à un prélèvement de sang et de dérivés du sang, tel que visé à l'article 5 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine;

11° het instellen van een vordering betreffende de afstamming bedoeld in de artikelen 312, § 2, 314, 318, 322, 329bis, 330 en 332quinquies;

12° het verlenen van de toestemming tot zijn adoptie bedoeld in artikel 348-1;

13° de uitoefening van het ouderlijk gezag over het minderjarige kind van de beschermde persoon alsook de ouderlijke prerogatieven met betrekking tot de staat van de persoon van dit minderjarig kind;

14° het verlenen van de toestemming tot sterilisatie;

15° het verlenen van de toestemming tot een handeling van medisch begeleide voortplanting zoals bedoeld in de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten;

16° de aangifte van de voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging te behoren tot het andere geslacht dan datgene dat is vermeld in de akte van geboorte bedoeld in artikel 62bis, § 1;

17° het verzoek tot euthanasie bedoeld in artikel 3 en 4 van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie;

18° het verzoek tot uitvoering van een abortus bedoeld in artikel 350 van het Strafwetboek;

19° het verlenen van de toestemming tot het stellen van handelingen die de fysieke integriteit of de intieme levenssfeer van de beschermde persoon raken, onvermindert de afwijkende bepalingen opgenomen in bijzondere wetten;

20° het verlenen van de toestemming voor het gebruik van gameten of embryo's *in vitro* voor onderzoeksdoeleinden bedoeld in artikel 8 van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*;

21° de uitoefening van het recht op weigering om een autopsie uit te voeren op zijn kind van minder dan achttien maanden bedoeld in artikel 3 van de wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden;

22° het verlenen van de toestemming tot afname van bloed en bloedderivaten zoals bedoeld in artikel 5 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong;

23° donner entre vifs, à l'exception des cadeaux d'usage proportionnels au patrimoine de la personne protégée;

24° établir ou révoquer une disposition testamentaire;

25° introduire une action en recherche de paternité;

26° exercer des droits politiques visés à l'article 8, alinéa 2, de la Constitution”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. parl. Chambre, 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 56*).

Conformément à l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 8-9*), la liste des actes strictement personnels est complétée. Les actes figurant sur cette liste requièrent des choix strictement personnels que l'administrateur ne peut opérer à la place de la personne protégée. De même, assister la personne dans le cadre de ces actes constituerait une immixtion excessive dans la vie privée de l'intéressé. Pour effectuer ces actes juridiques, il existe un régime spécifique devant permettre à la personne protégée de poser ces actes juridiques autant que faire se peut elle-même et en toute indépendance.

Les actes visés aux 3° et 4° appellent un commentaire particulier. Si le conjoint a été désigné comme administrateur, cette disposition n'a pas pour effet d'empêcher celui-ci de poser les actes concernés en qualité de "conjoint". L'article 497/1 du Code civil porte exclusivement sur des actes posés en qualité "d'administrateur". Cette observation s'applique d'ailleurs également mutatis mutandis en ce qui concerne le 12°.

N° 205 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/3 (*nouveau*)

Insérer un article 44/3, rédigé comme suit:

"Art. 44/3. Dans le même Code, il est inséré un article 497/3, rédigé comme suit:

"Art. 497/3. § 1^{er}. Les litiges entre l'administrateur de la personne et l'administrateur des biens sont réglés, sur requête, par le juge de paix dans l'intérêt de la personne protégée conformément à la procédure prévue à l'article 1252 du Code judiciaire.

23° het schenken onder levenden, met uitzondering van de gebruikelijke geschenken in verhouding tot het vermogen van de beschermd persoon;

24° het maken of herroepen van een uiterste wilsbeschikking

25° het instellen van een afstammingsvordering.

26° de uitoefening van politieke rechten als bedoeld in artikel 8, tweede lid, van de Grondwet”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56*).

In navolging van het advies van de Raad van State (*Parl. St. 2011-2012, nr. 53K1009/003, 8-9*) wordt de lijst met hoogstpersoonlijke handelingen aangevuld. De handelingen die voorkomen op deze lijst vereisen hoogstpersoonlijke keuzes die niet door de bewindvoerder in de plaats van de beschermd persoon kunnen worden gemaakt. Ook de bijstand bij deze handelingen zou een te verregaande inmenging vormen in het privéleven van de betrokkenen. Voor de uitoefening van deze rechtshandelingen bestaat een bijzonder stelsel dat de beschermd persoon in staat moet stellen zoveel als mogelijk zelf en zelfstandig deze rechtshandelingen uit te oefenen.

De handelingen bedoeld in 3° en 4° vereisen een bijzondere toelichting. Ingeval de echtgenoot werd aangesteld tot bewindvoerder heeft deze bepaling niet tot gevolg dat hij als "echtgenoot" de betreffende handelingen niet meer kan stellen. Artikel 497/1 van het Burgerlijk Wetboek heeft uitsluitend betrekking op handelingen gesteld in de hoedanigheid van "bewindvoerder". Die opmerking geldt overigens ook mutatis mutandis wat betreft punt 12°.

Nr. 205 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/3 (*nieuw*)

Een artikel 44/3 invoegen, luidende:

"Art. 44/3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/3 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 497/3. § 1. Geschillen tussen de bewindvoerder over de persoon en de bewindvoerder over de goederen worden op verzoek door de vrederechter beslecht in het belang van de beschermd persoon overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1252 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. L'accord de l'administrateur de la personne et de l'administrateur des biens est requis pour accomplir les actes juridiques et prendre les décisions qui concernent à la fois la personne et les biens de la personne protégée.

À l'égard des tiers de bonne foi, chaque administrateur est censé agir avec l'accord de l'autre administrateur, lorsqu'il accomplit seul un acte ayant trait au régime de protection judiciaire, sauf les exceptions prévues par la loi.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 56*).

N° 206 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/4 (*nouveau*)

Insérer un article 44/4, rédigé comme suit:

“Art. 44/4. Dans le même Code, il est inséré un article 497/4, rédigé comme suit:

“Art. 497/4. En cas d'opposition d'intérêts entre la personne protégée et son administrateur, le juge de paix ou le juge saisi du litige désigne un administrateur ad hoc, à la requête de la personne de confiance, de tout intéressé ou du procureur du Roi.

La procédure visée à l'article 1250 du Code judiciaire est applicable par analogie, exception faite du cas où le juge saisi de l'affaire désigne un administrateur ad hoc.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. parl. Chambre, 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 10 et 56*).

La possibilité de saisine d'office donnée au juge est supprimée, eu égard à l'avis du Conseil d'État (p. 10), qui souligne le risque d'incompatibilité avec l'article 6 de la CEDH (risque de porter atteinte à l'impartialité du juge).

Parallèlement, un droit d'action est reconnu au ministère public.

§ 2. Rechtshandelingen en beslissingen die zowel betrekking hebben op de persoon als op de goederen van de beschermde persoon, mogen alleen met instemming van de bewindvoerder over de persoon en de bewindvoerder over de goederen worden genomen.

Ten opzichte van derden die te goeder trouw zijn, wordt elke bewindvoerder geacht te handelen met instemming van de andere bewindvoerder, wanneer hij alleen een handeling stelt die met de rechterlijke beschermingsregeling verband houdt, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56*).

Nr. 206 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/4 (*nieuw*)

Een artikel 44/4 invoegen, luidende:

“Art. 44/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/4 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 497/4 In geval van belangtegenstelling tussen de beschermde persoon en zijn bewindvoerder wijst de vrederechter of de rechter bij wie de zaak aanhangig is, op verzoek van de vertrouwenspersoon, enig belanghebbende of van de procureur des Konings, een bewindvoerder ad hoc aan.

De procedure bedoeld in artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek, is van overeenkomstige toepassing behoudens ingeval de rechter bij wie de zaak aanhangig is een bewindvoerder ad hoc aanwijst.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 10 en 56*).

De mogelijkheid voor de rechter tot ambtshalve adiëring wordt geschrapt, gelet op het advies van de Raad van State (blz.10) dat wijst op de mogelijke onverenigbaarheid met artikel 6 EVRM (mogelijke schending van de onpartijdigheid van de rechter).

Daarnaast wordt een vorderingsrecht toegekend aan het openbaar ministerie.

N° 207 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/5 (*nouveau*)

Insérer un article 44/5, rédigé comme suit:

"Art. 44/5. Dans le même Code, il est inséré un article 497/5, rédigé comme suit:

"Art. 497/5. Par décision spécialement motivée, le juge de paix peut allouer à l'administrateur, après approbation du rapport visé aux articles 498/3, 498/4, 499/14 ou 499/17, une rémunération dont le montant ne peut pas dépasser trois pour cent des revenus de la personne protégée. Le juge de paix tient compte, pour l'évaluation de la rémunération, de la nature, de la composition et de l'importance du patrimoine géré, ainsi que de la nature, de la complexité et de l'importance des prestations fournies par l'administrateur. Si l'administrateur de la personne n'a pas été désigné en qualité d'administrateur des biens, le juge de paix détermine quelle part de la rémunération revient à chacun d'eux. Le Roi peut déterminer les revenus qui servent de base à l'évaluation de la rémunération.

La rémunération est majorée des frais exposés, dûment contrôlés par le juge de paix. Le Roi peut fixer certains frais de manière forfaitaire.

Il peut allouer à l'administrateur, sur présentation d'états motivés, une indemnité en rapport avec les devoirs exceptionnels accomplis. Par devoirs exceptionnels accomplis, on entend les prestations matérielles et intellectuelles qui ne s'inscrivent pas dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée. Le Roi peut fixer le mode de calcul de l'indemnité relative aux devoirs exceptionnels.

Sauf dans des circonstances exceptionnelles, le juge de paix ne peut allouer aucune rétribution au parent ou aux parents de la personne protégée qui ont été désignés comme administrateur.

Si le juge de paix constate que l'administrateur faillit à l'exercice de sa mission, il peut, par décision spécialement motivée, refuser d'allouer une rémunération ou encore allouer une rémunération inférieure.

L'administrateur ne peut recevoir, en dehors des rémunérations visées aux trois premiers alinéas, aucune rétribution ni aucun avantage, de quelque nature ou de

Nr. 207 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/5 (*nieuw*)

Een artikel 44/5 invoegen, luidende:

"Art. 44/5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/5 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 497/5. De vrederechter kan de bewindvoerder na de goedkeuring van het verslag bedoeld in de artikelen 498/3, 498/4, 499/14 of 499/17, bij een bijzondere redenen omklede beslissing, een bezoldiging toekennen waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan drie procent van de inkomsten van de beschermde persoon. De vrederechter houdt bij de begroting van de bezoldiging rekening met de aard, de samenstelling en omvang van het beheerde vermogen, alsook met de aard, complexiteit en omvang van de geleverde prestaties van de bewindvoerder. Indien de bewindvoerder over de persoon niet werd aangesteld tot bewindvoerder over de goederen bepaalt de vrederechter welk aandeel in de bezoldiging elk van beide ontvangt. De Koning kan de inkomsten bepalen die als basis dienen voor de begroting van de bezoldiging.

Naast de bezoldiging worden de gemaakte kosten vergoed, na door de vrederechter behoorlijk te zijn nagezien. De Koning kan bepaalde kosten op forfaitaire wijze begroten.

Hij kan de bewindvoerder, na overlegging van met redenen omklede staten, een vergoeding toekennen met betrekking tot de vervulde buitengewone ambtsverrichtingen. Onder buitengewone ambtsverrichtingen worden de materiële en intellectuele prestaties verstaan die niet kaderen in het dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon. De Koning kan de wijze bepalen waarop de vergoeding voor buitengewone ambtsverrichtingen wordt begroot.

Behoudens in uitzonderlijke omstandigheden, kan de vrederechter geen bezoldiging toekennen aan de ouder of de ouders van de beschermde persoon die aangewezen zijn tot bewindvoerder.

Ingeval de vrederechter vaststelt dat de bewindvoerder tekortschiet in de uitoefening van zijn opdracht, kan hij bij een bijzondere redenen omklede beslissing weigeren een bezoldiging toe te kennen of nog een lagere bezoldiging toekennen.

Het is de bewindvoerder verboden, buiten de in de eerste drie leden vermelde bezoldigingen, enige bezoldiging of voordeel, van welke aard ook of van wie ook,

qui que ce soit, en rapport avec l'exercice du mandat judiciaire d'administrateur.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 56.*)

N° 208 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/6 (*nouveau*)

Insérer un article 44/6 rédigé comme suit:

“Art. 44/6. Dans le même Code, il est inséré un article 497/6 rédigé comme suit:

“Art. 497/6. Le juge de paix peut prendre toutes mesures pour s'enquérir de la situation familiale, morale et matérielle de la personne protégée, ainsi que de ses conditions de vie.

Il peut notamment demander au procureur du Roi de prendre, à l'intervention du service social compétent, tous renseignements utiles concernant ces différents points.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 56.*)

N° 209 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 44/7 (*nouveau*)

Insérer un article 44/7 rédigé comme suit:

“Art. 44/7. Dans le même Code, il est inséré un article 497/7 rédigé comme suit:

“Art. 497/7. L'administrateur de la personne et l'administrateur des biens s'informent mutuellement et informent la personne de confiance des actes qu'ils posent dans l'exercice de leur mission.”.

te ontvangen met betrekking tot de uitoefening van het gerechtelijk mandaat van bewindvoerder.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56.*)

NR. 208 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/6 (*nieuw*)

Een artikel 44/6 invoegen, luidende:

“Art. 44/6. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/6 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 497/6. De vrederechter kan alle maatregelen nemen om zich te informeren over de familiale, morele en materiële toestand van de beschermd persoon, alsook over diens leefomstandigheden.

In het bijzonder kan hij de procureur des Konings verzoeken om, door de bemiddeling van de bevoegde sociale dienst, over al deze punten alle dienstige inlichtingen in te winnen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56.*)

Nr. 209 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 44/7 (*nieuw*)

Een artikel 44/7 invoegen, luidende:

“Art. 44/7. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/7 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 497/7. De bewindvoerder over de persoon en de bewindvoerder over de goederen brengen elkaar en de vertrouwenspersoon op de hoogte van de handelingen die zij in uitvoering van hun opdracht stellen.”.

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (<i>Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 56.</i>)</p>	<p>Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (<i>Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 56.</i>)</p>
N° 210 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 210 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 44/8 (<i>nouveau</i>)	Art. 44/8 (<i>nieuw</i>)
Insérer un article 44/8 rédigé comme suit:	Een artikel 44/8 invoegen, luidende:
<i>"Art. 44/8. Dans le même Code, il est inséré un article 497/8 rédigé comme suit:</i>	<i>"Art. 44/8. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 497/8 ingevoegd, luidende als volgt:</i>
<i>"Art. 497/8. Lorsque la personne protégée se trouve dans un état de santé mentionné dans la liste prévue à l'article 492/5, alinéa 1^{er}, elle est réputée n'être pas en mesure de prendre connaissance du rapport en ce qui concerne l'application des articles 498/3, 498/4, 499/6, 499/14 et 499/17.".</i>	<i>"Art. 497/8. Ingeval de beschermde persoon een gezondheidstoestand heeft die voorkomt in de lijst bedoeld in artikel 492/5, eerste lid, wordt hij, wat de toepassing van de artikelen 498/3, 498/4, 499/6, 499/14 en 499/17 betreft, geacht niet in staat te zijn kennis te nemen van het verslag.".</i>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Le présent amendement reproduit l'amendement n° 45 moyennant quelques corrections techniques apportées à la lumière de la renumérotation des articles.</p>	<p>Dit amendement herneemt amendement nr. 45 met enkele technische correcties aangebracht in het licht van de hernummering van de artikelen.</p>
N° 211 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 211 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 46	Art. 46
Remplacer cet article par ce qui suit:	Dit artikel vervangen als volgt:
<i>"Art. 46. L'article 498 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:</i>	<i>"Art. 46. Artikel 498 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de Wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:</i>
<i>"Art. 498. Cette sous-section est d'application si le juge de paix a ordonné une mesure de protection judiciaire d'assistance conformément à l'article 492/1.</i>	<i>"Art. 498. Deze onderafdeling is van toepassing ingeval de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel van bijstand heeft bevolen overeenkomstig artikel 492/1.</i>
<i>Par dérogation à l'alinéa précédent, la présente section est en tout cas d'application lorsque le juge de paix a ordonné une mesure de protection judiciaire à l'égard d'une personne se trouvant dans la situation visée à l'article 488/2"..</i>	<i>In afwijking van het vorige lid is deze afdeling in ieder geval van toepassing indien de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel heeft bevolen ten aanzien van een persoon die verkeert in de toestand bedoeld in artikel 488/2"..</i>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Cet amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (<i>Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55.</i>)	Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (<i>Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55.</i>)

N° 212 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46/1 (*nouveau*)**Insérer un article 46/1 rédigé comme suit:**

"Art. 46/1. Dans le même Code, il est inséré un article 498/1 rédigé comme suit:

"Art. 498/1. Le juge de paix qui ordonne l'assistance conformément à l'article 492/2 en précise les modalités. Le juge de paix peut décider que l'assistance consiste dans l'octroi par l'administrateur d'un consentement préalable à l'accomplissement d'un seul acte déterminé, d'une catégorie d'actes déterminés ou à un objectif déterminé. Le consentement à un objectif déterminé doit en tout cas être donné par écrit.

En l'absence d'indications dans l'ordonnance visée à l'alinéa 1er, l'assistance consiste dans le consentement écrit préalable à l'accomplissement de l'acte ou, s'il s'agit d'un acte visé à l'article 499/7 et qu'un écrit est établi, dans la cosignature de cet écrit par l'administrateur."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque contenue dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 4, 34 et 55).

Conformément à l'avis du Conseil d'État (p. 34), il est précisé que le juge de paix peut décider que l'assistance consiste dans l'octroi par l'administrateur d'un consentement préalable à l'accomplissement tant d'un acte déterminé que d'une catégorie d'actes déterminés.

Par objectif déterminé on peut par exemple entendre l'acquisition d'un logement, l'intervention du juge de paix s'appliquant dans ce cas à tous les actes nécessaires à l'acquisition d'un logement, notamment la conclusion d'un emprunt, la signature de l'acte d'acquisition,...

Suivant en cela l'avis du Conseil d'État (p. 4, n° 3), le présent amendement tend par ailleurs à préciser la distinction entre la mission de l'administrateur et la mission de la personne de confiance.

Ainsi qu'indiqué dans l'amendement n° 90, l'administrateur prête une assistance juridique et la personne de confiance assiste la personne protégée. La personne de confiance assiste physiquement la personne protégée. L'assistance procurée par la personne de confiance ne revêt en aucun cas une quelconque valeur juridique. Ce n'est que dans les cas définis de façon limitative par la loi que la personne de

Nr. 212 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46/1 (*nieuw*)**Een artikel 46/1 invoegen, luidende:**

"Art. 46/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 498/1 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 498/1. De vrederechter die overeenkomstig artikel 492/2 de bijstand beveelt, bepaalt de modaliteiten ervan. De vrederechter kan bepalen dat de bijstand bestaat in het door de bewindvoerder verlenen van een voorafgaande toestemming tot het stellen van één welbepaalde handeling, een categorie van welbepaalde handelingen of voor een welbepaald doel. De toestemming voor een bepaald doel moet in ieder geval schriftelijk worden verleend.

Bij gebreke van aanwijzingen in de in het eerste lid bedoelde beschikking bestaat de bijstand uit de voorafgaandelijke schriftelijke toestemming tot het stellen van de handeling of, in geval het een handeling betreft bedoeld in artikel 499/7 en er een geschrift wordt opgemaakt, in de medeondertekening van dit geschrift door de bewindvoerder."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 4, 34 en 55).

Overeenkomstig het advies van de Raad van State (blz. 34) wordt verduidelijkt dat de vrederechter de bijstand door middel van een voorafgaande toestemming van de bewindvoerder zowel voor één welbepaalde handeling als voor een categorie van welbepaalde handelingen kan verlenen.

Onder een welbepaald doel kan bijvoorbeeld de aankoop van een huis worden verstaan, waarbij het optreden van de vrederechter dan geldt voor alle handelingen die nodig zijn om tot de aankoop van een huis te leiden, zoals onder andere het aangaan van een lening, het ondertekenen van de aankoopakte, ..

Daarnaast beoogt dit amendement in navolging van het advies van de Raad van State (blz. 4, nr. 3) het onderscheid tussen de opdracht van bewindvoerder en de opdracht van vertrouwenspersoon te verduidelijken.

Zoals aangegeven in het amendement nr. 90, verleent de bewindvoerder juridische bijstand en ondersteunt de vertrouwenspersoon de beschermde persoon. De vertrouwenspersoon staat de beschermde persoon fysiek bij. In geen geval heeft de ondersteuning door de vertrouwenspersoon enige juridische waarde. Enkel in de limitatief door de wet bepaalde gevallen kan de vertrouwenspersoon optreden als spreekbuis

confiance peut agir en qualité de porte-parole de la personne protégée (cf. amendement n° 90). L'intervention de l'administrateur (assistance) est par contre requise pour parfaire la validité juridique de l'acte posé.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, nous précisons également que le juge de paix doit, dans son ordonnance de désignation, déterminer les modalités auxquelles l'assistance doit répondre (art. 492/2 du Code civil). En l'absence d'indications dans l'ordonnance de désignation, l'assistance consiste soit, s'il s'agit d'un acte nécessitant une autorisation et faisant l'objet d'un écrit, en un consentement écrit préalable, soit en la cosignature de cet écrit par l'administrateur.

N° 213 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46/2 (*nouveau*)

Insérer un article 46/2 rédigé comme suit:

“Art. 46/2. Dans le même Code, il est inséré un article 498/2 rédigé comme suit:

“Art. 498/2. L'administrateur de la personne assiste la personne protégée lorsqu'elle accomplit un acte concernant la personne, qui, conformément à l'article 492/1, relève de la mesure de protection judiciaire, sauf si l'acte envisagé porte manifestement préjudice aux intérêts de la personne protégée.

L'administrateur des biens assiste la personne protégée lorsqu'elle accomplit un acte concernant les biens, qui, conformément à l'article 492/1, relève de la mesure de protection judiciaire, sauf si l'acte envisagé porte manifestement préjudice aux intérêts de la personne protégée.

L'administrateur associe la personne protégée, dans toute la mesure du possible et compte tenu de sa faculté de compréhension, à l'exercice de sa mission.

En cas de dommages causés par l'administrateur à la personne protégée dans l'exercice de sa mission, l'administrateur ne répond que de son dol et de sa faute lourde. Néanmoins, la responsabilité relative aux fautes est appliquée moins rigoureusement à celui qui assume gratuitement la mission d'assistance qu'à celui qui reçoit un salaire.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl. Chambre 53 1009/003, p. 55), ainsi que des amendements nos 46, 47 et 48 (Doc. Parl. Chambre 53 1009/002, pp. 28-29).

van de beschermde persoon (zie amendement nr. 90). Het optreden van de bewindvoerder (bijstand) is daarentegen vereist voor de rechtsgeldigheid van de gestelde handeling te vervolledigen.

In het belang van de rechtszekerheid verduidelijkt dit amendement tevens dat de vrederechter de concrete regels waaraan de bijstand moet voldoen, moet bepalen in zijn aanstellingsbeschikking (art. 492/2 BW). Bij gebreke van aanwijzingen in de aanstellingsbeschikking, bestaat de bijstand ofwel in de voorafgaandelijke schriftelijke toestemming ofwel, ingeval het een machtigingbehoedende handeling betreft waarvoor een geschrift wordt opgemaakt, in de medeondertekening van dit geschrift door de bewindvoerder.

Nr. 213 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46/2 (*nieuw*)

Een artikel 46/2 invoegen, luidende:

“Art. 46/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 498/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 498/2. De bewindvoerder over de persoon verleent bijstand aan de beschermde persoon bij het stellen van een handeling met betrekking tot de persoon die op grond van artikel 492/1 onder de rechterlijke beschermingsmaatregel valt tenzij de voorgenomen handeling de belangen van de beschermde persoon kennelijk schaadt.

De bewindvoerder over de goederen verleent bijstand aan de beschermde persoon bij het stellen van een handeling met betrekking tot de goederen die op grond van artikel 492/1 onder de rechterlijke beschermingsmaatregel valt tenzij de voorgenomen handeling de belangen van de beschermde persoon schaadt.

De bewindvoerder betrekt de beschermde persoon zoveel als mogelijk en in verhouding tot zijn begripsvermogen bij de uitoefening van zijn opdracht.

Ingeval de bewindvoerder bij de uitvoering van zijn opdracht de beschermde persoon schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld. Niettemin wordt de aansprakelijkheid wegens schuld minder streng toegepast ten aanzien van degene die de opdracht van bijstand om niet op zich neemt, dan ten aanzien van hem die daarvoor loon ontvangt.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55) en de amendementen nr. 46, 47 en 48 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 28-29).

N° 214 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46/3 (*nouveau*)**Insérer un article 46/3 rédigé comme suit:**

"Art. 46/3. Dans le même Code, il est inséré un article 498/3 rédigé comme suit:

"Art. 498/3. § 1^{er}. Le juge de paix détermine le moment ou les circonstances et les modalités de l'établissement, par l'administrateur de la personne, du rapport sur les actes pour lesquels il a assisté la personne protégée.

En l'absence d'indications dans l'ordonnance visée à l'article 492/1, § 1^{er}, l'administrateur fait rapport par écrit tous les ans au juge de paix, à la personne protégée, à sa personne de confiance et à son administrateur des biens. Le juge de paix peut dispenser l'administrateur de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Ce rapport comprend au moins les éléments ci-après:

1° les nom, prénom et domicile ou résidence de l'administrateur ou la raison sociale et le siège social;

2° les nom, prénom et domicile ou résidence de la personne protégée et de sa personne de confiance;

3° un relevé des actes pour lesquels l'administrateur a assisté la personne protégée.

§ 2. L'administrateur des biens fait annuellement rapport par écrit au juge de paix, à la personne protégée, à sa personne de confiance et à son administrateur de la personne. Le juge de paix peut dispenser l'administrateur de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Ce rapport écrit comprend au moins les éléments ci-après:

1° les nom, prénom et domicile ou résidence de l'administrateur ou la raison sociale et le siège social;

2° les nom, prénom et domicile ou résidence de la personne protégée et de sa personne de confiance;

3° un relevé des actes pour lesquels l'administrateur a assisté la personne protégée.

Nr. 214 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46/3 (*nieuw*)**Een artikel 46/3 invoegen, luidende:**

"Art. 46/3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 498/3 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 498/3. § 1. De vrederechter bepaalt het tijdstip of de omstandigheden en de wijze waarop de bewindvoerder over de persoon verslag uitbrengt over de handelingen waar hij de beschermde persoon bijstand heeft verleend.

Bij gebreke van aanwijzingen in de beschikking bedoeld in artikel 492/1, § 1, brengt de bewindvoerder jaarlijks schriftelijk verslag uit aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon en bewindvoerder over de goederen. De vrederechter kan de bewindvoerder ontslaan om dit verslag aan de beschermde persoon te overhandigen, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

In dit verslag worden minstens de volgende gegevens vermeld:

1° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de bewindvoerder of benaming en maatschappelijke zetel;

2° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon;

3° een overzicht van de handelingen waar de bewindvoerder bijstand voor heeft verleend.

§ 2. De bewindvoerder over de goederen brengt jaarlijks schriftelijk verslag uit aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder over de persoon. De vrederechter kan de bewindvoerder ontslaan om dit verslag aan de beschermde persoon te overhandigen, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

In dit schriftelijk verslag worden minstens de volgende gegevens vermeld:

1° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de bewindvoerder of benaming en maatschappelijke zetel;

2° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon;

3° een overzicht van de handelingen waar de bewindvoerder bijstand voor heeft verleend.

Si le juge de paix a désigné plusieurs administrateurs, il détermine de quelle manière ils doivent faire rapport en vertu des alinéas précédents.

§ 3. Le juge de paix marque son approbation au bas du rapport. Les éventuelles observations ou critiques dont l'administrateur de la personne doit tenir compte à l'avenir lui sont transmises.

Le rapport est joint au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire.

§ 4. Le Roi établit un modèle de rapport.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 34 et 55) et des amendements nos 49, 50 et 51 (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 29 à 31).

N° 215 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 46/4 (*nouveau*)

Insérer un article 46/4 rédigé comme suit:

“Art. 46/4. Dans le même Code, il est inséré un article 498/4 rédigé comme suit:

“Art. 498/4. Dans le mois de la cessation de sa mission, l'administrateur rend un rapport définitif établi conformément à l'article 498/3, § 1^{er}, alinéa 3 et/ou à l'article 498/3, § 2, alinéa 2, au juge de paix, à la personne pour laquelle la mesure de protection judiciaire a pris fin, ou au nouvel administrateur. Dans ce dernier cas, le rapport est également rendu à la personne protégée et à sa personne de confiance. Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Il est dressé un procès-verbal constatant l'approbation ou la non-approbation du rapport. Le cas échéant, il est fait mention du motif du refus d'approbation du rapport.

Toute approbation du rapport définitif antérieure à la date du procès-verbal prévu à l'alinéa 2 est nulle.

Ingeval de vrederechter meerdere bewindvoerders heeft aangesteld, bepaalt hij de wijze waarop deze het verslag bedoeld in de vorige ledien dienen uit te brengen.

§ 3. Onderaan het verslag brengt de vrederechter zijn goedkeuring aan. Eventuele op- of aanmerkingen waarmee de bewindvoerder over de persoon rekening dient te houden in de toekomst worden aan hem overgemaakt.

Het verslag wordt bij het administratief dossier gevoegd bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 4. De Koning bepaalt een model van verslag.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 34 en 55) en de amendementen nr. 49, 50 en 51 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 29 tot 31).

Nr. 215 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 46/4 (*nieuw*)

Een artikel 46/4 invoegen, luidende:

“Art. 46/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 498/4 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 498/4. De bewindvoerder overhandigt binnen een maand na beëindiging van zijn opdracht een eindverslag opgesteld overeenkomstig artikel 498/3, § 1, derde lid en/of 498/3, § 2, tweede lid, aan de vrederechter, aan de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of aan de nieuwe bewindvoerder. Het verslag wordt in laatstgenoemd geval eveneens overhandigd aan de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon. De vrederechter kan de bewindvoerder er evenwel van ontslaan om dit verslag over te zenden aan de beschermde persoon, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin bevonden wordt dat het verslag is goed- of afgekeurd. In voorkomend geval wordt melding gemaakt van de reden waarom het verslag werd afgekeurd.

Elke goedkeuring van het eindverslag voorafgaand aan de datum van het proces-verbaal bedoeld in het tweede lid, is nietig.

Le rapport et le procès-verbal sont versés au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 35 et 55) et de l'amendement n° 52 (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 19-20).

N° 216 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 48. L'article 499 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 499. Cette sous-section est d'application si le juge de paix a ordonné une mesure de protection judiciaire de représentation conformément à l'article 492/1.""

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 35 et 55).

N° 217 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/1 (*nouveau*)

Insérer un article 48/1 rédigé comme suit:

"Art. 48/1. Dans le même Code, il est inséré un article 499/1 rédigé comme suit:

"Art. 499/1. § 1^{er}. L'administrateur de la personne représente la personne protégée lors de l'accomplissement d'un acte juridique ou d'un acte de procédure relatif à la personne, pour autant que cet acte relève de la mesure de protection judiciaire visée par l'article 492/1, § 1^{er}.

§ 2. L'administrateur des biens gère les biens de la personne protégée en bon père de famille et représente la personne protégée lorsqu'elle accomplit un acte juridique ou un acte de procédure relatif à ces biens, pour

Het verslag en het proces-verbaal worden bij het administratief dossier gevoegd bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.""

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55) en het amendement nr. 52 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 19-20).

Nr. 216 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 48. Artikel 499 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de Wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:

"Art. 499. Deze onderafdeling is van toepassing in geval de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel van vertegenwoordiging heeft bevolen overeenkomstig artikel 492/1.""

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55).

Nr. 217 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/1 (*nieuw*)

Een artikel 48/1 invoegen, luidende:

"Art. 48/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/1 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/1. § 1. De bewindvoerder over de persoon vertegenwoordigt de beschermde persoon bij het stellen van een rechtshandeling of proceshandeling met betrekking tot de persoon, voor zover deze handeling valt onder de rechterlijke beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 492/1, § 1.

§ 2. De bewindvoerder over de goederen beheert de goederen van de beschermde persoon zoals een goede huisvader en vertegenwoordigt de beschermde persoon bij het stellen van een rechtshandeling of

autant que cet acte relève de la mesure de protection judiciaire visée à l'article 492/1, § 2.

§ 3. L'administrateur respecte autant que possible, dans l'exercice de sa mission, les principes pour lesquels la personne protégée a opté, conformément à l'article 496, alinéa 2. Le juge de paix peut cependant dispenser l'administrateur de l'obligation de respecter certains principes au cas où les circonstances auraient entre-temps évolué au point qu'il existe des doutes sérieux que l'intention de la personne protégée est de faire respecter ces principes.

L'administrateur associe la personne protégée à l'exercice de sa mission, autant qu'il est possible et compte tenu de sa capacité de compréhension. Dans l'accomplissement de sa mission, il se concerte à intervalles réguliers avec la personne protégée ou avec sa personne de confiance.

L'administrateur informe la personne protégée des actes qu'il accomplit. Dans des circonstances particulières, le juge de paix peut le dispenser de cette dernière obligation. À défaut d'administrateur de la personne, d'administrateur des biens ou de personne de confiance, le juge de paix peut désigner une autre personne ou institution que l'administrateur de la personne et/ou administrateur des biens devra informer.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation figurant dans l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 35, 55 et 57).

N° 218 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/2 (*nouveau*)

Insérer un article 48/2 rédigé comme suit:

“Art. 48/2. Dans le même Code, il est inséré un article 499/2 rédigé comme suit:

“Art. 499/2. L'administrateur des biens emploie les revenus de la personne protégée pour assurer l'entretien de celle-ci, lui dispenser des soins et veiller à son bien-être, et requiert l'application de la législation sociale dans l'intérêt de la personne protégée.

Il met les sommes nécessaires à la disposition de la personne protégée après s'être concerté à ce sujet avec elle et avec sa personne de confiance et l'administrateur de la personne.

proceshandeling met betrekking tot deze goederen, voor zover deze handeling valt onder de rechterlijke beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 492/1, § 2.

§ 3. De bewindvoerder eerbiedigt bij de uitoefening van zijn opdracht zoveel als mogelijk de beginselen waarvoor de beschermd persoon overeenkomstig artikel 496, tweede lid, heeft gekozen. De vrederechter kan de bewindvoerder evenwel ontslaan van de verplichting welbepaalde beginselen te eerbiedigen ingeval de omstandigheden sedertdien dermate gewijzigd zijn dat er ernstige twijfels rijzen bij de bedoeling van de beschermd persoon om deze beginselen te handhaven.

De bewindvoerder betrekt de beschermd persoon zoveel als mogelijk en in verhouding tot zijn begripsvermogen bij de uitoefening van zijn opdracht. Hij pleegt bij de uitvoering van zijn opdracht op regelmatige tijdstippen overleg met de beschermd persoon of diens vertrouwenspersoon.

De bewindvoerder brengt de beschermd persoon op de hoogte van de handelingen die hij verricht. In bijzondere omstandigheden kan de vrederechter hem vrijstelling verlenen van deze verplichting. Bij ontstentenis van bewindvoerder over de persoon of over de goederen of vertrouwenspersoon, kan de vrederechter een andere persoon of instelling aanwijzen die door de bewindvoerder op de hoogte moet worden gebracht.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35, 55 en 57).

Nr. 218 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/2 (*nieuw*)

Een artikel 48/2 invoegen, luidende:

“Art. 48/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/2. De bewindvoerder over de goederen besteedt de inkomsten van de beschermd persoon aan diens onderhoud, verzorging en welzijn, en vordert de toepassing van de sociale wetgeving in het belang van de beschermd persoon.

Hij stelt de beschermd persoon, na daarover met hem en diens vertrouwenspersoon en bewindvoerder over de persoon te hebben overlegd, de nodige sommen ter beschikking.

Toutes ces dispositions s'appliquent sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives à la prise en charge des frais d'entretien des malades, des personnes handicapées et des personnes âgées.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre 2010-2011, 53 1009/003, pp. 35 et 55.*)

N° 219 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/3 (*nouveau*)

Insérer un article 48/3 rédigé comme suit:

“Art. 48/3. Dans le même Code, il est inséré un article 499/3 rédigé comme suit:

“Art. 499/3. Les fonds et les biens de la personne protégée sont entièrement et nettement séparés du patrimoine personnel de l'administrateur.

Les avoirs bancaires de la personne protégée sont inscrits à son nom propre.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre 2010-2011, 53 1009/003, pp. 35 et 55.*)

N° 220 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/4 (*nouveau*)

Insérer un article 48/4 rédigé comme suit:

“Art. 48/4. Dans le même Code, il est inséré un article 499/4 rédigé comme suit:

“Art. 499/4. Le juge de paix fixe dans son ordonnance visée à l'article 492/1, § 2, le montant des sommes d'argent placées sur un compte de la personne protégée qui peut, au cours de la période qu'il détermine, être retiré ou transféré par l'administrateur sans autorisation préalable.”.

Een en ander geldt onverminderd hetgeen bij wet en verordening bepaald is omtrek de vergoeding van de kosten van onderhoud van de zieken, gehandicapten en bejaarden.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55.*)

Nr. 219 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/3 (*nieuw*)

Een artikel 48/3 invoegen, luidende:

“Art. 48/3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/3 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/3. De geden en de goederen van de beschermde persoon worden volledig en duidelijk afgescheiden van het persoonlijk vermogen van de bewindvoerder.

De banktegoeden van de beschermde persoon worden op zijn naam ingeschreven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55.*)

Nr. 220 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/4 (*nieuw*)

Een artikel 48/4 invoegen, luidende:

“Art. 48/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/4 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/4. De vrederechter bepaalt in zijn beschikking bedoeld in artikel 492/1, § 2, het bedrag van de geden geplaatst op een rekening van de beschermde persoon dat de bewindvoerder mag afhalen of overschrijven zonder voorafgaande machtiging binnen de periode die hij bepaalt.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à renforcer la sécurité juridique. Si la personne protégée devient juridiquement incapable de poser des actes de gestion journalière, il importe de préciser quels sont, parmi les retraits et virements de sommes d'argent placées sur un compte de la personne protégée qui sont effectués par l'administrateur chargé d'une mission de représentation, ceux qui ne sont pas considérés comme une aliénation de biens (article 499/7, § 2, 1^o, du Code civil).

Concrètement, le juge de paix fixe le montant mis à la disposition de l'administrateur, ainsi que le délai pendant lequel celui-ci pourra disposer de ce montant. Ces facteurs doivent être appréciés in concreto. Le juge de paix peut tenir compte à cet égard de l'importance du patrimoine, du montant des revenus, des besoins de la personne protégée, des frais fixes exposés au cours de la période visée (services d'utilité publique, alimentation et vêtements, par exemple), etc.

Cette disposition doit être lue conjointement avec l'article 496/7 du Code civil, qui prévoit la possibilité d'adapter les pouvoirs de l'administrateur en cours d'administration. Si les circonstances le requièrent, le juge de paix peut donc adapter le montant et le délai au cours de l'administration.

N° 221 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/5 (*nouveau*)

Insérer un article 48/5, rédigé comme suit:

"Art. 48/5. Dans le même Code, il est inséré un article 499/5, rédigé comme suit:

"Art. 499/5. L'administrateur peut se faire assister dans sa gestion par une ou plusieurs personnes agissant sous sa responsabilité.

Le juge de paix peut confier à une institution agréée par la Banque nationale de Belgique sur la base de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, une mission de gestion des fonds, titres et valeurs mobilières appartenant à la personne protégée et déposés auprès de celle-ci. Le juge de paix détermine les conditions de cette gestion."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 35, 55 et 58 (point m)).

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de rechtszekerheid te versterken. Als de beschermde persoon juridisch handelingsonbekwaam wordt om handelingen van dagelijks beheer te stellen, moet duidelijk zijn welke afhalingen en overschrijvingen van gelden geplaatst op een rekening van de beschermde persoon door de bewindvoerder met een opdracht van vertegenwoordiging niet worden beschouwd als vervreemdingen van goederen (artikel 499/7, § 2, 1^o BW).

Concreet bepaalt de vrederechter dit bedrag waarover de bewindvoerder kan beschikken en de tijdspanne waarbinnen hij over dit bedrag kan beschikken. Deze factoren behoeven een invulling in concreto. De vrederechter kan daarbij rekening houden met de omvang van het vermogen, de hoogte van de inkomsten, de behoeften van de beschermde persoon, de in de aangegeven tijdspanne vaste kosten (bv. nutsvoorzieningen, voeding en kledij), enz.

Deze bepaling moet samen worden gelezen met artikel 496/7 van het Burgerlijk Wetboek dat de mogelijkheid biedt tot aanpassing van de bevoegdheden van de bewindvoerder tijdens het bewind. De vrederechter kan het bedrag en de tijdspanne dus tijdens het bewind aanpassen indien de omstandigheden dit vereisen.

Nr. 221 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/5 (*nieuw*)

Een artikel 48/5 invoegen, luidende:

"Art. 48/5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/5 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/5. De bewindvoerder kan zich in zijn beheer laten bijstaan door een of meer personen die onder zijn verantwoordelijkheid optreden.

De vrederechter kan een door de Nationale Bank van België op grond van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, vergunde instelling de opdracht toevertrouwen om bij haar gedeponerde en aan de beschermde persoon toebehorende kapitalen, effecten en waardepapieren te beheren. De vrederechter bepaalt de voorwaarden van dit beheer."."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35, 55 en 58 (punt m)).

N° 222 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/6 (*nouveau*)

Insérer un article 48/6 rédigé comme suit:

"Art. 48/6. Dans le même Code, il est inséré un article 499/6 rédigé comme suit:

"Art. 499/6. Un mois au plus après avoir accepté sa désignation, l'administrateur de la personne fait rapport au juge de paix, à la personne protégée et à sa personne de confiance, sur le cadre de vie de la personne protégée. Le juge de paix peut le dispenser de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Un mois au plus après avoir accepté sa désignation, l'administrateur des biens doit rédiger un rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus de la personne protégée et le transmettre au juge de paix, à la personne protégée et à sa personne de confiance. Le juge de paix peut le dispenser de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur de l'obligation visée aux alinéas 1^{er} et 2, eu égard à l'étendue de sa mission.

Le rapport est versé au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire.

Le Roi établit un modèle de rapport écrit."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte des observations figurant dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 35 et 55) et de l'amendement n° 55 (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 32).

N° 223 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/7 (*nouveau*)

Insérer un article 48/7 rédigé comme suit:

"Art. 48/7. Dans le même Code, il est inséré un article 499/7 rédigé comme suit:

Nr. 222 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/6 (*nieuw*)

Een artikel 48/6 invoegen, luidende:

"Art. 48/6. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/6 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/6. De bewindvoerder over de persoon bezorgt uiterlijk één maand na de aanvaarding van zijn aanwijzing een verslag over de leefsituatie van de beschermde persoon aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon. De vrederechter kan hem ervan ontslaan om dit verslag aan de beschermde persoon over te zenden, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

Uiterlijk één maand na de aanvaarding van zijn aanwijzing moet de bewindvoerder over de goederen een verslag opstellen met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen van de beschermde persoon en dit overzenden aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon. De vrederechter kan hem ervan ontslaan om dit verslag aan de beschermde persoon over te zenden, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

De vrederechter kan de bewindvoerder, gelet op de omvang van zijn opdracht, evenwel van de verplichting bedoeld in het eerste en tweede lid ontslaan.

Het verslag wordt neergelegd in het administratief dossier bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.

De Koning bepaalt een model van schriftelijk verslag."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55) en het amendement n° 55 (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 32).

Nr. 223 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/7 (*nieuw*)

Een artikel 48/7 invoegen, luidende:

"Art. 48/7. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/7 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/7. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de lois particulières, l'administrateur de la personne doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour:

1° changer la résidence de la personne protégée;

2° exercer les droits prévus par la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, conformément à l'article 14, § 1^{er}, de cette loi;

3° représenter la personne protégée en justice comme demandeur dans les procédures et actes.

Le juge de paix peut donner l'autorisation visée au 2° pour l'exercice de tous les droits liés à un traitement médical déterminé.

Par dérogation au 2°, l'administrateur compétent pour intervenir en vertu de cette loi peut, en cas d'urgence, exercer sans autorisation préalable particulière du juge de paix les droits énumérés dans cette loi. Il informe sans délai le juge de paix, la personne de confiance et l'administrateur des biens de son intervention.

§ 2. L'administrateur des biens doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour:

1° aliéner les biens de la personne protégée, hormis les fruits et objets de rebut, sauf dans le cadre de la gestion confiée à un établissement tel que visé à l'article 499/5, alinéa 2;

2° emprunter;

3° hypothéquer ou donner en gage les biens de la personne protégée ou autoriser la radiation d'une inscription hypothécaire, avec ou sans quittance, et d'une transcription d'une ordonnance de saisie-exécution sans paiement et de la dispense d'inscription d'office;

4° conclure un bail à ferme, un bail commercial ou un bail à loyer de plus de neuf ans, ainsi que pour renouveler un bail commercial;

5° renoncer à une succession ou à un legs universel ou à titre universel ou l'accepter, ce qui ne pourra se faire que sous bénéfice d'inventaire. Le juge de paix peut, par une ordonnance motivée, octroyer l'autorisation d'accepter une succession, un legs universel ou à titre universel purement et simplement, compte tenu de la nature et de la consistance du patrimoine hérité, et

"Art. 499/7. § 1. Onverminderd de bepalingen opgenomen in bijzondere wetten, moet de vrederechter de bewindvoerder over de persoon bijzondere machtiging verlenen om:

1° de verblijfplaats van de beschermde persoon te wijzigen;

2° de rechten bedoeld in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt overeenkomstig artikel 14, § 1, van vooroemdke wet uit te oefenen;

3° de beschermde persoon in rechte te vertegenwoordigen als eiser bij rechtsplegingen en handelingen.

De vrederechter kan de machtiging bedoeld in 2° verlenen voor de uitoefening van alle rechten die verband houden met een bepaalde medische behandeling.

In afwijking van 2° kan de bewindvoerder die bevoegd is om op te treden krachtens die wet, in geval van dringende noodzakelijkheid, zonder voorafgaande bijzondere machtiging van de vrederechter de rechten opgesomd in die wet uitoefenen. Hij brengt de vrederechter, de vertrouwenspersoon en de bewindvoerder over de goederen onverwijd op de hoogte van zijn optreden.

§ 2. De vrederechter moet de bewindvoerder over de goederen bijzondere machtiging verlenen om:

1° de goederen van de beschermde persoon, met uitzondering van de vruchten en de onbruikbare voorwerpen, te vervreemden, tenzij het beheer is opgedragen aan een instelling bedoeld in artikel 499/5, tweede lid;

2° een lening aan te gaan;

3° de goederen van de beschermde persoon te hypothekeren of in pand te geven of toestemming te geven tot doorhaling van een hypothecaire inschrijving, met of zonder kwijting, en van de overschrijving van een bevel tot uitvoerend beslag zonder betaling en van het ontslag van ambtshalve inschrijving;

4° een pachtcontract, een handelshuurovereenkomst of een gewone huurovereenkomst van meer dan negen jaar te sluiten alsook een handelshuurovereenkomst te hernieuwen;

5° een nalatenschap, een algemeen legaat of een legaat onder algemene titel te verwerpen of te aanvaarden, wat slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving kan geschieden. De vrederechter kan bij gemotiveerde beschikking machtiging verlenen om een nalatenschap, een algemeen legaat of een legaat ten algemene titel zuiver te aanvaarden, rekening houdende

pour autant que les bénéfices soient manifestement supérieurs aux charges du patrimoine hérité;

6° accepter une donation ou un legs à titre particulier;

7° représenter la personne protégée en justice comme demandeur dans les procédures et actes, sauf pour:

- les procédures et actes prévus aux articles 1150, 1180, 1°, 1187, alinéa 2, et 1206 du Code judiciaire;*

- les constitutions de partie civile;*

- les litiges relatifs aux contrats locatifs ou à l'occupation sans titre ni droit, et*

- les demandes d'application de la législation sociale en faveur de la personne protégée;*

8° conclure un pacte d'indivision;

9° acheter un bien immeuble;

10° transiger ou conclure une convention d'arbitrage;

11° continuer un commerce. L'administration du commerce peut être confiée à un administrateur spécial sous le contrôle de l'administrateur des biens. L'administrateur des biens spécial est désigné par le juge de paix. Le juge de paix peut à tout moment retirer son autorisation de continuer le commerce;

12° aliéner des souvenirs et autres objets à caractère personnel, même s'il s'agit d'objets de peu de valeur;

13° acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers;

14° autoriser les prestataires de services de paiement à apposer sur les instruments de paiement de la personne protégée tout signe distinctif.

Le retrait et le virement de sommes d'argent placées sur un compte de la personne protégée ne sont pas considérés comme une aliénation de biens pour l'application du 1°, pour autant qu'ils remplissent les conditions fixées à l'article 499/4.

§ 3. Si un acte juridique ou un acte de procédure concerne aussi bien la personne que le patrimoine de la personne protégée, le juge de paix peut également autoriser l'administrateur à agir seul. S'il est seulement saisi par l'administrateur de la personne ou l'administrateur des biens, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire. Cette convocation le rend partie à la cause. L'administrateur qui obtient l'autorisation informe l'autre administrateur de sa démarche.

met de aard en de omvang van het geërfde vermogen en voor zover de baten kennelijk de lasten van het geërfde vermogen overschrijden;

6° een schenking of een legaat onder bijzondere titel te aanvaarden;

7° de beschermde persoon in rechte te vertegenwoordigen als eiser bij rechtsplegingen en handelingen behoudens:

- rechtsplegingen en handelingen bedoeld in de artikelen 1150, 1180, 1°, 1187, tweede lid en 1206 van het Gerechtelijk Wetboek;*

- burgerlijke partijstelling;*

- geschillen met betrekking tot huurcontracten of met betrekking tot bewoning zonder akte of bewijs en*

- vorderingen tot toepassing van de sociale wetgeving ten gunste van de beschermde persoon;*

8° een overeenkomst van onverdeeldheid te sluiten;

9° een onroerend goed aan te kopen;

10° een dading aan te gaan of een arbitrage overeenkomst te sluiten;

11° een handelszaak voort te zetten. Het bestuur van de handelszaak mag worden opgedragen aan een bijzondere bewindvoerder onder het toezicht van de bewindvoerder. De bijzondere bewindvoerder wordt aangewezen door de vrederechter. De vrederechter kan zijn toestemming tot voortzetting van de handelszaak te allen tijde intrekken;

12° souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen, zelfs als het om voorwerpen van geringe waarde gaat te vervreemden;

13° berusten in een vordering betreffende onroerende rechten;

14° de betalingsdienstaanbieders te machtigen op de betaalinstrumenten van de beschermde persoon enig onderscheidingsteken aan te brengen.

De afhaling en overschrijving van gelden geplaatst op een rekening van de beschermde persoon worden voor de toepassing van punt 1° niet beschouwd als vervreemdingen voor zover zij voldoen aan de eisen bepaald in artikel 499/4.

§ 3. Ingeval een rechtshandeling of proceshandeling zowel de persoon als het vermogen van de beschermde persoon raakt, kan de vrederechter de bewindvoerder tevens machtigen om alleen op te treden. Indien de zaak slechts door de bewindvoerder over de persoon of de bewindvoerder over de goederen aanhangig wordt gemaakt, wordt de andere gehoord of tenminste bij gerechtsbrief opgeroepen. Door die oproeping wordt hij partij in het geding. De bewindvoerder die de machtiging verkrijgt, brengt de andere bewindvoerder onverwijd op de hoogte van zijn optreden.

§ 4. L'administrateur des biens peut être spécialement autorisé par le juge de paix pour disposer par donation si la personne protégée est incapable de manifester sa volonté et si la volonté de donner ressort expressément de la déclaration visée à l'article 496, alinéa 2, ou de déclarations écrites ou orales antérieures de la personne protégée, formulées à un moment où elle était capable de manifester sa volonté. La donation doit être en rapport avec le patrimoine de la personne protégée et ne peut en outre menacer d'indigence la personne protégée ou ses créanciers d'aliments. Les articles 1241 et 1246 du Code judiciaire sont d'application.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 35 et 55*) et des amendements nos 56 à 62 (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, pp. 32 à 37*).

La modification du § 2, 1^o précise, dans un souci de sécurité juridique, qu'un administrateur n'a pas besoin d'autorisation préalable pour procéder au retrait ou au virement du montant indiqué dans l'ordonnance de désignation du juge de paix dans le délai indiqué.

Il est en effet difficile de contrôler si l'administrateur utilise ces sommes pour des actes de gestion journalière. En outre, on ne sait ce qu'il faut entendre précisément par les termes "actes de gestion journalière".

N° 224 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/8 (*nouveau*)

Insérer un article 48/8 rédigé comme suit:

“Art. 48/8. Dans le même Code, il est inséré un article 499/8 rédigé comme suit:

“Art. 499/8. La vente des biens meubles ou immeubles de la personne protégée a lieu conformément aux dispositions des chapitres IV et V du livre IV de la quatrième partie du Code judiciaire.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 35 et 55*).

§ 4. De vrederechter kan de bewindvoerder over de goederen een bijzondere machtiging verlenen om te schenken ingeval de beschermde persoon daar zelf wilsonbekwaam toe is en uit de verklaring bedoeld in artikel 496, tweede lid of uit vroegere schriftelijke of mondelinge verklaringen van de beschermde persoon, geuit op een tijdstip waarop hij wilsbekwaam was, de wil tot schenken uitdrukkelijk blijkt. De schenking moet in verhouding staan tot het vermogen van de beschermde persoon en mag bovendien de beschermde persoon of zijn onderhoudsgerechtigden niet behoeftig dreigen te maken. De artikelen 1241 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl.St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55) en de amendementen nr. 56 tot 62 (Parl.St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 32 tot 37).

De wijziging in § 2, 1^o verduidelijkt, in het belang van de rechtszekerheid, dat een bewindvoerder geen voorafgaande machtiging nodig heeft om het bedrag aangegeven in de aanstellingsbeschikking van de vrederechter af te halen of over te schrijven binnen de opgegeven tijdsSpanne.

Het valt immers moeilijk te controleren of de bewindvoerder deze bedragen aanwendt voor handelingen van dagelijks beheer. Bovendien is onduidelijk wat precies moet worden begrepen onder "handelingen van dagelijks beheer".

Nr. 224 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/8 (*nieuw*)

Een artikel 48/8 invoegen, luidende:

“Art. 48/8. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/8 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/8. De verkoop van de roerende en onroerende goederen van de beschermde persoon vindt plaats overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken IV en V van het vierde boek van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl.St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55).

N° 225 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/9 (*nouveau*)**Insérer un article 48/9 rédigé comme suit:**

“Art. 48/9. Dans le même Code, il est inséré un article 499/9 rédigé comme suit:

“Art. 499/9. Les souvenirs et autres objets de caractère personnel sont, sauf nécessité absolue, exceptés de l’aliénation et sont gardés à la disposition de la personne protégée jusqu’au terme de la mesure de protection judiciaire.

Le logement de la personne protégée et les meubles meublants dont il est garni doivent rester à sa disposition aussi longtemps que possible. S’il devient nécessaire ou s’il est de l’intérêt de la personne protégée, spécialement en cas d’hospitalisation ou d’éloignement de longue durée, de disposer des droits y afférents, une autorisation sera nécessaire à cette fin.

En tout cas, la personne protégée qui possède le discernement requis et sa personne de confiance et son administrateur provisoire de la personne sont invités pour être entendus s’ils le souhaitent, avant que l’autorisation puisse être accordée.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l’observation formulée dans l’avis du Conseil d’État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 35 et 55*).

N° 226 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/10 (*nouveau*)**Insérer un article 48/10 rédigé comme suit:**

“Art. 48/10. Dans le même Code, il est inséré un article 499/10 rédigé comme suit:

“Art. 499/10. À l’exception du conjoint, l’administrateur ne peut acquérir les biens de la personne protégée, ni directement ni par personne interposée, sauf moyennant l’autorisation spéciale du juge de paix, conformément à la procédure prévue à l’article 1250 du Code judiciaire ou en vertu de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, en vertu de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue

Nr. 225 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/9 (*nieuw*)**Een artikel 48/9 invoegen, luidende:**

“Art. 48/9. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/9 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/9. Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen kunnen niet worden vervreemd tenzij zulks volstrekt noodzakelijk is en worden ter beschikking van de beschermde persoon gehouden tot de beëindiging van de rechterlijke beschermingsmaatregel.

De woning van de beschermde persoon en het huisraad waarmee deze woning gestoffeerd is, moeten zo lang mogelijk te zijner beschikking blijven. Als het, in het bijzonder bij langdurige opneming of verblijf elders, noodzakelijk wordt of in het belang is van de beschermde persoon dat over de rechten in verband daarmee wordt beschikt, moet daartoe machtiging worden verleend.

In elk geval wordt de beschermde persoon die over het vereiste begripsvermogen beschikt en diens vertrouwenspersoon en bewindvoerder over de persoon uitgenodigd om, indien zij dit wensen, gehoord te worden vooraleer machtiging kan worden verleend.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55*).

Nr. 226 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/10 (*nieuw*)**Een artikel 48/10 invoegen, luidende:**

“Art. 48/10. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/10 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/10. Met uitzondering van de echtgenoot of echtgenote, kan de bewindvoerder geen goederen van de beschermde persoon verkrijgen, noch rechtstreeks, noch door een tussenpersoon, behalve na bijzondere machtiging verleend door de vrederechter overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek of op grond van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, van de wet van 29 augustus

d'en promouvoir la continuité, ou dans le cadre d'un partage judiciaire ou amiable approuvé conformément à l'article 1206 du Code judiciaire. Il ne peut prendre à bail les biens de la personne protégée qu'avec l'autorisation du juge de paix obtenue sur requête écrite. Dans ce cas, le juge de paix détermine dans son ordonnance les conditions de cette location et les garanties spéciales liées au bail ainsi consenti.".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55*) et de l'amendement n° 63 (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 37*).

L'article est amendé afin de prévoir une exception à l'interdiction frappant l'acquisition des biens de la personne protégée pour le conjoint désigné comme administrateur. Nous ne souhaitons pas déroger aux règles en vigueur du droit matrimonial.

N° 227 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/11 (*nouveau*)

Insérer un article 48/11 rédigé comme suit:

"Art. 48/11. Dans le même Code, il est inséré un article 499/11 rédigé comme suit:

"Art. 499/11. Si aucun administrateur de la personne chargé de décider de la résidence de la personne protégée n'a été désigné, cette résidence ne peut être modifiée que moyennant l'approbation de l'administrateur des biens. En cas de refus, la personne protégée ou toute personne intéressée peut s'adresser au juge de paix, conformément à la procédure prévue à l'article 1252 du Code judiciaire. Le juge de paix statue sur l'intérêt de la personne protégée."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55*) et de l'amendement n° 64 (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 38*).

1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit, of in het kader van een gerechtelijke of minnelijke verdeling overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek. Hij kan de goederen van de beschermde persoon slechts in huur nemen wanneer de vrederechter daartoe op schriftelijk verzoek machtiging verleent. In dat geval bepaalt de vrederechter in zijn beschikking de huurvoorraarden, alsook de bijzondere waarborgen verbonden aan de aldus toegestane huur.".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55*) en het amendement n° 63 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 37*).

Dit artikel wordt gewijzigd om te voorzien in een uitzondering op het verbod om goederen van de beschermde persoon te verkrijgen ingeval de echtgenoot of echtgenote tot bewindvoerder werd aangesteld. Indieners wensen geen afbreuk te doen aan de geldende regels van huwelijksvermogensrecht.

Nr. 227 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/11 (*nieuw*)

Een artikel 48/11 invoegen, luidende:

"Art. 48/11. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/11 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/11. Ingeval geen bewindvoerder over de persoon die tot opdracht heeft te oordelen over de verblijfplaats van de beschermde persoon werd aangesteld, kan deze enkel gewijzigd worden met goedkeuring van de bewindvoerder over de goederen. Bij weigering kan de beschermde persoon of elke belanghebbende zich wenden tot de vrederechter overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1252 van het Gerechtelijk Wetboek. De vrederechter oordeelt over het belang van de beschermde persoon."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55*) en het amendement n° 64 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 38*).

N° 228 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 48/12 (*nouveau*)**Insérer un article 48/12 rédigé comme suit:**

“Art. 48/12. Dans le même Code, il est inséré un article 499/12 rédigé comme suit:

“Art. 499/12. Les significations et notifications à faire aux personnes pourvues d'un administrateur sont faites à ces personnes mêmes et au domicile ou à la résidence de l'administrateur, pour autant que la signification ou la notification soit en rapport avec la mission de l'administrateur.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55*)

N° 229 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 48/13 (*nouveau*)**Insérer un article 48/13, rédigé comme suit**

“Art. 48/13. Dans le même Code, il est inséré un article 499/13, rédigé comme suit:

“Art. 499/13. Tous les actes accomplis par l'administrateur en violation de l'article 499/7 sont nuls de plein droit.

Cette nullité ne peut être invoquée que par la personne protégée ou un administrateur ad hoc.

La nullité de l'acte peut être confirmée par l'administrateur, moyennant le respect des formes prescrites pour l'accomplissement de l'acte à confirmer.

L'action en nullité est soumise à l'application de l'article 493/1.

Lorsque la personne protégée est admise à se faire restituer contre ses engagements, le remboursement de ce qui aurait été, en conséquence de ces engagements, payé pendant la protection, ne peut en être exigé, à moins qu'il ne soit prouvé que ce qui a été payé a tourné à son profit.

Nr. 228 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 48/12 (*nieuw*)**Een artikel 48/12 invoegen, luidende:**

“Art. 48/12. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/12 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/12. Betekeningen en kennisgevingen aan personen aan wie een bewindvoerder is toegevoegd, worden gedaan aan deze personen zelf en aan de woonplaats of verblijfplaats van de bewindvoerder, voor zover de betekening of de kennisgeving verband houdt met de opdracht van de bewindvoerder.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55*).

Nr. 229 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 48/13 (*nieuw*)**Een artikel 48/13 invoegen, luidende:**

“Art. 48/13. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/13 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/13. Alle handelingen die door de bewindvoerder zijn verricht in strijd met art. 499/7, zijn rechtens nietig.

Deze nietigheid kan uitsluitend door de beschermde persoon of een bewindvoerder ad hoc worden ingeroepen.

De nietige handeling kan door de bewindvoerder worden bevestigd, mits naleving van de vormen die gelden voor het stellen van de te bevestigen handeling.

Op de vordering tot nietigverklaring is artikel 493/1 van toepassing.

Wanneer de beschermde persoon wordt toegelaten tot herstel in zijn recht tegen zijn verbintenissen, kan hetgeen ten gevolge van die verbintenissen is betaald tijdens de bescherming, van hem niet worden teruggevorderd, tenzij bewezen is dat het betaalde hem tot voordeel gestrekt heeft.

La nullité ne préjudice point aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir à la personne protégée contre son administrateur.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl. Ch., 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 34 et 55*).

N° 230 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/14 (*nouveau*)

Insérer un article 48/14, rédigé comme suit:

“Art. 48/14. Dans le même Code, il est inséré un article 499/14, rédigé comme suit:

“Art. 499/14. § 1^{er}. Le juge de paix fixe le délai ou les circonstances dans lesquels l'administrateur de la personne fait rapport ainsi que les modalités en la matière.

À défaut d'indications dans l'ordonnance visée à l'article 492/1, § 1^{er}, l'administrateur fait, tous les ans, rapport par écrit, au juge de paix, à la personne protégée et à sa personne de confiance et à son administrateur des biens. Le juge de paix peut dispenser l'administrateur de transmettre ce rapport à la personne protégée, si celle-ci n'est pas en mesure d'en prendre connaissance.

Ce rapport comprend au moins les éléments ci-après:

1° les nom, prénom et domicile ou résidence de l'administrateur ou la dénomination et le siège social;

2° les nom, prénom et domicile ou résidence de la personne protégée et de sa personne de confiance;

3° le cadre de vie de la personne protégée;

4° les mesures prises par l'administrateur pour améliorer le bien-être de la personne protégée;

5° la manière dont l'administrateur a associé à l'accomplissement de sa mission la personne protégée et, le cas échéant, sa personne de confiance et son administrateur des biens et a tenu compte de leur opinion;

De nietigverklaring doet geen afbreuk aan eventuele aansprakelijkheidsvorderingen die de beschermde persoon tegen zijn bewindvoerder kan instellen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 34 en 55*).

Nr. 230 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/14 (*nieuw*)

Een artikel 48/14 invoegen, luidende:

“Art. 48/14. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/14 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/14. § 1. De vrederechter bepaalt het tijdstip of de omstandigheden en de wijze waarop de bewindvoerder over de persoon verslag uitbrengt.

Bij gebreke van aanwijzingen in de beschikking bedoeld in artikel 492/1, § 1, brengt de bewindvoerder jaarlijks schriftelijk verslag uit aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon en bewindvoerder over de goederen. De vrederechter kan de bewindvoerder ontslaan om dit verslag aan de beschermde persoon te overhandigen, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

In dit verslag worden minstens de volgende gegevens vermeld:

1° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de bewindvoerder of benaming en maatschappelijke zetel;

2° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon;

3° de leefsituatie van de beschermde persoon;

4° de maatregelen die de bewindvoerder heeft genomen ter bevordering van het welzijn van de beschermde persoon;

5° de wijze waarop de bewindvoerder de beschermde persoon en, in voorkomend geval, diens vertrouwenspersoon en bewindvoerder over de goederen betrokken heeft bij de uitoefening van zijn opdracht en rekening heeft gehouden met hun mening;

6° le cas échéant, la manière dont l'administrateur a tenu compte des remarques que le juge de paix a formulées lors d'un rapport précédent.

Le juge de paix marque son approbation au bas du rapport. Les éventuelles observations ou critiques dont l'administrateur de la personne doit tenir compte à l'avenir lui sont transmises.

§ 2. L'administrateur des biens fournit annuellement un rapport écrit au juge de paix, à la personne protégée et à sa personne de confiance et son administrateur de la personne. Le juge de paix peut cependant dispenser l'administrateur de transmettre ce rapport à la personne protégée, si celle-ci n'est pas en mesure d'en prendre connaissance.

Ce rapport écrit comprend au moins les éléments ci-après:

1° les nom, prénom et domicile ou résidence de l'administrateur ou dénomination et siège social;

2° les nom, prénom et domicile ou résidence de la personne protégée et, le cas échéant, de sa personne de confiance;

3° les comptes, contenant au moins un résumé de l'état du patrimoine géré au début et à la fin de cette période;

4° la manière dont l'administrateur a associé la personne protégée et, le cas échéant, son administrateur de la personne et sa personne de confiance à l'exercice de sa mission et a tenu compte de leur opinion;

5° les conditions de vie matérielles de la personne protégée;

6° le cas échéant, la manière dont l'administrateur a tenu compte des remarques que le juge de paix a formulées lors d'un rapport précédent.

Il est joint au rapport une photocopie du dernier extrait de compte destinée à étayer les soldes qui y sont mentionnés ainsi que, le cas échéant, une attestation de l'organisme financier relative aux capitaux placés.

L'administrateur tient une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités

6° in voorkomend geval, de wijze waarop de bewindvoerder rekening heeft gehouden met de opmerkingen die de vrederechter heeft geformuleerd bij een eerder verslag.

Onderaan het verslag brengt de vrederechter zijn goedkeuring aan. Eventuele op- of aanmerkingen waarmee de bewindvoerder over de persoon rekening dient te houden in de toekomst worden aan hem overgemaakt.

§ 2. De bewindvoerder over de goederen bezorgt jaarlijks een schriftelijk verslag aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder over de persoon. De vrederechter kan de bewindvoerder ontslaan van de verplichting om dit verslag aan de beschermde persoon te overhandigen, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

In dit schriftelijk verslag worden minstens de volgende gegevens vermeld:

1° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de bewindvoerder of benaming en maatschappelijke zetel;

2° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de beschermde persoon, en, in voorkomend geval, van zijn vertrouwenspersoon;

3° de rekeningen omvattende minstens een overzicht van de stand van het beheerde vermogen bij de aanvang en op het einde van deze periode;

4° de wijze waarop de bewindvoerder de beschermde persoon en, in voorkomend geval, diens bewindvoerder over de persoon en diens vertrouwenspersoon betrokken heeft bij de uitoefening van zijn opdracht en rekening heeft gehouden met hun mening;

5° de materiële levensvoorwaarden van de beschermde persoon;

6° in voorkomend geval, de wijze waarop de bewindvoerder rekening heeft gehouden met de opmerkingen die de vrederechter heeft geformuleerd bij een eerder verslag.

Bij het verslag wordt een fotokopie gevoegd van het laatste rekeninguittreksel ter staving van de erin vermelde saldi alsook, in voorkomend geval, een attest van de financiële instelling betreffende de belegde kapitalen.

De bewindvoerder voert een vereenvoudigde boekhouding, die tenminste betrekking heeft op de mutaties

en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi. Le juge de paix peut toutefois, eu égard à la nature et à l'étendue du patrimoine à gérer, dispenser l'administrateur de cette obligation.

Le juge de paix approuve le rapport et les comptes dans un procès-verbal. Il peut y formuler des réserves et des remarques dont l'administrateur doit tenir compte.

S'il existe des indices sérieux de manquements dans les comptes, le juge de paix peut désigner un expert chargé de remettre un avis sur le compte. Le juge de paix peut mettre les frais de l'expert à charge de l'administrateur si celui-ci a manifestement failli à son obligation de rapport ou dans l'exercice de sa mission

Si le juge de paix a désigné plusieurs administrateurs, il fixe la manière dont ceux-ci font le rapport visé à l'alinéa 2.

§ 3. Le rapport et le procès-verbal sont joints au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire.

§ 4. Le Roi détermine un modèle de rapport écrit et de comptabilité simplifiée.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 34, 35 et 55) ainsi que des amendements nos 67 à 71 (Doc. Parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 40 à 43).

N° 231 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/15 (*nouveau*)

Insérer un article 48/15, rédigé comme suit:

“Art. 48/15. Dans le même Code, il est inséré un article 499/15, rédigé comme suit:

“Art. 499/15. L'administrateur des biens peut, au cours de l'administration, demander au juge de paix de désigner un administrateur ad hoc chargé de contrôler les comptes de l'administration déjà déposés et, le cas échéant, d'en accorder la décharge au nom de la personne protégée. La procédure de l'article 1250 du Code judiciaire est d'application. Les frais éventuels sont à charge de l'administrateur.”.”

in contant geld of op de rekeningen. De vrederechter kan de bewindvoerder echter, gelet op de aard en de omvang van het te beheren vermogen, vrijstelling verlenen van deze verplichting.

De vrederechter keurt in een proces-verbaal het verslag en de rekening goed. Hij kan daarbij voorbehouden en opmerkingen formuleren waarmee de bewindvoerder rekening moet houden.

Wanneer er ernstige aanwijzingen op tekortkomingen zijn in de rekening, kan de vrederechter een deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de rekening. De vrederechter kan de kosten van de deskundige ten laste leggen van de bewindvoerder ingeval deze kennelijk tekortschoot in zijn verslaggevingsplicht of in de uitoefening van zijn opdracht.

Ingeval de vrederechter meerdere bewindvoerders heeft aangesteld, bepaalt hij de wijze waarop deze het verslag bedoeld in het tweede lid dienen uit te brengen.

§ 3. Het verslag en het proces-verbaal worden bij het administratief dossier gevoegd bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 4. De Koning bepaalt een model van schriftelijk verslag en van vereenvoudigde boekhouding.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 34, 35 en 55) en de amendementen n° 67 tot 71 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 40 tot 43).

Nr. 231 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/15 (*nieuw*)

Een artikel 48/15 invoegen, luidende:

“Art. 48/15. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/15 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/15. De bewindvoerder over de goederen kan tijdens het bewind de vrederechter verzoeken om een bewindvoerder ad hoc aan te stellen die tot opdracht heeft de reeds neergelegde bewindsrekeningen te controleren en, in voorkomend geval, er namens de beschermd persoon kwijting voor te verlenen. De procedure van artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing. De eventuele kosten komen ten laste van de bewindvoerder.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée dans l'avis du Conseil d'État (Doc. parl, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55) ainsi que de l'amendement no 72 (Doc. Parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 43).

N° 232 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/16 (*nouveau*)

Insérer un article 48/16 rédigé comme suit:

"Art. 48/16. Dans le même Code, il est inséré un article 499/16 rédigé comme suit:

"Art. 499/16. Lorsqu'il y a lieu au remplacement de l'administrateur, les comptes sont arrêtés à la date à laquelle le nouvel administrateur accepte sa mission.".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 35 et 55) et de l'amendement n° 73 (DOC 2010-2011, 53 1009/002, p. 44).

N° 233 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/17 (*nouveau*)

Insérer un article 48/17 rédigé comme suit:

"Art. 48/17. Dans le même Code, il est inséré un article 499/17 rédigé comme suit:

"Art. 499/17. § 1^{er}. Dans le mois de la cessation de la mission de l'administrateur de la personne, le rapport final, établi conformément à l'article 499/14, § 2, est remis, en présence du juge de paix, en vue de son approbation, à la personne dont la mesure de protection judiciaire a pris fin ou au nouvel administrateur de la personne. Le rapport est également remis à l'administrateur des biens et à la personne de confiance. Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur de la personne de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Il est dressé un procès-verbal constatant que le rapport a été remis et approuvé ou désapprouvé. Le

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55) en het amendement nr. 72 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 43).

Nr. 232 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/16 (*nieuw*)

Een artikel 48/16 invoegen, luidende:

"Art. 48/16. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/16 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/16. Indien de bewindvoerder moet worden vervangen, worden de rekeningen afgesloten op de dag waarop de nieuwe bewindvoerder zijn opdracht aanvaardt.".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 35 en 55) en het amendement nr. 73 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 44).

Nr. 233 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/17 (*nieuw*)

Een artikel 48/17 invoegen, luidende:

"Art. 48/17. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/16 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/17. § 1. Binnen een maand na beëindiging van de opdracht van de bewindvoerder over de persoon wordt het eindverslag, opgesteld overeenkomstig de vorm bedoeld in artikel 499/14, § 2, in aanwezigheid van de vrederechter met het oog op de goedkeuring ervan overhandigd aan de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of aan de nieuwe bewindvoerder over de persoon. Het verslag wordt eveneens overhandigd aan de bewindvoerder over de goederen en de vertrouwenspersoon. De vrederechter kan de bewindvoerder over de persoon er evenwel van ontslaan om dit verslag over te zenden aan de beschermde persoon, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin bevonden wordt dat het verslag is uitgebracht en

cas échéant, il est fait mention des motifs du refus d'approbation du rapport.

§ 2. Dans l'ordonnance visée aux articles 492/4 et 496/7, le juge de paix charge l'administrateur de déposer au greffe, dans les quarante jours de la cessation de sa mission mentionnée dans l'ordonnance, un rapport final établi conformément à l'article 499/14, § 2, ainsi qu'un inventaire des biens mobiliers.

L'ordonnance visée à l'alinéa 1^{er} oblige également l'administrateur à transmettre une copie du rapport final et de l'inventaire des biens mobiliers à la personne dont la mesure de protection judiciaire a pris fin ou au nouvel administrateur de ses biens, ainsi que, le cas échéant, à l'administrateur de la personne et à la personne de confiance.

Le juge de paix précise également dans son ordonnance le jour et l'heure auxquelles l'administrateur, la personne dont la mesure de protection judiciaire a pris fin ou le nouvel administrateur de ses biens, ainsi que, le cas échéant, l'administrateur de la personne et la personne de confiance doivent comparaître en chambre du conseil. L'ordonnance leur est notifiée par pli judiciaire.

Aux jour et heure fixés, il est établi un procès-verbal constatant ou non la reddition du compte, son approbation et la décharge donnée à l'administrateur sortant pour les comptes n'ayant pas encore fait l'objet d'une décharge conformément à l'article 499/15. Le procès-verbal est cosigné par les acteurs comparants, le juge de paix et le greffier en chef.

Toute approbation du compte définitif antérieure à la date du procès-verbal prévu à l'alinéa précédent est nulle.

S'il donne lieu à des contestations, le compte est rendu en justice conformément aux articles 1358 et suivants du Code judiciaire.

§ 3. Le rapport et le procès-verbal sont joints au dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire.”.”

goed- of afgekeurd. In voorkomend geval wordt melding gemaakt van de redenen waarom het verslag werd afgekeurd.

§ 2. In de beschikking bedoeld in de artikelen 492/4 en 496/7, geeft de vrederechter de opdracht aan de bewindvoerder om binnen de veertien dagen na de datum van beëindiging van zijn opdracht vermeld in de beschikking, een eindverslag, opgesteld overeenkomstig de vorm bedoeld in artikel 499/14, § 2, alsook een inventaris van de roerende goederen, neer te leggen ter griffie.

De beschikking bedoeld in het eerste lid verplicht de bewindvoerder tevens om een kopie van het eindverslag en de inventaris van de roerende goederen over te maken aan de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of aan diens nieuwe bewindvoerder over de goederen alsook, in voorkomend geval, aan de bewindvoerder over de persoon en de vertrouwenspersoon.

Voorts bepaalt de vrederechter in zijn beschikking dag en uur waarop de bewindvoerder, de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel of diens nieuwe bewindvoerder over de goederen alsook, in voorkomend geval, de bewindvoerder over de persoon en de vertrouwenspersoon, dienen te verschijnen in raadkamer. De beschikking wordt hen bij gerechtsbrief ter kennis gebracht.

Op de gestelde dag en uur wordt een proces-verbaal opgesteld, waarin al dan niet bevonden wordt dat de rekening en verantwoording is verricht, de rekening is goedgekeurd en dat de uittredende bewindvoerder kwijting is verleend voor de rekeningen waarvoor nog geen kwijting werd verleend overeenkomstig artikel 499/15. Het proces-verbaal wordt medeondertekend door de verschijnende partijen, de vrederechter en de hoofdgriffier.

Elke goedkeuring van de definitieve rekening voorafgaand aan de datum van het proces-verbaal bedoeld in het vorige lid, is nietig.

Bij betwisting wordt overeenkomstig de artikelen 1358 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek rekening en verantwoording voor de rechtbank gedaan.

§ 3. Het verslag en het proces-verbaal worden bij het administratief dossier gevoegd bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (DOC 53 1009/003, pp. 34, 36 et 55), ainsi que des amendements n° 75 et 76 (DOC 53 1009/002, pp. 45 et 46).

À la suite de l'observation formulée par le Conseil d'État en la matière, l'amendement n° 74 n'a pas été inséré. Il n'a pas davantage été tenu compte de l'observation n° 1 formulée par le Conseil d'État au sujet de l'article 48 et de l'amendement n° 75 (p. 36), dès lors que celle-ci n'est plus applicable à l'amendement.

Dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots "le cas échéant" ont été supprimés, à la suite de l'observation n° 2 formulée par le Conseil d'État au sujet de l'article 48 et de l'amendement n° 75 (p. 36). Dans le même alinéa, les mots "à transférer" sont également supprimés, dès lors que l'administrateur n'a jamais été propriétaire de ces biens (voir l'observation n° 4 formulée par le Conseil d'État au sujet de l'article 48 et de l'amendement n° 75).

Le Conseil d'État fait observer que le § 2 porte uniquement sur la mission ayant pris fin conformément aux articles 492/4 et 496/7. Il se demande cependant ce qu'il en est si la mission prend fin autrement.

L'article 502 précise comment la mission de l'administrateur peut prendre fin, à savoir par la fin de l'administration (conformément à l'article 492/4); par le décès de l'administrateur; par le placement de l'administrateur sous une mesure de protection judiciaire conformément à l'article 492/1 ou parce que le juge de paix décide, conformément à l'article 496/7, de remplacer l'administrateur.

L'article 499/19 prévoit la procédure à suivre en cas de décès de la personne protégée.

L'établissement d'un rapport final est compromis lorsque l'administrateur vient à décéder ou lorsqu'il est placé sous une mesure de protection judiciaire. L'administrateur sera alors remplacé (Conformément à l'article 2, l'officier de l'état civil en informe le juge de paix).

N° 234 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/18 (*nouveau*)

Insérer un article 48/18 rédigé comme suit:

"Art. 48/18. Dans le même Code, il est inséré un article 499/18 rédigé comme suit:

"Art. 499/18. Tant que le compte définitif n'a pas été approuvé, aucun contrat valable ne peut être conclu entre la personne dont la mesure de protection judiciaire a pris fin, et l'ancien administrateur de ses biens.

Sur production d'une copie certifiée conforme par

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 34, 36 en 55) en de amendementen nr. 75 en 76 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 45 tot 46).

Amendment nr. 74 werd niet ingevoegd, gelet op de opmerking van de Raad van State hieromtrent. Ook met de opmerking 1. bij artikel 48 en amendment nr. 75 van de Raad van State (blz. 36), werd geen rekening gehouden, daar deze niet langer van toepassing is op het amendement.

In § 2, eerste lid worden de woorden 'in voorkomend geval' weggelaten, in navolging van de opmerking 2 . bij artikel 48 en amendement nr. 75 van de Raad van State (blz. 36). In hetzelfde lid worden de woorden 'over te dragen' eveneens weggelaten, daar de bewindvoerder nooit eigenaar is geweest van deze goederen (cfr. Opmerking 4. van de Raad van State bij artikel 48 en amendement nr. 75).

De Raad van State merkt op dat § 2 enkel betrekking heeft op de beëindiging van de opdracht volgens artikel 492/4 en 496/7, doch vraagt zich af wat er gebeurt indien de opdracht op een andere manier afloopt.

Artikel 502 bepaalt hoe de opdracht van de bewindvoerder een einde kan nemen, met name door de beëindiging van het bewind (volgens artikel 492/4); door overlijden van de bewindvoerder; door de plaatsing van de bewindvoerder onder een rechterlijke beschermingsmaatregel overeenkomstig artikel 492/1 alsook doordat de vrederechter overeenkomstig artikel 496/7 beslist om de bewindvoerder te vervangen.

Artikel 499/19 bepaalt wat er dient te gebeuren indien de beschermde persoon komt te overlijden.

Indien de bewindvoerder komt te overlijden of onder een rechterlijke beschermingsmaatregel wordt geplaatst, kan er moeilijk een eindverslag worden opgemaakt. De bewindvoerder zal dan worden vervangen. (Overeenkomstig artikel 2 stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de vrederechter hiervan op de hoogte).

Nr. 234 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/18 (*nieuw*)

Een artikel 48/18 invoegen, luidende:

"Art. 48/18. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/18 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/18. Zolang de definitieve rekening niet is goedgekeurd, kunnen tussen de persoon waarover de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd en zijn vroegere bewindvoerder over de goederen geen geldige overeenkomsten worden gesloten.

le greffier du procès-verbal dressé conformément à l'article 499/17, § 2, alinéa 4, le nouvel administrateur des biens ou la personne anciennement protégée donne la mainlevée de la garantie fournie par l'administrateur pour sûreté de sa gestion.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (DOC 2010-2011, nr. 53 1009/003, p. 55) et de l'amendement n° 77 (DOC 2010-2011, nr. 53 1009/002, p. 47).

N° 235 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/19 (*nouveau*)

Insérer un article 48/19 rédigé comme suit:

“Art. 48/19. Dans le même Code, il est inséré un article 499/19 rédigé comme suit:

“Art. 499/19. En cas de décès de la personne protégée pendant la durée de l'administration, le juge de paix peut autoriser, d'office ou à la demande de l'administrateur, de la personne de confiance ou de toute personne intéressée ainsi que du procureur du Roi, l'administrateur des biens, en l'absence d'héritiers intervenants, à poursuivre sa mission jusqu'à deux mois au maximum après ce décès.

Dans ce cas, les compétences de l'administrateur se limitent au paiement des créances privilégiées mentionnées aux articles 19 et 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, antérieures au décès de la personne protégée.

Par dérogation à l'article 499/17, § 2, l'administrateur dépose, au cours de la période visée à l'alinéa 1^{er}, son rapport et compte définitifs au greffe, où les héritiers de la personne protégée et le notaire chargé de la déclaration et du partage de la succession peuvent en prendre connaissance. Cette disposition s'applique sans préjudice de l'application des articles 1358 et suivants du Code judiciaire.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

Op voorlegging van een door de griffier voor eensluidend verklaard afschrift van het overeenkomstig artikel 499/17, § 2, vierde lid, opgemaakte proces-verbaal verleent de nieuwe bewindvoerder over de goederen of de gewezen beschermde persoon opheffing van de zekerheidstelling die de bewindvoerder inzake zijn beheer heeft gegeven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55) en het amendement nr. 77 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 47).

Nr. 235 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/19 (*nieuw*)

Een artikel 48/19 invoegen, luidende:

“Art. 48/19. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/19 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/19. In geval van overlijden van de beschermde persoon tijdens de duur van het bewind, kan de vrederechter, ambtshalve of op verzoek van de bewindvoerder, de vertrouwenspersoon of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings, de bewindvoerder over de goederen, bij afwezigheid van erfgenamen die optreden, machtigen om diens opdracht uit te oefenen tot uiterlijk twee maanden na dit overlijden.

De bevoegdheden van de bewindvoerder zijn in dat geval beperkt tot de betaling van de in de artikelen 19 en 20 van de hypotheekwet van 16 december 1851 vermelde bevoorrechtte schuldborderingen die dateren van vóór het overlijden van de beschermde persoon.

In afwijking van artikel 499/17, § 2, legt hij binnen de termijn bedoeld in het eerste lid zijn definitief verslag en rekening neer ter griffie. Hiervan kan ter griffie kennis genomen worden door de erfgenamen van de beschermde persoon en de notaris die belast wordt met de aangifte en de verdeling van de nalatenschap. Dit geldt onverminderd de toepassing van artikel 1358 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55).

Le présent amendement vise à renforcer la sécurité juridique. Tout d'abord, il précise clairement que la mission de l'administrateur n'est pas reconduite de plein droit, compte tenu de l'intervention possible d'héritiers. Ce n'est qu'en l'absence d'intervention d'héritiers que le juge de paix peut autoriser l'administrateur à poursuivre sa mission jusqu'à deux mois maximum après le décès de la personne protégée.

Ensuite, la mission de l'administrateur est encadrée de manière précise. La notion d'"opérations courantes" n'est pas claire. Le présent amendement indique clairement que la mission de l'administrateur se limite au paiement des frais funéraires, des frais liés à la dernière maladie et des factures se rapportant à des frais encourus avant le décès de la personne protégée.

Enfin, le délai dérogatoire pour le dépôt du rapport et du compte définitif au greffe a été maintenu, de même que les possibilités en matière de prise de connaissance et de reddition des comptes (cf. art. 1358 et suivants du Code judiciaire).

N° 236 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/20 (*nouveau*)

Insérer un article 48/20 rédigé comme suit:

"Art. 48/20. Dans le même Code, il est inséré un article 499/20 rédigé comme suit:

"Art. 499/20. L'approbation du compte ne préjudicie point aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir à la personne protégée contre l'administrateur.".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation figurant dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

N° 237 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 48/21 (*nouveau*)

Insérer un article 48/21 rédigé comme suit:

"Art. 48/21. Dans le même Code, il est inséré un article 499/21 rédigé comme suit:

"Art. 499/21. La somme à laquelle s'élève le reliquat dû par l'administrateur des biens porte intérêt de plein droit à compter de l'approbation du compte et au plus tard trois mois après la cessation de l'administration. Les intérêts de ce qui est dû à l'administrateur par la

Dit amendement beoogt de rechtszekerheid te versterken. Vooreerst wordt duidelijk bepaald dat de opdracht van de bewindvoerder niet van rechtswege wordt voortgezet, gelet op het mogelijke optreden van erfgenamen. Slechts bij afwezigheid van erfgenamen die optreden, kan de vrederechter de bewindvoerder machtigen om zijn opdracht voort te zetten tot uiterlijk twee maanden na overlijden van de beschermd persoon.

Verder wordt de opdracht van de bewindvoerder nauwkeurig omkaderd. De term "lopende verrichtingen" is niet duidelijk. Dit amendement geeft duidelijk aan dat de opdracht van de bewindvoerder beperkt is tot de betaling van de begrafeniskosten, de kosten van laatste ziekte en de facturen die betrekking hebben op kosten die dateren van vóór het overlijden van de beschermd persoon.

De afwijkende termijn voor de neerlegging van het definitieve verslag en rekening ter griffie werd ten slotte behouden evenals de mogelijkheden inzake kennisname en rekening en verantwoording (cf. art. 1358 e.v. Ger.W.).

Nr. 236 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/20 (*nieuw*)

Een artikel 48/20 invoegen, luidende:

"Art. 48/20. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/20 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/20. De goedkeuring van de rekening doet geenszins afbreuk aan de aansprakelijkheidsvorderingen die de beschermd persoon tegen de bewindvoerder kan instellen.".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55).

Nr. 237 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/21 (*nieuw*)

Een artikel 48/21 invoegen, luidende:

"Art. 48/21. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/21 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 499/21. Het bedrag van het door de bewindvoerder over de goederen verschuldigde saldo brengt van rechtswege intrest op zodra de rekening is goedgekeurd en ten laatste drie maanden na beëindiging van het bewind over de goederen. De intresten van het

personne protégée ne courrent que du jour de la sommation de payer qui suit l'approbation du compte.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation figurant dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

N° 238 DE M. TERWINGEN

Art. 48/22 (*nouveau*)

Insérer un article 48/22 rédigé comme suit:

“Art. 48/22. Dans le même Code, il est inséré un article 499/22 rédigé comme suit:

“Art. 499/22. Toute action de la personne protégée contre son administrateur relative aux faits et comptes de l'administration se prescrit par cinq ans à compter de la fin de la mission de l'administrateur.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation figurant dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

N° 239 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 50

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 50. L'article 500 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 500. Cette sous-section est d'application si le juge de paix a ordonné une mesure de protection judiciaire de représentation conformément à l'article 492/1 et a désigné comme administrateur les père et mère de la personne protégée ou l'un d'entre eux.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.* Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 55 et 56).

bedrag dat de beschermde persoon aan de bewindvoerder verschuldigd is, beginnen slechts te lopen op de dag dat tot betaling is aangemaand na goedkeuring van de rekening.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55).

Nr. 238 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 48/22 (*nieuw*)

Een artikel 48/22 invoegen, luidende:

“Art. 48/22. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 499/22 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 499/22. Vorderingen van de beschermde persoon tegen zijn bewindvoerder betreffende feiten en rekeningen van het bewind verjaren na vijf jaar te rekenen van de beëindiging van de opdracht van de bewindvoerder.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55).

Nr. 239 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 50

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 50. Artikel 500 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de Wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld als volgt:

“Art. 500. Deze onderafdeling is van toepassing ingeval de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel van vertegenwoordiging heeft bevolen overeenkomstig artikel 492/1 en de ouders van de beschermde persoon of één van beide heeft aangesteld tot bewindvoerder.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 55 en 56).

N° 240 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 50/1 (*nouveau*)**Insérer un article 50/1 rédigé comme suit:**

“Art. 50/1. Dans le même Code, il est inséré un article 500/1 rédigé comme suit:

“Art. 500/1. Les dispositions de la sous-section III sont applicables par analogie, à l’exception des dérogations prévues par la présente sous-section.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l’observation formulée dans l’avis du Conseil d’État (*Doc. parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55 et 56.*)

N° 241 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 50/2 (*nouveau*)**Insérer un article 50/2 rédigé comme suit:**

“Art. 50/2. Dans le même Code, il est inséré un article 500/2 rédigé comme suit:

“Art. 500/2. Par dérogation à l’article 499/14, le juge de paix fixe, dans le mois qui suit le moment où le rapport visé à l’article 499/6 a été versé au dossier administratif, après avoir entendu les parents, la personne protégée et sa personne de confiance, le moment auquel ou les circonstances dans lesquelles les parents font rapport.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l’observation formulée dans l’avis du Conseil d’État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55 et 56.*)

N° 242 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 50/3 (*nouveau*)**Insérer un article 500/4 rédigé comme suit:**

“Art. 500/4. Dans le même Code, il est inséré un article 500/4 rédigé comme suit:

Nr. 240 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 50/1 (*nieuw*)**Een artikel 50/1 invoegen, luidende:**

“Art. 50/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 500/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art.500/1. De bepalingen van onderafdeling III zijn van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van de afwijkingen bepaald in deze onderafdeling.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 55 en 56.*)

Nr. 241 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 50/2 (*nieuw*)**Een artikel 50/2 invoegen, luidende:**

“Art. 50/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 500/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art.500/2. In afwijking van artikel 499/14 bepaalt de vrederechter binnen een maand nadat het verslag bedoeld in artikel 499/6 bij het administratief dossier is het gevoegd, na de ouders, de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon te hebben gehoord, het tijdstip of de omstandigheden en de wijze waarop de ouders verslag uitbrengen.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 55 en 56.*)

Nr. 242 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 50/3 (*nieuw*)**Een artikel 500/4 invoegen, luidende:**

“Art. 500/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 500/4 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 500/3. § 1^{er}. Si les deux parents ont été désignés comme administrateurs, ils exercent conjointement l’administration.

À l’égard des tiers de bonne foi, chaque parent est réputé agir avec l’accord de l’autre parent quand il accomplit seul un acte concernant la gestion des biens de la personne protégée, sous réserve des exceptions prévues par la loi.

Les différends entre les parents sont réglés dans l’intérêt de la personne protégée, conformément à la procédure prévue par l’article 1252 du Code judiciaire.

§ 2. Si un tiers est administrateur, les conflits entre ce tiers et les parents également désignés comme administrateurs sont réglés dans l’intérêt de la personne protégée, conformément à la procédure prévue par l’article 1252 du Code judiciaire.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l’observation formulée dans l’avis du Conseil d’État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 36, 55 et 56*).

Le paragraphe 2 de cet article prévoit un règlement souple des conflits entre le(s) parent(s)-administrateur(s) et un tiers intervenant en tant qu’administrateur. Le Conseil d’État fait remarquer, à cet égard (au bas de la p. 36), que cet article permet l’intervention d’un tiers administrateur en plus des parents-administrateurs.

Il est en effet par exemple possible que le(s) parent(s) soi(en)t désigné(s) en tant qu’administrateur(s) de la personne, et qu’un tiers soit désigné en tant qu’administrateur des biens, ou que tant les parents qu’un tiers administrateur soient administrateurs des biens.

N° 243 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 50/4 (*nouveau*)

Insérer un article 50/4 rédigé comme suit:

“Art. 50/4. Dans le même Code, il est inséré un article 500/4 rédigé comme suit:

“Art. 500/4. Le parent dont la mission d’administrateur prend fin, ne rend compte et ne fait reddition de compte, conformément à l’article 499/17, qu’à la demande expresse de la personne dont la mesure de protection a pris fin ou du nouvel administrateur, dans

“Art. 500/3. § 1. Ingeval beide ouders aangesteld zijn tot bewindvoerder oefenen zij gezamenlijk het bewind uit.

Ten opzichte van derden die te goeder trouw zijn, wordt elke ouder geacht te handelen met instemming van de andere ouder wanneer hij, alleen, een daad van beheer van de goederen van de beschermd persoon stelt, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

Geschillen tussen de ouders worden beslecht in het belang van de beschermd persoon overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1252 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Indien een derde optreedt als bewindvoerder, worden conflicten tussen deze derde en de ouders die eveneens als bewindvoerder werden aangesteld beslecht in het belang van de beschermd persoon overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 1252 van het Gerechtelijk Wetboek.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 36, 55 en 56*)

Paragraaf 2 van dit artikel voorziet in een soepele conflictregeling tussen de ouder(s)-bewindvoerder(s) en een derde die als bewindvoerder optreedt. De Raad van State merkt hierbij op (p. 36 onderaan) dat dit artikel het optreden van een derde bewindvoerder naast de ouders als bewindvoerder mogelijk maakt.

Het is inderdaad bijvoorbeeld mogelijk dat de ouder(s) worden aangesteld als bewindvoerder(s) over de persoon, en een derde als bewindvoerder over de goederen, of dat zowel de ouders als een derde bewindvoerder zijn over de goederen.

Nr. 243 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 50/4 (*nieuw*)

Een artikel 50/4 invoegen, luidende:

“Art. 50/4. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 500/4 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art.500/4. De ouder wiens opdracht als bewindvoerder eindigt, legt uitsluitend op uitdrukkelijk verzoek van de persoon over wie de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of de nieuwe bewindvoerder, binnen één maand na beëindiging van diens opdracht,

le mois qui suit la cessation de sa mission. Les articles 499/18 et 499/20 à 499/22 sont alors d'application.

L'article 499/19 est d'application lorsque l'administration prend fin à la suite du décès de la personne protégée. Par dérogation à l'article 499/19, les parents sont uniquement tenus de rendre compte et de faire reddition de compte à la demande expresse des héritiers de la personne protégée, dans le mois qui suit son décès.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 37, 55 et 56*).

Les amendements 80 et 81 ne sont pas repris, eu égard à l'observation du Conseil d'État à la p. 37 (un régime plus sévère à l'égard de l'époux administrateur n'est pas justifiable).

N° 244 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52

Remplacer l'article 501 proposé par ce qui suit:

“Art. 501. La personne à protéger ou protégée a le droit d'être soutenue pendant toute la durée de l'administration, par une personne de confiance qu'elle a désignée personnellement.

Si la personne désignée conformément aux articles 496 et 496/1 accepte la fonction de personne de confiance, le juge homologue la désignation, à moins que des raisons graves tenant à l'intérêt de la personne protégée et précisées dans les motifs de l'ordonnance n'interdisent de suivre ce choix.

Si la personne protégée n'a pas désigné personnellement de personne de confiance, le juge de paix examine la possibilité de désigner encore une personne de confiance.

La personne de confiance est désignée sur requête adressée au juge de paix par la personne à protéger ou protégée, par un tiers dans l'intérêt de celle-ci, ou par le procureur du Roi, au début ou au cours de l'administration. Le juge de paix s'assure au préalable

rekenschap en verantwoording af overeenkomstig artikel 499/17. De artikelen 499/18 en 499/20 tot 499/22 zijn in dat geval van toepassing.

Artikel 499/19 is van toepassing ingeval het bewind eindigt door overlijden van de beschermde persoon. In afwijking van artikel 499/19 zijn de ouders slechts gehouden tot het afleggen van rekenschap en verantwoording op uitdrukkelijke vraag van de erfgenamen van de beschermde persoon, binnen één maand na diens overlijden.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 37, 55 en 56*).

Amendement 80 en 81 worden niet hernoemd, gelet op de opmerking van de Raad van State blz. 37 (strenger regeling voor echtgenoot bewindvoerder niet te verantwoorden).

Nr. 244 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52

Het voorgestelde artikel 501 vervangen door wat volgt:

“Art. 501. De te beschermen of beschermde persoon heeft het recht zich, voor de duur van het bewind, te laten bijstaan door een door hemzelf aangewezen vertrouwenspersoon.

Indien de persoon die overeenkomstig de artikelen 496 en 496/1 is aangewezen de functie van vertrouwenspersoon aanvaardt, homologeert de vrederechter de aanwijzing, tenzij ernstige en in de beschikking nauwkeurig omschreven redenen in het belang van de beschermde persoon uitsluiten dat deze keuze wordt gevuld.

Indien de beschermde persoon zelf geen vertrouwenspersoon heeft aangewezen, onderzoekt de vrederechter de mogelijkheden om alsnog een vertrouwenspersoon aan te wijzen.

De aanwijzing van de vertrouwenspersoon gebeurt door een verzoek daartoe gericht aan de vrederechter door de beschermde of de te beschermen persoon, door een derde in het belang van de beschermde of de te beschermen persoon, dan wel door de procureur

de son acceptation et statue par une ordonnance spécialement motivée.

L'article 1246 du Code judiciaire est d'application.

Ne peuvent être désignés comme personne de confiance:

1° l'administrateur de la personne protégée;

2° les personnes à l'égard desquelles a été prise une mesure de protection judiciaire ou extrajudiciaire;

3° les personnes morales;

4° les personnes qui, conformément à l'article 32 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont totalement déchues de l'autorité parentale;

5° si l'administration est exercée par les deux parents ou par l'un des deux, un parent de la personne protégée jusqu'au deuxième degré.

Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, le juge de paix peut déroger par une ordonnance spécialement motivé au 5° de l'alinéa précédent s'il constate que cela sert l'intérêt de la personne protégée.

Le juge de paix peut refuser la désignation de la personne de confiance sur base de son extrait de casier judiciaire.

Il peut, dans l'intérêt de la personne protégée, désigner plusieurs personnes de confiance.

Le cas échéant, il précise les compétences des différentes personnes de confiance ainsi que les modalités d'exercice de leur compétence.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend les amendements n° 82 à 88 (Doc.Parl.,n° 53-1009/002, p. 49 et s.) tout en tenant compte des remarques du Conseil d'État (Doc.parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 10 à 12, 37 et 38).

Pour éviter les répétitions, le présent amendement ne reprend pas les aspects procéduraux qui relèvent du Code judiciaire: l'article 1246 proposé du Code judiciaire — qui

des Konings, bij de aanvang of tijdens de duur van het bewind. De vrederechter vergewist zich vooraf van zijn aanvaarding en oordeelt bij een bijzonder gemotiveerde beschikking.

Artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

Kunnen niet worden aangewezen tot vertrouwenspersoon:

1° de bewindvoerder van de beschermde persoon;

2° personen ten aanzien van wie een rechterlijke of een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel werd getroffen;

3° rechtspersonen;

4° personen die, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag;

5° ingeval het bewind wordt uitgeoefend door beide ouders of één van beide, een bloedverwant van de beschermde persoon tot en met de tweede graad.

De vrederechter kan evenwel in uitzonderlijke omstandigheden bij bijzonder gemotiveerde beschikking afwijken van het 5° van het vorige lid ingeval hij vaststelt dat dit het belang van de beschermde persoon dient.

De vrederechter kan de aanwijzing van de vertrouwenspersoon weigeren op grond van diens uittreksel uit het strafregister.

In het belang van de beschermde persoon kan hij meerdere vertrouwenspersonen aanwijzen.

In voorkomend geval preciseert hij de bevoegdheden van de diverse vertrouwenspersonen, alsook de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de amendementen nrs. 82 tot 88 over (DOC 53 1009/002, blz. 49 en volgende) en houdt tevens rekening met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 10 tot 12, 37 en 38).

Om herhalingen te voorkomen, neemt dit amendement niet de procedurele aspecten over die onder het Gerechtelijk Wetboek ressorteren: het voorgestelde artikel 1246 van het

prévoit notamment l'audition des personnes concernées — est en effet d'application à l'article 501 proposé.

N° 245 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52/1 (*nouveau*)

Insérer un article 52/1, rédigé comme suit:

“Art. 52/1. Dans le même Code, insérer un article 501/1, rédigé comme suit:

“Art. 501/1. La personne protégée peut renoncer à tout moment au soutien de la personne de confiance ou désigner une autre personne de confiance. La procédure est introduite par requête.

L'article 1246 du Code judiciaire est d'application.

Par ordonnance motivée, le juge de paix peut, dans l'intérêt de la personne à protéger, décider à tout moment, à la demande d'un administrateur ou du procureur du Roi, que la personne de confiance ne peut plus exercer sa fonction.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend l'amendement n° 89 (*Doc. Parl.*, n° 53-1009/002, p.53) et adapte l'article proposé aux remarques du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 38).

La possibilité de la saisine d'office par le juge a été supprimée, eu égard à l'avis du Conseil d'État (p. 10) qui relève le risque d'incompatibilité avec l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (non-respect de l'exigence d'impartialité).

Pour éviter les répétitions, le présent amendement ne reprend pas les aspects procéduraux qui relèvent du Code judiciaire: l'article 1246 proposé du Code judiciaire est en effet d'application à l'article 501/1 proposé.

N° 246 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 52/2 (*nouveau*)

Insérer un article 52/2, rédigé comme suit:

Gerechtelijk Wetboek — dat meer bepaald voorziet in het verhoor van de betrokken personen — is immers van toepassing op het voorgestelde artikel 501.

Nr. 245 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52/1 (*nieuw*)

Een artikel 52/1 invoegen, luidende:

“Art. 52/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 501/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 501/1. De beschermde persoon kan te allen tijde afzien van de ondersteuning van de vertrouwenspersoon of een andere vertrouwenspersoon aanwijzen. De procedure wordt ingeleid bij verzoekschrift.

Artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing.

De vrederechter kan, in het belang van de te beschermen persoon, te allen tijde, op verzoek van een bewindvoerder of de procureur des Konings, bij een met redenen omklede beschikking beslissen dat de vertrouwenspersoon zijn functie niet meer mag uitoefenen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt amendement nr. 89 over (DOC 53 1009/002, blz. 53) en past het voorgestelde artikel aan aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 38).

De mogelijkheid tot ambtshalve adiëring door de rechter werd opgeheven op basis van het advies van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 10), die wijst op de mogelijke onverenigbaarheid met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (niet-inachtneming van de onpartijdigheidsvereiste).

Om herhalingen te voorkomen, neemt dit amendement niet de procedurele aspecten over die onder het Gerechtelijk Wetboek ressorteren: het voorgestelde artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek is immers van toepassing op het voorgestelde artikel 501/1.

Nr. 246 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 52/2 (*nieuw*)

Een artikel 52/2 invoegen, luidende:

“Art. 52/2. Dans le même Code, insérer un article 501/2, rédigé comme suit:

“Art. 501/2. La personne de confiance soutient la personne protégée. Elle entretient, dans la mesure du possible, des contacts étroits avec la personne protégée et se concerte régulièrement avec son administrateur.

La personne de confiance reçoit tous les rapports relatifs à l’administration. Elle est tenue au courant par l’administrateur de tous les actes relatifs à l’administration et peut recueillir auprès de lui toutes les informations utiles à ce propos.

La personne de confiance exprime les souhaits de la personne protégée dans les cas prévus par la loi, si cette dernière n'est pas en mesure de les exprimer elle-même. La personne de confiance aide la personne protégée à exprimer son avis, si cette dernière n'est pas en mesure de l'exprimer de manière autonome.

Si la personne de confiance constate que l’administrateur commet des manquements manifestes dans l’exercice de sa mission, elle demande au juge de paix de revoir l’ordonnance visée à l’article 492/1 conformément à l’article 496/7.

Si, dans l’exercice de sa mission, la personne de confiance cause un préjudice à la personne protégée, elle n'est responsable que de son dol et de sa faute grave.””

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend les amendements n° 90 à 92 (*Doc. Parl.*, n° 53-1009/002, p. 53 et s.) et adapte l’article proposé aux remarques du Conseil d’État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39).

N° 247 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 54 (*nouveau*)

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 54. Dans le même Code, l’article 502 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 502. § 1^{er}. L’administration prend fin dans les cas prévus à l’article 492/4.

“In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 501/2 ingevoegd, luidend als volgt;

“Art. 501/2. De vertrouwenspersoon ondersteunt de beschermde persoon. Hij onderhoudt, voor zover mogelijk, nauwe contacten met de beschermde persoon en pleegt op geregelde tijdstippen overleg met diens bewindvoerder.

De vertrouwenspersoon ontvangt alle verslagen inzake het bewind. Hij wordt door de bewindvoerder op de hoogte gehouden van alle handelingen die betrekking hebben op het bewind en kan bij hem alle nuttige informatie hieromtrent inwinnen.

De vertrouwenspersoon drukt de wensen van de beschermde persoon in de bij wet bepaalde gevallen indien de beschermde persoon niet in staat is om deze zelf te uiten. De vertrouwenspersoon ondersteunt de beschermde persoon bij het uiten van zijn mening ingeval hij niet in staat is om deze zelfstandig te uiten.

Indien de vertrouwenspersoon vaststelt dat de bewindvoerder kennelijk tekortschiet in de uitoefening van zijn opdracht, moet hij de vrederechter verzoeken de beschikking bedoeld in artikel 492/1 te herzien overeenkomstig artikel 496/7.

Ingeval de vertrouwenspersoon bij de uitvoering van zijn opdracht de beschermde persoon schade beroktint, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld.””

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de amendementen nrs. 90 tot 92 (DOC 53 1009/002) over, en voorziet in de aanpassing van het artikel aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 38).

Nr. 247 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 54 (*nieuw*)

Een artikel 54 invoegen, luidende:

“Art. 54. In hetzelfde Wetboek wordt artikel 502 vervangen door wat volgt:

“Art. 502. § 1. Het bewind eindigt in de gevallen bedoeld in artikel 492/4.

§ 2. Sans préjudice de l'article 499/19, la mission de l'administrateur prend fin:

1° par la fin de l'administration;

2° par le décès de l'administrateur ou la dissolution de la fondation privée;

3° par le placement de l'administrateur sous une mesure de protection judiciaire conformément à l'article 492/1;

4° si le juge de paix décide, conformément à l'article 496/7, de remplacer l'administrateur;

5° si le juge ordonne une mesure de protection extra-judiciaire visée aux articles 490 ou 490/1.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend les amendements n° 93 et 94 (*Doc. Parl.*, n° 53-1009/002, p. 55), en y apportant des corrections techniques.

N° 248 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 54/1 (*nouveau*)

Insérer un article 54/1, rédigé comme suit:

“Art. 54/1. Dans le livre I^{er}, titre XI, du même Code, le chapitre III comportant les articles 513 à 515, est abrogé.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

N° 249 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 54/2 (*nouveau*)

Insérer un article 54/2 rédigé comme suit:

“Art. 54/2. Dans l'article 776 du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001 et complété par la loi du 13 février 2003, les mots “et aux interdits” sont abrogés.”

§ 2. Onverminderd artikel 499/19, neemt de opdracht van de bewindvoerder een einde:

1° door de beëindiging van het bewind;

2° door het overlijden van de bewindvoerder of de ontbinding van de privéstichting;

3° door de plaatsing van de bewindvoerder onder een rechterlijke beschermingsmaatregel overeenkomstig artikel 492/1;

4° ingeval de vrederechter overeenkomstig artikel 496/7 beslist om de bewindvoerder te vervangen;

5° ingeval de vrederechter een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel beveelt als bedoeld in de artikelen 490 of 490/1.”

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de amendementen nrs. 93 en 94 (DOC 53 1009/002, blz. 55) en brengt er technische verbeteringen in aan.

Nr. 248 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 54/1 (*nieuw*)

Een artikel 54/1 invoegen, luidende:

“Art. 54/1. In boek I, titel XI, van hetzelfde Wetboek, wordt hoofdstuk III, dat de artikelen 513 tot 515 omvat, opgeheven.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State heeft geformuleerd in zijn advies (DOC 53 1009/003, blz. 55).

Nr. 249 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 54/2 (*nieuw*)

Een artikel 54/2 invoegen, luidende:

“Art. 54/2. In artikel 776 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de Wet van 29 april 2001 en aangevuld bij de Wet van 13 februari 2003, worden de woorden “en aan onbekwaamverklaarden” opgeheven.”

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>La disposition légale renvoie encore à d'anciens régimes de protection. Il s'agit d'une modification technique basée sur l'avis du Conseil d'Etat (DOC 2010-2011, 53 1009/003, p. 13).</p>	<p>De wetsbepaling verwijst nog naar de vroegere beschermingsregelingen. Het gaat om een technische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (<i>Parl. St. Kamer</i>, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 13).</p>
<p>N° 250 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 55</p> <p>Dans l'article 817 proposé, remplacer les mots "l'article 492-2" par les mots "l'article 492/1".</p>	<p>Nr. 250 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 55</p> <p>In het voorgestelde artikel 817, de woorden "artikel 492-2" worden vervangen door de woorden "artikel 492/1".</p>
<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.</p>
<p>N° 251 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 56</p> <p>Remplacer les mots "l'article 492-2" par les mots "l'article 492/1".</p>	<p>Nr. 251 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 56</p> <p>De woorden "artikel 492-2" vervangen door de woorden "artikel 492/1".</p>
<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.</p>
<p>N° 252 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 57</p> <p>Remplacer les mots "l'article 492-2" par les mots "l'article 492/1".</p>	<p>Nr. 252 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 57</p> <p>De woorden "artikel 492-2" vervangen door de woorden "artikel 492/1".</p>
<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation technique au vu de la renumérotation des articles.</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.</p>

N° 253 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 57

Supprimer le mot “ou”.**JUSTIFICATION**

Amélioration technique suggérée par le Conseil d'État (Doc 53 1009/003, p. 38).

N° 254 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 58

Dans l'article 605, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots “l'article 492-2” par les mots “l'article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique au vu de la renumérotation des articles.

N° 255 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 58

Compléter l'article 905, alinéa 1^{er}, proposé, par les mots suivants:

“visé à l'article 628, 3^o, du Code judiciaire”.

JUSTIFICATION

Il s'agit de préciser de quel juge il est question. Modification technique basée sur l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 13).

N° 256 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 58/1 (*nouveau*)**Insérer un article 58/1, rédigé comme suit:**

“Art. 58/1. Dans l'article 909 du même Code, modifié par la loi du 22 avril 2003, entre les alinéas 2 et 3, est inséré l'alinéa suivant:

Nr. 253 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 57

In de Franse tekst, het woord “ou” weglaten.**VERANTWOORDING**

Technische verbetering gesuggereerd door de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 38).

Nr. 254 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 58

In het voorgestelde artikel 605, eerste lid, de woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernoeming van de artikelen.

Nr. 255 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 58

Het voorgestelde artikel 905, eerste lid, aanvullen met de woorden:

“bedoeld in artikel 628, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek.”.

VERANTWOORDING

Precisering om welke vrederechter het gaat. Technische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 13).

Nr. 256 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 58/1 (*nieuw*)**Een artikel 58/1 invoegen, luidende:**

“Art. 58/1. In artikel 909 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

“Les administrateurs visés au chapitre 3 du titre XI du livre 1^{er} qui ne sont pas parents ou proches de la personne protégée, ne pourront profiter des dispositions entre vifs ou testamentaires que la personne protégée aurait faites pendant la durée de leur mandat.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace et adapte l'amendement n° 95 aux remarques du Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 38).

N° 257 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 59

Au 1°, remplacer les mots “conformément à l'article 499-7, § 2” par les mots “conformément à l'article 499/7, § 2, 6°”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc.parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39)

N° 258 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 60

Dans l'article 942 proposé, remplacer les mots “l'article 492-2” par les mots “l'article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.

N° 259 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 60

Dans la phrase liminaire, supprimer les mots “à nouveau”.

“De bewindvoerders bedoeld in hoofdstuk 3 van titel XI van boek 1 die geen familieleden of verwanten van de beschermde persoon zijn, kunnen geen voordeel genieten van beschikkingen onder levenden of bij testament die de beschermde persoon tijdens de duur van hun mandaat zou hebben gemaakt.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr. 95 en past het aan rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 38).

Nr. 257 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 59

In het punt 1°, de woorden “overeenkomstig artikel 499-7, § 2” vervangen door de woorden “overeenkomstig artikel 499-7, § 2, 6°”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een louter technische, door de Raad van State gewenste aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).

Nr. 258 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 60

In het voorgestelde artikel 942, de woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 259 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 60

In de inleidende volzin, het woord “opnieuw” weglaten.

<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (<i>Doc.parl.</i>, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39)</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het gaat om een louter technische, door de Raad van State gewenste aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).</p>
<p>N° 260 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 61</p> <p>Remplacer les mots “l'article 492-2” par les mots “l'article 492/1”.</p>	<p>Nr. 260 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 61</p> <p>De woorden “artikel 492-2” worden vervangen door de woorden “artikel 492/1”.</p>
<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.</p>
<p>N° 261 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 62</p> <p>Remplacer chaque fois les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.</p>	<p>Nr. 261 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 62</p> <p>De woorden “artikel 492-2” telkens vervangen door de woorden “artikel 492/1”.</p>
<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.</p>
<p>N° 262 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 62</p> <p>Insérer les mots “la loi du 15 décembre 1949 et par” entre les mots “modifié par” et “la loi du 29 avril 2001”.</p>	<p>Nr. 262 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 62</p> <p>De woorden “gewijzigd bij wet van 29 april 2001” vervangen door de woorden “gewijzigd bij de wetten van 15 december 1949 en 29 april 2001”.</p>
<p>JUSTIFICATION</p> <p>Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (<i>Doc. Parl.</i>, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39).</p>	<p>VERANTWOORDING</p> <p>Het gaat om een louter technische, door de Raad van State gewenste aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).</p>
<p>N° 263 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 63</p> <p>Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.</p>	<p>Nr. 263 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.</p> <p style="text-align: center;">Art. 63</p> <p>De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.</p>

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.	Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.
N° 264 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 264 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 64	Art. 64
Remplacer cet article par ce qui suit:	Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:
<i>"Art. 64. Dans l'article 1124 du même Code, remplacé par la loi du 30 avril 1958, les mots "les interdits" sont remplacés par les mots "les personnes protégées en vertu de l'article 492/1".</i>	<i>"Art. 64. In artikel 1124 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 april 1958, wordt het woord "onbekwaamverklaarden" vervangen door de woorden "krachtens artikel 492/1 beschermde personen".</i>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (<i>Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39</i>).	Het gaat om een louter technische, door de Raad van State gewenste aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).
N° 265 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 265 van de heer TERWINGEN c.s.
Art. 65	Art. 65
Remplacer chaque fois les mots "article 492-2" par les mots "article 492/1".	De woorden "artikel 492-2" telkens vervangen door de woorden "artikel 492/1".
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.	Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.
N° 266 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 266 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 69	Art. 69
Remplacer cet article par ce qui suit:	Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:
<i>"Art 69. Dans le même Code, insérer un article 1397/1, rédigé comme suit:</i>	<i>"Art. 69. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1397/1 ingevoegd, luidende:</i>
<i>"Art. 1397/1. La personne protégée déclarée incapable de conclure un contrat de mariage en vertu de l'article 492/1, peut conclure un contrat de mariage et modifier son régime matrimonial, après avoir obtenu, à sa demande, l'autorisation du juge de paix, sur la base du projet rédigé par le notaire.</i>	<i>"Art. 1397/1. De beschermde persoon die op grond van artikel 492/1 onbekwaam werd verklaard om een huwelijksovereenkomst af te sluiten, kan een huwelijksovereenkomst aangaan en zijn huwelijksvermogenstelsel wijzigen na machtiging, op zijn verzoek, door de vrederechter, op basis van het door de notaris opgestelde ontwerp.</i>

Les articles 1241 et 1246 du Code judiciaire sont d'application.

Dans des cas particuliers, le juge de paix peut autoriser l'administrateur à agir seul, ou autoriser celui-ci à assister la personne protégée. La procédure de l'article 1250 du Code judiciaire est d'application. Est jointe à la requête une copie du projet d'acte notarié.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend les amendements n° 96 et 97 (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 57*), et adapte l'article aux remarques du Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39, 55 et 56*).

N° 267 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 70

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.

JUSTIFICATION

Adaptation technique à la lumière de la renumérotation des articles.

N° 268 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 71

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 71. Dans l'article 1676, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 13 février 2003 et par la loi du 9 mai 2007, le mot “interdits” est remplacé par les mots “personnes protégées en vertu de l'article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39*).

De artikelen 1241 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

In bijzondere gevallen kan de vrederechter de bevoerder machtigen alleen op te treden of hem toestaan de beschernde persoon bij te staan. De rechtspleging van artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing. Bij het verzoekschrift wordt een kopie gevoegd van de notariële ontwerpakte.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de amendementen nrs. 96 en 97 (DOC 53 1009/002, blz. 57) over en past het artikel aan aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 39, 55 en 56).

Nr. 267 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 70

De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 268 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 71

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 71. In artikel 1676, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 13 februari 2003 en bij de wet van 9 mei 2007, wordt het woord “onbekwaam-verklaarden” vervangen door de woorden “personen beschermd krachtens artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).

N° 269 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 71/1 (*nouveau*)**Insérer un article 71/1, rédigé comme suit:**

“Art. 71/1. Dans l’article 2003 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots “l’interdiction” sont abrogés.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 21).

N° 270 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 72

Remplacer le 1° par ce qui suit:

“1° dans l’alinéa 2, les mots “ou d’incapable” sont abrogés;”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39).

N° 271 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 72

Au 2° de l’alinéa proposé, remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1” et les mots “article 499-7, § 2, 10°” par les mots “article 499/7, § 2, 10°” et les mots “article 499-16” par les mots “article 499/18”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

Nr. 269 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 71/1 (*nieuw*)**Een artikel 71/1 invoegen, luidende:**

“Art. 71/1. In artikel 2003 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 15 december 1949, worden de woorden “de onbekwaamverklaring” opgeheven.”

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 21).

Nr. 270 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 72

Punt 1° vervangen door wat volgt:

“1° in het tweede lid worden de woorden “of voor de onbekwaamverklaarde” opgeheven;”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).

Nr. 271 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 72

In punt 2°, in het voorgestelde lid, de woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1” en de woorden “499-7, § 2, 10°” vervangen door de woorden “artikel 499/7, § 2, 10°” en de woorden “artikel 499-16” vervangen door de woorden “artikel 499/18”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

N° 272 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 73

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

N° 273 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 74

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 74. Dans l'article 2278 du même Code, le mot “interdits” est remplacé par les mots “personnes protégées en vertu de l'article 492/1” et les mots “leurs tuteurs” sont remplacés par les mots “leur tuteur ou leur administrateur”.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 39*).

N° 274 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

CHAPITRE 3

Remplacer l'intitulé par ce qui suit:

“Chapitre 3. Modification de la section 2bis du livre III, titre VIII, chapitre II du Code civil en ce qui concerne les règles particulières aux baux commerciaux”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 40*).

Nr. 272 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 73

De woorden “artikel 492-2” worden vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 273 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 74

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 74. In artikel 2278 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord “onbekwaamverklaarden” vervangen door de woorden “personen beschermd krachtens artikel 492/1” en wordt het woord “voogden” vervangen door de woorden “voogd of bewindvoerder”.”

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 39).

Nr. 274 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

HOOFDSTUK 3

In de Franse tekst van het opschrift de woorden “règles particulières à certains baux à loyer” vervangen door de woorden “règles particulières aux baux commerciaux”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 40).

N° 275 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 75

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.

N° 276 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 76

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 76. Dans l'article 594 du Code judiciaire, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au 6° modifié par la loi du 27 mars 2001, les mots „des mineurs prolongés et des interdits,” sont abrogés;

2° Au 16° modifié par la loi du 18 juillet 1991, les mots “488bis, a) à k),” sont remplacés par les mots “490 à 501/2”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend l'amendement n° 98 (Doc. parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 59) et adapte l'article aux remarques du Conseil d'État (Doc. parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 13 et 40).

N° 277 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 76/1 (*nouveau*)**Insérer un article 76/1, rédigé comme suit:**

“Art. 76/1. L'article 598, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“1° aux ventes publiques des biens immeubles et aux partages auxquels sont intéressés des mineurs, des personnes protégées qui ont été déclarées incapables

Nr. 275 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 75

De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 276 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 76

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 76. In artikel 594 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 6°, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2001, worden de woorden „van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden,” weggelaten;

2° in punt 16°, gewijzigd door de wet van 18 juli 1991, worden de woorden “488bis, a) tot k),” vervangen door de woorden “490 tot 501/2”.

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt amendement nr. 98 (DOC 53-1009/002, blz. 58) over en past het artikel aan aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53-1009/003, blz. 13 en 40).

Nr. 277 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 76/1 (*nieuw*)**Een artikel 76/1 invoegen, luidende:**

“Art. 76/1. Artikel 598, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen door wat volgt:

“1° bij openbare verkoopingen van onroerende goederen en bij verdelingen waarmee het belang gemoeid is van minderjarigen, van beschermd personen die

en vertu de l'article 492/1 du Code civil, des présumés absents et des personnes internées par application de la loi de défense sociale;".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 13).

N° 278 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 77

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 77. L'article 623, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 3 mai 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Le juge de paix peut, avec l'assistance du greffier, rendre visite en-dehors de son canton aux personnes concernées par la demande visée à l'article 594, 16°. Les frais de déplacement sont à la charge de la personne à protéger ou protégée."."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 40) qui reprend l'amendement n° 99 (*Doc. parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 59).

N° 279 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 78

Remplacer les mots "article 492-2" par les mots "article 492/1".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.

op grond van artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard, van vermoedelijk afwezigen en van personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij;".

VERANTWOORDING

Het betreft een louter technische aanpassing gewenst door de Raad van State (DOC 53-1009/003, blz. 13).

Nr. 278 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 77

Dit artikel vervangen door wat volgt:

"Art. 77. Artikel 623, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen door wat volgt:

"De vrederechter kan met bijstand van de griffier de personen waarop het verzoek als bedoeld in artikel 594, 16°, betrekking heeft, buiten zijn kanton bezoeken. De reiskosten vallen ten laste van de te beschermen of beschermd persoon."."

VERANTWOORDING

Het betreft een louter technische aanpassing gewenst door de Raad van State (DOC 53-1009/003, blz. 40), die amendement nr. 99 (DOC 53-1009/002, blz. 58) overneemt.

Nr. 279 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 78

De woorden "artikel 492-2" worden vervangen door de woorden "artikel 492/1".

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

N° 280 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 78/1

Insérer un article 78/1, rédigé comme suit:

“Art. 78/1. À l'article 757, § 2, du même Code, modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° les 4° et 5° sont abrogés;

2° le 9° est remplacé par ce qui suit:

“9° les procédures judiciaires relatives aux mesures de protections visées à la quatrième partie, livre IV, chapitre X, du Code judiciaire;”

3° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“Le traitement de la demande introduite dans le cadre des procédures visées au 9° a lieu en chambre du conseil, le prononcé de l'ordonnance dans le cadre de ces procédures a lieu en audience publique.””

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 10, 11, 12 et 45)

L'article 757 du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 2 juin 2010, prévoit le traitement en chambre du Conseil, tant au premier qu'en degré d'appel, de l'ensemble des demandes se rapportant aux régimes existants d'incapacité des majeurs. Suite à l'avis du Conseil d'État, les références aux régimes d'incapacité auxquels la proposition entend mettre un terme, sont abrogées.

Le Conseil d'État considère ensuite qu'eu égard à l'objet global qui est celui de l'article 757 du Code judiciaire à savoir, prévoir le traitement en chambre du conseil de l'ensemble des procédures dans le domaine du droit des personnes et de la famille, il est plus judicieux de déplacer la règle contenue à l'article 100 de la proposition (article 1244 proposé du Code judiciaire) vers l'article 757 du Code judiciaire (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 45).

Nr. 280 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 78/1

Een artikel 78/1 invoegen, luidende:

“Art. 78/1. In artikel 757, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de punten 4° en 5° worden weggelaten;

2° punt 9° wordt vervangen door wat volgt:

“9° de gerechtelijke procedures inzake de beschermingsmaatregelen bedoeld in deel IV, boek IV, hoofdstuk X, van het Gerechtelijk Wetboek;”

3° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“De aanvraag die wordt ingediend in het kader van de procedures als bedoeld in punt 9° wordt behandeld in raadkamer, de uitspraak die in het kader van die procedures wordt gedaan, gebeurt in openbare terechting.””

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53-1009/003, blz. 10, 11, 12 en 45).

Artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het is gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, voorziet in de behandeling in raadkamer, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, van alle vorderingen die verband houden met de bestaande regelingen inzake onbekwaamheid van de meerderjarigen. Op basis van het advies van de Raad van State worden de verwijzingen naar de regelingen inzake onbekwaamheid waar het wetsvoorstel komaf mee wil maken, opgeheven.

Daarnaast is de Raad van State van oordeel dat, gelet op de algemene doelstelling van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek — namelijk voorzien in de behandeling in raadkamer van alle rechtsgedingen inzake personen- en familierecht —, de regel die is vervat in artikel 100 van het wetsvoorstel (dat strekt tot vervanging van artikel 1244 van het Gerechtelijk Wetboek) beter thuisvoort in artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 53-1009/003, blz. 45).

N° 281 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 78/2 (*nouveau*)**Insérer un article 78/2 rédigé comme suit:**

“Art. 78/2. Dans l’article 764, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié par la loi du 9 mai 2007, les mots “ou d’un interdit” sont abrogés.”

JUSTIFICATION

La disposition légale fait référence aux anciens mécanismes de protection. Il s’agit d’une modification technique opérée sur la base de l’avis du Conseil d’État (*Doc. Parl.*, Chambre, n° 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 13).

N° 282 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 79

Dans le 2^o, remplacer les mots “l’article 492-2” par les mots “l’article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.

N° 283 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 80

Remplacer les mots “l’article 492-2” par les mots “l’article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.

Nr. 281 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 78/2 (*nieuw*)**Een artikel 78/2 invoegen, luidende:**

“Art. 78/2. In artikel 764, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de Wet van 9 mei 2007, worden de woorden “of een onbekwaamverklaarde” opgeheven.”

VERANTWOORDING

De wetsbepaling verwijst nog naar de vroegere beschermingsregelingen. Het gaat om een technische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, p. 13).

Nr. 282 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 79

In punt 2, de woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 283 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 80

De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

N° 284 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 81

Remplacer chaque fois les mots “l'article 492-2” par les mots “l'article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la renumerotation des articles.

N° 285 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 83

Remplacer les mots “499-7, § 2, et 499-9” par les mots “499/7, § 2, et 499/9”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

N° 286 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 84

Remplacer les mots “499-7, § 2, et 499-9” par les mots “499/7, § 2, et 499/9”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

N° 287 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 85

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

Nr. 284 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 81

De woorden “artikel 492-2” telkens vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 285 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 83

De woorden “499-7, § 2 en 499-9” vervangen door de woorden “499/7, § 2 en 499/9”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 286 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 84

De woorden “499-7, § 2 en 499-9” vervangen door de woorden “499/7, § 2 en 499/9”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 287 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 85

De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

N° 288 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 86

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

N° 289 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 88

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 88. Dans l'article 1231/10, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est inséré un 4°/1 rédigé comme suit:

“4°/1 la personne qui, par le procès-verbal visé à l'article 348-1, alinéa 2, du Code civil, a été jugée incapable de manifester sa volonté ou sa personne de confiance;”.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 58).

Nr. 288 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 86

De woorden “artikel 492-2” worden vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 289 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 88

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 88. In artikel 1231/10, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 24 april 2003, wordt een punt 4°/1 ingevoegd, luidende:

“4°/1. de persoon die bij proces-verbaal als bedoeld in artikel 348-1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek wilsonbekwaam werd bevonden, dan wel diens vertrouwenspersoon;”.”

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 58).

N° 290 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 92

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 92. Dans l’article 1236bis, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 13 février 2003, les mots “chapitre 1^{er}bis” sont remplacés par les mots “chapitre 3” et le mot “provisoire” est chaque fois abrogé.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 40).

N° 291 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 93

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 93. Dans le Livre IV de la quatrième partie du même Code, l'intitulé du Chapitre X est remplacé par ce qui suit: “Chapitre X. Des personnes protégées”.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 56).

N° 292 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 94

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 94. Dans le chapitre X, avant l’article 1238 du même Code, est inséré une section 1^{ière}, rédigé comme suit: “Section 1^{re}. De la protection judiciaire”.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 40 et 56).

Nr. 290 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 92

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 92. In artikel 1236bis, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 februari 2003, worden de woorden “hoofdstuk 1bis” vervangen door de woorden “hoofdstuk 3” en wordt het woord “voorlopige” telkenmale opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Deze louter technische aanpassing komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 40).

Nr. 291 VAN DE HEER TERWINGEN

Art. 93

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 93. In Boek IV van het vierde deel van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk X vervangen door wat volgt: “Hoofdstuk X. Beschermd personen”.”.

VERANTWOORDING

Deze louter technische aanpassing komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 56).

Nr. 292 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 94

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 94. In Hoofdstuk X van hetzelfde Wetboek wordt, vóór artikel 1238, een Afdeling 1 ingevoegd, luidende: “Afdeling 1. Rechterlijke bescherming”.”.

VERANTWOORDING

Deze louter technische aanpassing komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 40 en 56).

N° 293 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 95

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 95. L’article 1238 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1238. § 1^{er}. À la demande de la personne à protéger, de tout intéressé ou du procureur du Roi, une mesure de protection judiciaire telle que visée à l’article 492/1 du Code civil peut être ordonnée.

Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, seuls la personne à protéger, ses parents, son conjoint, son cohabitant légal, la personne avec laquelle elle vit maritalement, un membre de la famille proche ou le mandataire visé aux articles 490 ou 490/1 du Code civil peuvent demander une mesure de protection judiciaire lorsque la personne à protéger se trouve dans la situation visée à l’article 488/2 du Code civil.

§ 2. Une même personne ne peut introduire qu’un maximum de deux demandes visées au § 1^{er} lors des 10 années précédant l’introduction de la dernière demande si le juge de paix a refusé de faire droit à une demande reposant sur la même motivation endéans la même période.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée dans l’avis du Conseil d’État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 40 et 55) et de l’amendement n° 142 (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/004, p. 3).

N° 294 DE M. TERWINGEN ET CONSORTSArt. 95/1 (*nouveau*)**Insérer un article 95/1 rédigé comme suit:**

“Art. 95/1. L’article 1239 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1239. Le juge de paix peut également ordonner cette mesure d’office:

1° s’il a été saisi d’une demande telle que visée aux articles 5, § 1^{er}, et 23 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux ou

Nr. 293 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 95

Dit artikel wordt vervangen als volgt:

“Art. 95. Artikel 1238 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1238. § 1. Op verzoek van de te beschermen persoon, van elke belanghebbende of van de procureur des Konings kan een rechterlijke beschermingsmaatregel worden bevolen als bedoeld in artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek.

In afwijking van het eerste lid kunnen enkel de te beschermen persoon, zijn ouders, zijn echtgenoot, zijn wettelijk samenwonende, de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, of de lasthebber bedoeld in artikel 490 of 490/1, van het Burgerlijk Wetboek, een rechterlijke beschermingsmaatregel verzoeken ingeval de te beschermen persoon zich bevindt in de toestand zoals bedoeld in artikel 488/2, van het Burgerlijk Wetboek.

“§ 2. Eenzelfde persoon mag ten hoogste twee van de in § 1 bedoelde verzoeken indien in tien jaar die aan de indiening van het laatste verzoek voorafgaan, indien de vrederechter binnen dezelfde periode heeft geweigerd in te gaan op een verzoek gegrond op dezelfde redenen”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 40 en 55) en het amendement nr. 142 (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 3).

Nr. 294 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.Art. 95/1 (*nieuw*)**Een artikel 95/1 invoegen, luidende:**

“Art. 95/1. Artikel 1239 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1239. De vrederechter kan die maatregel ook ambtshalve bevelen:

1° als bij hem een verzoek werd ingediend als bedoeld in de artikelen 5, § 1, en 23 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de per-

si un rapport circonstancié, tel que visé aux articles 13, 14 et 25 de la même loi, lui est communiqué.

2° si l'internement d'une personne a été ordonné.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2^o, la mesure de protection est ordonnée par ordonnance distincte.

Le ministère public porte immédiatement la décision d'internement à la connaissance du juge de paix compétent.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée dans l'avis du Conseil d'État (DOC 53 1009/003, pp. 10, 55 et 58), ainsi que de l'amendement n° 103 (DOC 53 1009/002, p. 60).

Le dernier tiret de l'article proposé (saisine d'office du juge de paix qui est informé d'un mandat visé aux articles 490 et 490/1, § 2, du Code civil ne réunissant pas les conditions énumérées dans ces dispositions) est supprimé en raison du risque d'incompatibilité avec l'article 6 de la CEDH (risque de violation du principe de l'impartialité du juge) soulevé dans l'avis du Conseil d'État (p. 10).

De plus, le juge de paix a déjà aujourd'hui la possibilité d'imposer une mesure de protection judiciaire lorsque le mandat ne réunit pas les conditions visées à l'article 490/1, § 2, proposé, du Code civil.

En ce qui concerne les deux premiers tirets (qui correspondent aux 1^o et 2^o du présent amendement), la possibilité de saisine "d'office" peut être maintenue, étant donné qu'il s'agit en l'espèce d'une compétence exercée dans le cadre de procédures relatives à la personne protégée dont le juge de paix a déjà été saisi par d'autres personnes.

Une modification légistique est également apportée à la suite de l'observation du Conseil d'État (p. 58, point o).

N° 295 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 96

Remplacer l'article 1240 proposé par ce qui suit:

“Art. 96. L'article 1240 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1240. La mesure de protection est requise par

soon van de geesteszieke, of bij wie een omstandig verslag wordt ingediend als bedoeld in artikelen 13, 14 en 25 van dezelfde wet;

2° als de internering van een persoon werd bevolen.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 2^o, wordt de beschermingsmaatregel bij afzonderlijke beschikking bevolen.

Het openbaar ministerie brengt de bevoegde vrederechter onverwijd op de hoogte van de beslissing tot internering.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 10, 55 en 58) en het amendement nr. 103 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 60).

Het laatste streepje van het voorgestelde in het wetsvoorstel wordt geschrapt (ambtshalve adiëring van de vrederechter als bij hem een lastgeving zoals bedoeld in artikel 490 en 490/1, § 2 BW, en deze niet voldoet aan de voorwaarden in deze bepalingen), gelet op het advies van de Raad van State (blz.10) waarin wordt gewezen op de mogelijke onverenigbaarheid met artikel 6 EVRM (mogelijke schending van de onpartijdigheid van de rechter).

Bovendien heeft de vrederechter reeds de mogelijkheid om een rechterlijke beschermingsmaatregel op te leggen in het geval dat de lastgeving niet voldoet aan de voorwaarden op grond van het voorgestelde artikel 490/1, § 2 BW.

Wat de twee eerste streepjes betreft (1^o en 2^o in dit amendement) kan de mogelijke 'ambtshalve' adiëring wel blijven bestaan, gezien hier de bevoegdheid wordt uitgeoefend binnen procedures die reeds door anderen bij hem aanhangig zijn gemaakt met betrekking tot de beschermde persoon.

Er wordt tevens een wetgevingstechnische wijziging doorgevoegd op grond van de opmerking van de Raad van State (blz. 58 punt o).

Nr. 295 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 96

Het voorgestelde artikel 1240 vervangen als volgt:

“Art. 96. Artikel 1240 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1240. De beschermingsmaatregel wordt ge-

requête unilatérale, conformément aux articles 1026 à 1034.

Par dérogation à l'article 1026, la requête doit être signée par la partie ou par son avocat.

La requête visée à l'alinéa 1^{er} contient, outre les mentions prévues à l'article 1026:

1. le degré de parenté ou la nature des relations existant entre le requérant et la personne à protéger;

2. les nom, prénom, résidence ou domicile de la personne à protéger et, le cas échéant, de son père ou de sa mère, de son conjoint, du cohabitant légal, pour autant que la personne à protéger vive avec eux, ou de la personne avec laquelle elle vit maritalement, la dénomination et le siège social de la fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne protégée.

La requête doit être accompagnée d'une attestation de résidence de la personne à protéger datant de quinze jours au plus.

La requête mentionne en outre, dans la mesure du possible:

1. le lieu et la date de naissance de la personne à protéger;

2. la nature et la composition des biens à gérer;

3. les nom, prénom et domicile des membres de la famille majeurs du degré de parenté le plus proche, sans toutefois remonter plus loin que le second degré;

4. les nom, prénom et domicile des personnes qui pourraient faire office de personne de confiance;

5. les conditions de vie familiales, morales et matérielles qui pourraient être utiles au juge de paix pour la désignation d'un administrateur.

Si la requête est incomplète, le juge de paix invite le requérant à la compléter dans les huit jours.

La requête peut par ailleurs comporter des suggestions concernant le choix de l'administrateur à

vorderd bij eenzijdig verzoekschrift overeenkomstig de artikelen 1026 tot 1034.

In afwijking van artikel 1026 dient het verzoekschrift te worden ondertekend door de partij of door de advocaat van de partij.

Het verzoekschrift bedoeld in het eerste lid bevat, behalve de vermeldingen bepaald in artikel 1026:

1. de graad van verwantschap of de aard van de betrekkingen die er bestaan tussen de verzoeker en de te beschermen persoon;

2. de naam, voornaam, de verblijf- of woonplaats van de te beschermen persoon en in voorkomend geval van zijn vader en zijn moeder, de echtgenoot, de wettelijk samenwonende partner, voor zover de te beschermen persoon met hen samenleeft, of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt, de benaming en maatschappelijke zetel van de private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon.

Het verzoekschrift moet vergezeld zijn van een attest van woonplaats van de te beschermen persoon dat ten hoogste vijftien dagen oud is.

Het verzoekschrift vermeldt bovendien en voor zover mogelijk:

1. de plaats en datum van geboorte van de te beschermen persoon;

2. de aard en de samenstelling van de te beheren goederen;

3. de naam, de voornaam en de woonplaats van de meerderjarige familieleden in de dichtste graad, doch niet verder dan de tweede graad;

4. de naam, de voornaam en de woonplaats van personen die zouden kunnen fungeren als vertrouwenspersoon;

5. de familiale, morele en materiële leefomstandigheden die de vrederechter van nut kunnen zijn bij de aanstelling van een bewindvoerder.

Als het verzoekschrift onvolledig is, vraagt de vrederechter de verzoeker om het binnen acht dagen aan te vullen.

Het verzoekschrift kan tevens suggesties vermelden betreffende de keuze van de aan te stellen bewind-

désigner, ainsi que concernant la nature et l'étendue de ses pouvoirs.

Le Roi fixe un modèle de requête dans lequel le requérant doit décrire le réseau social de la personne à protéger à l'aide d'un questionnaire.”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification sur la base de l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2011–2012, n° 53-1009/003, p. 42, 47 et 48*) et des amendements n°s 104 et 105 (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 60 et 61*).

Le Conseil d'État attire l'attention sur l'existence de quatre procédures différentes dans la proposition de loi et suggère de les fusionner dans la mesure du possible ou de les rendre aussi uniformes et cohérentes que possible.

Le Conseil d'État considère en outre qu'il y a lieu de justifier pourquoi l'article 1240 du Code judiciaire prévoit une requête contradictoire, alors que les articles 1246 et 1250 du Code judiciaire prévoient une requête unilatérale.

Le recours à une requête contradictoire (conformément aux articles 1034bis à 1034sexies du Code judiciaire) a les mêmes effets qu'une citation. Il suppose un règlement des litiges, dont il résulte que le droit de rôle est dû, que les frais sont estimés en raison de la présomption légale selon laquelle il y a un gagnant et un perdant, et que les parties sont qualifiées comme demandeur ou comme défendeur.

Une telle procédure contradictoire semble difficilement conciliable avec la procédure de désignation d'un administrateur. Compte tenu de la nature amiable de la procédure, le droit de rôle n'est pas dû. En outre, il ne s'agit pas d'un litige classique concernant des droits subjectifs dans le chef de justiciables qui s'opposent. En effet, si le juge de paix dirige l'instance et entend les parties, c'est uniquement dans l'intérêt de la personne à protéger. Le demandeur agit dans l'intérêt de la personne à protéger et les personnes entendues n'ont aucun intérêt personnel. Une procédure contradictoire ne semble donc pas indiquée.

En outre, dans une procédure contradictoire, l'appel doit être signifié à toutes les parties par exploit d'huissier, et l'appel ne doit être introduit que dans le mois de la signification du jugement (comme le prévoit également l'article 102 de la proposition de loi). En cas de requête unilatérale, l'appel doit être introduit dans le mois de la notification. Ce délai semble indiqué dans le cadre de la procédure de désignation d'un administrateur. En effet, qui prendra l'initiative de la signification (et prendra en charge les frais d'huissier)?

voerder, alsook betreffende de aard en de omvang van diens bevoegdheden.

De Koning legt een model van verzoekschrift op waarin de verzoeker het sociale netwerk van de te beschermen persoon aan de hand van een vragenlijst moet schetsen.”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 42, 47 en 48*) en de amendementen nr. 104 en 105 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 60 en 61*).

De Raad van State wijst op het bestaan van 4 verschillende procedures in het wetsvoorstel, en suggereert om deze voor zover mogelijk samen te voegen dan wel zo eenvormig en coherent mogelijk te maken.

Daarnaast meent de Raad van State dat dient te worden gerechtvaardigd waarom artikel 1240 Ger. Wb. voorziet in een verzoekschrift op tegenspraak terwijl artikel 1246 en 1250 Ger. W. voorzien in een eenzijdig verzoekschrift.

Het gebruik van een tegensprekelijk verzoekschrift (overeenkomstig de artikelen 1034bis tot 1034sexies Ger. Wb.) brengt dezelfde gevolgen met zich mee als een dagvaarding. Ze veronderstelt een geschillenbeslechting waaruit volgt dat het rolrecht verschuldigd is, dat de kosten worden geraamd omwille van het wettelijk vermoeden dat er een winnaar en een verliezer is, dat partijen worden gekwalificeerd als eiser of verweerde.

Dergelijke tegensprekelijke procedure lijkt moeilijk verzoenbaar met de procedure tot aanwijzing van een bewindvoerder. Gelet op de minnelijke aard van de rechtspleging is het rolrecht niet verschuldigd. Daarnaast gaat het niet om een klassiek geschil betreffende subjectieve rechten, in hoofde van tegen-over elkaar staande rechtsonderhorigen. De vrederechter leidt het geding en hoort de partijen immers enkel in het belang van de te beschermen persoon. De verzoeker treedt op in het belang van de te beschermen persoon en de personen die worden gehoord hebben geen persoonlijk belang. Een tegensprekelijke procedure lijkt dan ook niet aangewezen.

Ook moet het hoger beroep in een tegensprekelijke procedure worden betekend aan alle partijen door middel van gerechtsdeurwaarderexploot, en dient het hoger beroep pas te worden ingesteld binnen de maand na de betrekking van het vonnis (zoals eveneens voorzien in artikel 102 van het wetsvoorstel). In geval van eenzijdig verzoekschrift dient het hoger beroep te worden ingesteld binnen de maand te rekenen vanaf de kennisgeving. Dit laatste lijkt aangewezen in de procedure tot aanwijzing van een bewindvoerder. Wie zal immers het initiatief nemen voor de betrekking (en de kosten voor de gerechtsdeurwaarder op zich nemen?)

L'objectif principal du choix en faveur d'une requête contradictoire semble être d'associer la personne à protéger à la procédure. Compte tenu de l'article 1243 proposé (art. 99 de la proposition de loi), qui prévoit que la personne à protéger (ainsi que d'autres personnes) est convoquée par le greffier, par pli judiciaire, cela ne semble pas poser problème.

Il est par conséquent opté pour une requête unilatérale pour la procédure de désignation d'un administrateur provisoire.

N° 296 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 97

Remplacer l'article 1241 proposé par ce qui suit:

"Art. 1241. A moins que la demande ne soit fondée sur l'article 488/2 du Code civil et sauf en cas d'urgence, est joint à la requête, sous peine d'irrecevabilité, un certificat médical circonstancié, ne datant pas de plus de quinze jours, décrivant l'état de santé de la personne à protéger.

Le Roi établit un formulaire type de certificat médical circonstancié qui est complété par le médecin au moment où il examine la personne.

Ce formulaire type précise au moins:

1° si la personne à protéger peut se déplacer, et, dans l'affirmative, s'il est indiqué qu'elle se déplace, compte tenu de son état;

2° l'état de santé de la personne à protéger;

3° l'incidence de cet état de santé sur la bonne gestion de ses intérêts de nature patrimoniale ou non. En ce qui concerne les intérêts de nature patrimoniale, il est mentionné, en particulier, si la personne à protéger est encore à même de prendre connaissance du compte rendu de la gestion;

4° les soins qu'implique normalement un tel état de santé;

5° les conséquences de l'état de santé constaté sur le fonctionnement, selon la Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé adoptée le 22 mai 2011 par la cinquante-quatrième Assemblée mondiale de la Santé (AMS).

Het voornaamste doel van het gebruik van een tegensprekelijk verzoekschrift lijkt het betrekken van de te beschermen persoon bij de procedure. Gelet op het voorgestelde artikel 1243 (art 99 wetsvoorstel), waarin wordt bepaald dat de te beschermen persoon (en andere personen) door de griffier bij gerechtsbrief worden opgeroepen, lijkt dit geen probleem te vormen.

Er werd bijgevolg geopteerd voor een eenzijdig verzoekschrift voor de procedure tot aanwijzing van een voorlopig bewindvoerder.

Nr. 296 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 97

Het voorgestelde artikel 1241 vervangen door wat volgt:

"Art. 1241. Tenzij het verzoek gegrond is op artikel 488/2 van het Burgerlijk Wetboek en behoudens in spoedeisende gevallen wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, een omstandige geneeskundige verklaring bij het verzoekschrift gevoegd, die ten hoogste vijftien dagen oud is en die de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon beschrijft.

De Koning stelt een standaardformulier van omstandige geneeskundige verklaring op, dat door de geneesheer wordt ingevuld op het tijdstip waarop hij de persoon onderzoekt.

Dit standaardformulier vermeldt minstens:

1° of de te beschermen persoon zich kan verplaatsen, en in bevestigend geval, indien zulks gelet op zijn toestand aangewezen is;

2° de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon;

3° de impact van deze gezondheidstoestand op het behoorlijk waarnemen van zijn belangen van vermogensrechtelijke of niet-vermogensrechtelijke aard. Wat betreft de belangen van vermogensrechtelijke aard, wordt inzonderheid vermeld of de te beschermen persoon nog bij machte is kennis te nemen van de reken-schap van het beheer;

4° de zorgverlening die een dergelijke gezondheids-toestand normaal met zich meebrengt;

5° de gevolgen van de vastgestelde gezondheidstoestand op het functioneren volgens de International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps die op 22 mei 2001 door de Vierenvijftigste Wereldgezond-heidsvergadering (WHA) werd aangenomen.

Ce certificat médical ne peut être établi par un médecin parent ou allié de la personne à protéger ou du requérant, ou attaché à un titre quelconque à l'établissement dans lequel la personne à protéger se trouve.

Lorsque, en cas d'urgence, aucun certificat médical n'est joint à la requête, le juge de paix vérifie si le motif d'urgence invoqué est avéré. Dans l'affirmative, le juge de paix désigne un expert médical qui doit émettre un avis sur l'état de santé de la personne à protéger conformément à l'alinéa 2.

Si le requérant est dans l'impossibilité absolue de joindre à la requête le certificat médical visé à l'alinéa 1^{er}, il en donne expressément les raisons dans la requête et il justifie pourquoi une mesure de protection judiciaire lui semble indiquée. Le juge de paix qui estime, par une ordonnance expressément motivée, que la condition de l'impossibilité absolue est remplie et que la requête contient suffisamment de raisons sérieuses pouvant justifier une mesure de protection, désigne un expert médical qui émet un avis sur l'état de santé de la personne à protéger conformément à l'alinéa 2."

Deze geneeskundige verklaring mag niet worden opgesteld door een geneesheer die een bloed- of aanverwant is van de te beschermen persoon of van de verzoeker, of die op enigerlei wijze verbonden is aan de instelling waar de te beschermen persoon zich bevindt.

Indien er wegens dringendheid geen geneeskundige verklaring bij het verzoekschrift is gevoegd, gaat de vrederechter na of het aangevoerde motief van dringendheid gerechtvaardigd is. In bevestigend geval, stelt de vrederechter een geneesheer-deskundige aan die advies moet uitbrengen over de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon, overeenkomstig het tweede lid.

Ingeval de verzoeker in de absolute onmogelijkheid verkeert om de geneeskundige verklaring bedoeld in het eerste lid bij het verzoekschrift te voegen, geeft hij in het verzoekschrift uitdrukkelijk de redenen daartoe aan en motiveert hij waarom een rechterlijke beschermingsmaatregel hem aangewezen lijkt. De vrederechter die bij een uitdrukkelijk gemotiveerde beschikking oordeelt dat aan het vereiste van de absolute onmogelijkheid is voldaan en dat in het verzoekschrift voldoende ernstige redenen worden opgegeven die een beschermingsmaatregel kunnen rechtvaardigen, stelt een geneesheer-deskundige aan die advies uitbrengt over de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon overeenkomstig het tweede lid."

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 42 et 43).

N° 297 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 98

Remplacer l'article 1242 proposé par ce qui suit:

"Art. 1242. Sans préjudice de l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, le greffier demande, à la réception de la requête, au bâtonnier de l'Ordre des avocats ou au bureau d'aide juridique de commettre un avocat d'office.

Il vérifie en même temps si une déclaration contenant le choix d'un administrateur et d'une personne de confiance a été enregistrée dans le registre central tenu

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 42 en 43).

Nr. 297 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 98

Het voorgestelde artikel 1242 vervangen door wat volgt:

"Art. 1242. Onverminderd de toepassing van artikel 7, § 1, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, verzoekt de griffier bij ontvangst van het verzoekschrift de stafhouder van de Orde van advocaten of het bureau voor rechtsbijstand om van ambtswege een advocaat aan te wijzen.

Tezelfdertijd gaat hij na of in het centraal register, bijgehouden door de Koninklijke federatie van het Belgisch notariaat, een verklaring houdende keuze van

par la Fédération royale du notariat belge et demande, le cas échéant, au notaire ou au greffier qui a acté la déclaration, de transmettre une copie conforme de cette déclaration.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend l'amendement n°108 (Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/002, p. 62) et intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 43).

N° 298 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 99

Remplacer l'article 1243 proposé par ce qui suit:

“Art. 1243. § 1^{er}. La personne à protéger et le cas échéant, son père et sa mère, le conjoint, le cohabitant légal, les enfants majeurs de la personne à protéger, pour autant que la personne à protéger vive avec eux, ou la personne vivant maritalement avec la personne à protéger, sont convoqués par le greffier, par pli judiciaire, pour être entendus par le juge de paix, le cas échéant en présence de la personne de confiance et du mandataire de la personne à protéger. Il est dressé procès-verbal de l'audition.

Au pli judiciaire sont joints une copie de la requête ainsi que, le cas échéant, une copie de la déclaration visée à l'article 496 du Code civil.

Le pli judiciaire adressé à la personne à protéger mentionne les nom et adresse de l'avocat commis d'office et mentionne que la personne à protéger a le droit de choisir un autre avocat et de se faire assister par un médecin.

Les personnes convoquées par pli judiciaire conformément à l'alinéa 1^{er} deviennent par cette convocation parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience. Le greffier en avise les parties dans le pli judiciaire.

Les autres membres de la famille peuvent comparaître en personne à l'audience et demander à être entendus. Ils peuvent aussi communiquer leurs observations au juge de paix, par écrit, jusqu'au jour de l'audience. Le greffier informe, par pli judiciaire, les membres de la famille mentionnés dans la requête de l'introduction de celle-ci ainsi que du lieu et du moment

een bewindvoerder en van een vertrouwenspersoon werd geregistreerd en vraagt hij, in voorkomend geval, de notaris of de griffier die van de verklaring akte heeft genomen om daarvan een eensluidend afschrift te bezorgen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt amendement nr. 108 (DOC 53 1009/002, blz. 62) over en houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 43).

Nr. 298 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 99

Artikel 1243 vervangen door wat volgt:

“Art. 1243. § 1. De te beschermen persoon en desgevallend, zijn vader en zijn moeder, de echtgenoot, de wettelijke samenwonende en de meerderjarige kinderen van de te beschermen persoon, voor zover de te beschermen persoon met hen samenleeft, of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt, worden door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen om door de vrederechter te worden gehoord, desgevallend in aanwezigheid van de vertrouwenspersoon en de lasthebber van de te beschermen persoon. Van het verhoor wordt een proces-verbaal opgesteld.

Bij de gerechtsbrief wordt een afschrift van het verzoekschrift en desgevallend, een afschrift van de verklaring bedoeld in artikel 496 van het Burgerlijk Wetboek gevoegd.

De gerechtsbrief aan de te beschermen persoon vermeldt de naam en het adres van de advocaat die ambtshalve is aangesteld en vermeldt het recht van de te beschermen persoon om een andere advocaat te kiezen en om zich te laten bijstaan door een arts.

De personen die, overeenkomstig het eerste lid, bij gerechtsbrief worden opgeroepen, worden aldus partij in het geding tenzij zij zich hiertegen verzetten ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief.

De andere familieleden kunnen persoonlijk op de zitting verschijnen en vragen gehoord te worden. Zij kunnen hun opmerkingen ook schriftelijk tot op de dag van de zitting aan de vrederechter meedelen. De griffier stelt bij gerechtsbrief de in het verzoekschrift vermelde familieleden in kennis van de indiening van dat verzoekschrift, alsook van de plaats en het tijdstip

où la personne à protéger sera entendue.

Il est procédé conformément aux dispositions du présent article en cas de mesure envisagée d'office par le juge de paix.

§ 2. Jusqu'au jour de l'audience, la personne à protéger accompagnée si elle le souhaite, de la personne de confiance, peut demander à être entendue individuellement par le juge de paix en chambre du conseil, avant les autres parties à la cause.

Si la personne à protéger n'est pas capable de manifester sa volonté et que la personne de confiance demande, jusqu'au jour de l'audience, à être entendue individuellement en chambre du conseil avant les autres parties à la cause, le juge de paix y fait droit à moins d'acter son refus par ordonnance motivée."

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 43 et 44) ainsi que les amendements n° 109 (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/002, pp. 62 et 63) et n° 139 (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/004, p. 1).

Il suit en outre l'avis du Conseil d'État selon lequel il y a lieu d'ajouter, parmi les personnes qui peuvent être entendues par le juge, les enfants majeurs de la personne à protéger.

Par ailleurs, comme le relève le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 43), la proposition ne prévoit pas que les personnes susceptibles d'être désignées comme administrateurs doivent être convoquées en cette qualité à l'audience et deviennent parties à la cause. Il convient de faire de même pour une "fondation privée qui œuvre exclusivement au bénéfice de la personne protégée" pouvant être désignée comme administratrice de biens et de personnes. Le présent amendement ne reprend dès lors pas l'amendement n° 110.

Comme l'indique le Conseil d'État concernant l'alinéa 5, il y a lieu de mentionner que les autres membres de la famille qui peuvent comparaître en personne et demander à être entendus, seront informés par le greffier, par pli judiciaire, de l'introduction de la requête ainsi que du lieu et du moment où la personne sera entendue. N'étant pas partie à la cause, il convient également de préciser, que les "autres membres de la famille" doivent être considérés comme de simples témoins.

waarop de te beschermen persoon zal worden gehoord.

Er wordt overeenkomstig de bepalingen van dit artikel gehandeld indien de vrederechter overweegt ambtshalve een maatregel te nemen.

§ 2. De te beschermen persoon kan, tot op de dag van de zitting en indien hij dat wenst vergezeld van de vertrouwenspersoon, verzoeken om afzonderlijk door de vrederechter in raadkamer te worden gehoord, vóór de andere in het geding betrokken partijen.

Indien de te beschermen persoon wilsonbekwaam is en de vertrouwenspersoon uiterlijk op de dag van de zitting verzoekt om afzonderlijk in raadkamer te worden gehoord vóór de andere in het geding betrokken partijen, willigt de vrederechter dat verzoek in, tenzij hij bij een met redenen omklede beschikking zijn weigering te kennen geeft."

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt rekening gehouden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen (DOC 53 1009/003, blz. 43 en 44), evenals met de amendementen nrs. 109 (DOC 53 1009/002, blz. 62 en 63) en 139 (DOC 53 1009/004, blz. 1).

Tevens komt het amendement tegemoet aan het advies van de Raad van State, waarin wordt gesteld dat de opsomming van personen die door de rechter kunnen worden gehoord, moet worden aangevuld met de meerderjarige kinderen van de te beschermen persoon.

Zoals de Raad van State voorts opmerkt in zijn advies (DOC 53 1009/003, blz. 43), schrijft het wetsvoorstel niet voor dat de personen die in aanmerking komen om als bewindvoerder te worden aangesteld, in die hoedanigheid ter zitting moeten worden opgeroepen en partij bij het geding worden. Hetzelfde moet gebeuren voor een "een privéstichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon" die kan worden aangesteld als bewindvoerder over goederen en personen. Derhalve neemt dit amendement amendement 110 niet over.

Zoals de Raad van State in verband met het vijfde lid aanswijpt, moet worden aangegeven dat de andere familieleden die persoonlijk op de zitting kunnen verschijnen en vragen te worden gehoord, door de griffier bij gerechtsbrief in kennis worden gesteld van de indiening van een verzoekschrift, alsook van de plaats en het tijdstip van het verhoor van de te beschermen persoon. Aangezien "de andere familieleden" geen partij in het geding zijn, moet bovendien worden gepreciseerd dat zij louter als getuigen moeten worden beschouwd.

N° 299 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 100

Remplacer l'article 1244 proposé par ce qui suit:

"Art. 1244. § 1^{er}. Le juge de paix s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut désigner un expert médical qui donnera son avis sur l'état de santé de la personne à protéger.

Le juge de paix recueille également des renseignements utiles auprès de l'entourage de la personne à protéger, dont notamment les parents de la personne à protéger jusqu'au deuxième degré ainsi que les personnes qui se chargent des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui l'accompagnent.

Le juge de paix peut en outre entendre toute personne qu'il estime apte à le renseigner. Le greffier adresse la convocation par pli judiciaire.

Il est dressé procès-verbal des renseignements recueillis.

§ 2. Le juge de paix peut se rendre à l'endroit où la personne à protéger réside ou à l'endroit où elle se trouve. Il est dressé procès-verbal de sa visite."

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 10, 11, 12 et 45*)

Il suit en outre l'avis du Conseil d'État selon lequel il apparaît utile d'ajouter, parmi les personnes auprès desquelles le juge peut recueillir des renseignements, les parents de la personne à protéger jusqu'au deuxième degré ainsi que le médecin de famille.

Par ailleurs, eu égard au principe du contradictoire garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, il convient que les parties à la cause aient accès au dossier.

L'article 1244 tel que prévu dans la proposition, est remplacé. Cette modification tire son origine d'une remarque formulée dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 45*).

Comme le souligne le Conseil d'État dans son avis, le traitement en chambre du conseil doit être repris à l'article

Nr. 299 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 100

Het voorgestelde artikel 1244 vervangen door wat volgt:

"Art. 1244. § 1. De vrederechter wint alle dienstige inlichtingen in; hij kan een geneesheer-deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon.

De vrederechter wint eveneens nuttige inlichtingen in bij de omgeving van de te beschermen persoon, waaronder in het bijzonder diens bloedverwanten tot de tweede graad, alsook de personen die belast zijn met de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of die hem beschermen.

De vrederechter kan daarnaast eenieder horen die hij geschikt acht om hem in te lichten. De oproeping geschieft door de griffier bij gerechtsbrief.

Van de ingewonnen inlichtingen wordt een procesverbaal opgemaakt.

§ 2. De vrederechter mag zich begeven naar de verblijfplaats van de te beschermen persoon of naar de plaats waar hij zich bevindt. Hiervan wordt een procesverbaal opgesteld."

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt rekening gehouden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen (DOC 53 1009/003, blz. 10, 11, 12 en 45).

Bovendien wordt het advies van de Raad van State gevolgd, namelijk dat het nuttig blijkt aan de personen bij wie de vrederechter inlichtingen kan inwinnen, de tweedegraads bloedverwanten van de te beschermen persoon, alsook de huisarts toe te voegen.

Voorts moeten gelet op het bij artikel 6 van het EVRM gewaarborgde beginsel van de behandeling op tegenspraak de partijen in de zaak toegang hebben tot het dossier.

Het voorgestelde artikel 1244 wordt vervangen. Aan de oorsprong van die wijziging ligt een door de Raad van State in diens advies geformuleerde opmerking (DOC 53 1009/003, blz. 45).

Zoals de Raad onderstreept, moet de behandeling in raadkamer worden opgenomen in artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek (dat staat in de afdeling betreffende de terechtzit-

757 du Code judiciaire qui se trouve dans une section relative à l'audience, du livre II relatif à l'instance, plutôt qu'à l'article 1244 du Code judiciaire qui se trouve dans le livre IV relatif aux procédures particulières. Suite à cette modification, l'article 1243/1 est renuméroté en 1244 du Code judiciaire.

N° 300 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 101

Remplacer l'article 1245 proposé par ce qui suit:

"Art. 1245. Le greffier notifie la décision à l'administrateur désigné, sous pli judiciaire dans les trois jours du prononcé. L'administrateur fait savoir par écrit dans les huit jours de sa désignation s'il accepte celle-ci. Cet écrit est déposé au dossier de la procédure.

À défaut de l'acceptation prévue à l'alinéa précédent, le juge de paix désigne d'office un autre administrateur.

Dans les trois jours suivant la réception de l'acceptation, le greffier notifie la décision sous pli judiciaire aux parties.

Une copie non signée est, le cas échéant, adressée à la personne de confiance de la personne protégée et aux avocats des parties."

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 46 et 47) et reprend l'amendement n° 112, 1^o et 3^o (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/002, p. 64).

Comme le souligne le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 46), le Procureur du Roi étant déjà une partie, il n'y a pas lieu de lui notifier la décision.

Par ailleurs, le Conseil d'État rappelle que, lorsque le Ministère public est à la cause, il peut interjeter appel, et peut même interjeter appel, dans le mois du prononcé de l'ordonnance, d'une décision procédant d'une instance à laquelle il n'était pas partie. Le présent amendement ne reprend dès lors pas l'amendement n° 112, 2^o.

ting, van boek II met betrekking tot het geding), veeleer dan in artikel 1244 van datzelfde Wetboek (dat staat in boek IV betreffende de bijzondere rechtsplegingen). Als gevolg van deze wijziging wordt artikel 1243/1 vernummerd in 1244 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nr. 300 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 101

Het voorgestelde artikel 1245 vervangen door wat volgt:

"Art. 1245. Binnen drie dagen na de uitspraak geeft de griffier bij gerechtsbrief kennis van de beslissing aan de aangestelde bewindvoerder. De bewindvoerder laat binnen acht dagen na zijn aanwijzing schriftelijk weten of hij die aanvaardt. Dit stuk wordt gevoegd bij het dossier van de rechtspleging.

Wordt de aanwijzing, bedoeld in het vorige lid, niet aanvaard, dan stelt de vrederechter ambtshalve een andere bewindvoerder aan.

Binnen drie dagen na de ontvangst van de aanvraag geeft de griffier bij gerechtsbrief kennis van de uitspraak aan de partijen.

Een niet ondertekend afschrift wordt, in voorkomend geval, gezonden aan de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon en aan de advocaten van de partijen.".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen (DOC 53 1009/003, blz. 46 en 47) en neemt amendement nr. 112, 1^o en 3^o, over (DOC 53 1009/002, blz. 64).

Zoals de Raad van State in zijn advies benadrukt (DOC 53 1009/003, blz. 46), moet aan de procureur des Konings die al partij is, geen kennisgeving van de beslissing worden gezonden.

Voorts herinnert de Raad van State eraan dat als het openbaar ministerie bij de zaak betrokken is, het hoger beroep kan instellen en, binnen de maand nadat de beschikking is uitgesproken, zelfs hoger beroep kan instellen tegen een beslissing die resulteert uit een geding waarbij het geen partij was. In dit amendement wordt amendement nr. 112, 2^o, bijgevolg niet opgenomen.

N° 301 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 102

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet article est supprimé par suite de la modification apportée à l'article 1240 (article 96 de la proposition de loi, voir l'amendement à ce sujet). Compte tenu de l'utilisation d'un requête unilatérale en lieu et place d'une requête contradictoire, l'appel doit de toute façon être formé dans le mois suivant la notification plutôt que dans le mois suivant la signification. Cette modification est également prévue à l'amendement n° 113 (DOC 2010-2011, n° 53 1009/002, p. 64).

Il s'ensuit que les alinéas 1^{er} et 2 se rejoignent (appel dans le mois suivant la notification).

Dès lors que l'article modifié en ce sens correspond au prescrit de l'article 1031 du Code judiciaire, il est inutile de rappeler cette disposition et l'article peut être supprimé.

N° 302 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 103

Remplacer l'article 1246 proposé par ce qui suit:

"Art. 1246. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du Code civil imposant ou autorisant la saisine d'office du juge, les demandes fondées sur les articles 145/2, alinéa 3, 187/1, 231, alinéa 3, 328, 331sexies, § 2, 490/2, § 2, 499/7, § 4, 501/1, 905, alinéa 4, et 1397/1, alinéa 2, du Code civil sont introduites par requête.

§ 2. Les articles 1026 à 1034 sont applicables, sous réserve des dispositions qui suivent:

La requête est signée par la partie ou par son avocat.

La personne protégée, l'administrateur et, le cas échéant, la personne de confiance sont convoqués par le juge pour être entendus.

Le juge de paix peut désigner un médecin-expert qui donnera son avis sur l'état de santé de la personne protégée.

Le juge de paix recueille toutes les informations utiles et peut entendre tous ceux qu'il pense pouvoir l'éclairer. Le juge de paix recueille, le cas échéant, tous les

Nr. 301 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 102

Dit artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit artikel vervalt door de wijziging van artikel 1240 (artikel 96 wetsvoorstel, zie amendement hieromtrent). Gelet op het gebruik van een eenzijdig verzoekschrift in plaats van een tegensprekelijk verzoekschrift, moet het hoger beroep in ieder geval worden ingesteld binnen een maand na de kennisgeving in plaats van binnen een maand na de betekening. Deze wijziging werd tevens omschreven in amendement nr. 113 (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 64).

Het eerste en het tweede lid vallen bijgevolg samen (hoger beroep binnen een maand na de kennisgeving)

Aangezien het in die zin gewijzigde artikel overeenkomt met hetgeen artikel 1031 Ger. Wb. voorziet, dient dit hier niet te worden herhaald en kan het artikel worden opgeheven.

Nr. 302 VAN DE HEER TERWINGEN

Art. 103

Het voorgestelde artikel 1246 vervangen als volgt:

"Art. 1246. § 1. Onverminderd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek waarbij het aanhangig maken bij de rechter ambtshalve wordt opgelegd of toegestaan, worden de aanvragen gegrond op de artikelen 145/2, derde lid, 187/1, 231, derde lid, 328, 331sexies, § 2, 490/2, § 2, 499/7, § 4, 501/1, 905, 4^{de} lid, en 1397/1, 2^{de} lid, van het Burgerlijk Wetboek bij verzoekschrift ingediend.

§ 2. De artikelen 1026 tot 1034 zijn van toepassing onder voorbehoud van de volgende bepalingen.

Het verzoekschrift wordt ondertekend door de partij of door de advocaat van de partij.

De beschermde persoon, de bewindvoerder en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon worden opgeroepen om door de vrederechter te worden gehoord.

De vrederechter kan een geneesheer-deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de gezondheidstoestand van de beschermde persoon.

De vrederechter wint alle dienstige inlichtingen in en kan eenieder horen die hij geschikt acht om hem in te lichten. De vrederechter wint, in voorkomend geval,

renseignements auprès des personnes qui prennent en charge les soins quotidiens de la personne protégée ou qui accompagnent dans ces soins la personne protégée et son entourage.

Les personnes convoquées ou entendues conformément aux dispositions de la présente section deviennent des parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience. Le greffier en avise les parties dans le pli judiciaire."

JUSTIFICATION

Le présent amendement s'appuie sur l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 47, point 2, p. 49, points 5, 6, 7 et 8), ainsi que sur l'amendement n° 121, 3^e, (Doc. Parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 68 et 69).

Étant donné que les procédures prévues aux articles 1246 et 1250-2 proposés sont en grande partie identiques, il convient d'uniformiser au maximum leur rédaction. C'est pourquoi l'article 1250 renvoie à l'application de l'article 1246. En conséquence, l'article 1250/2 devient sans objet. L'amendement n° 121, 2^e, concernant l'article 1250/2 proposé est intégré dans cet article.

Eu égard à l'observation du Conseil d'État (p. 49, point 8), les amendements n°s 114 et 121, 1^e, ne sont pas repris (renvoi aux articles 1026 à 1032 plutôt qu'aux articles 1026 à 1034 du Code judiciaire).

Il est renvoyé, dans cet article, aux différentes procédures réglées par cette disposition (observation du Conseil d'État, point 2, p. 47).

Le dernier alinéa a été ajouté conformément au point 7 (p. 49) des observations du Conseil d'État, où ce dernier indique qu'il convient de préciser le statut des différentes personnes convoquées ou entendues. Aux termes de cet article, toutes les personnes convoquées ou entendues deviennent des parties à la cause (sauf si elles s'y opposent).

N° 303 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 104

Remplacer l'article 1248 proposé par ce qui suit:

"Art. 1248. § 1^{er}. Un dossier administratif visé à la section 3 est constitué au greffe de la justice de paix pour chaque personne protégée.

§ 2. La personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur ainsi que le procureur du Roi ont, pendant la durée de l'administration, le droit de

inzonderheid alle inlichtingen in bij de personen die instaan voor de dagelijkse zorg van de beschermde persoon of de beschermde persoon en zijn omgeving begeleiden in deze zorg.

De personen die worden opgeroepen of gehoord overeenkomstig de bepalingen van deze afdeling worden partij in het geding, tenzij verzet hiertegen ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wijziging op basis van het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 47 punt 2, blz. 49, punt 5, 6, 7 en 8.) en amendement nr. 121, 3^e (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 68 en 69).

Daar de procedures van artikel 1246 en het voorgestelde artikel 1250/2 grotendeels dezelfde zijn, wordt de redactie ervan zo eenvormig mogelijk te worden gemaakt. Artikel 1250 verwijst dan ook naar de toepassing van artikel 1246. Artikel 1250/2 vervalt ten gevolge hiervan. Amendement nr. 121, 2^e, over het voorgestelde artikel 1250/2 wordt mee opgenomen in dit artikel.

Gelet op de opmerking van de Raad van State (blz. 49, punt 8) worden de amendementen 114 en 121, 1^e, niet hernoemd (namelijk de verwijzing naar de artikelen 1026-1032 in plaats van 1026-1034 Ger.Wb.)

Er wordt in het artikel verwezen naar de verschillende procedures die door deze bepaling worden geregeld (cfr. Opm. Raad van State punt 2, p 47)

De laatste alinea werd toegevoegd gelet op punt 7, blz. 49 van de opmerkingen van de Raad van State. De Raad van State stelt hierin dat er duidelijkheid moet zijn over het statuut van de verschillende opgeroepen of gehoorde personen. Door dit artikel worden alle opgeroepen of gehoorde personen partij gemaakt in het geding (behoudens verzet).

Nr. 303 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 104

Het voorgestelde artikel 1248 vervangen als volgt:

"Art. 1248. § 1. Voor iedere beschermde persoon wordt op de griffie van de vrederechter een administratief dossier zoals bedoeld in afdeling 3 aangelegd.

§ 2. De beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder evenals de procureur des Konings hebben tijdens de duur van het bewind recht

consulter le dossier administratif visé au § 1^{er} au greffe de la justice de paix.

Après le décès de la personne protégée, ce droit revient aux héritiers de cette dernière, au procureur du Roi ainsi qu’au notaire chargé de la liquidation et du partage de la succession de la personne protégée décédée.

§ 3. Tout autre intéressé qui souhaite consulter le dossier visé au § 1^{er} peut introduire une requête motivée à cet effet auprès du juge de paix conformément à la procédure visée à l’article 1250.

Le juge de paix met en balance les droits et les intérêts du requérant lors de l’exercice du droit de consultation et les droits et intérêts de la personne protégée et, en particulier, son droit à la vie privée. Si le juge de paix accède à la demande, il détermine les documents du dossier que le requérant peut consulter.

§ 4. Les personnes visées au § 2 ont également droit à une copie de l’ensemble ou d’une partie du dossier administratif.

Le juge de paix détermine, dans son ordonnance visée au § 3, si l’intéressé a le droit d’obtenir une copie.

Le Roi peut fixer le montant maximum pouvant être demandé par page copiée, ou par autres supports d’information.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l’observation formulée par le Conseil d’État dans son avis (DOC 2010-2011, nr. 53 1009/003, p. 50, point 1 et p. 58) et reprend les amendements n°s 115 et 116 (DOC 2010-2011, nr. 53 1009/002, p. 65).

L’insertion d’un § 3 distinct pour les autres intéressés que ceux visés au § 2 permet de mieux clarifier la manière dont le dossier administratif peut être consulté.

Les parties visées au § 2 ont le droit de consulter librement le dossier, au greffe de la justice de paix, sans devoir suivre pour ce faire une procédure par requête. En revanche, les autres intéressés doivent d’abord suivre une procédure par requête afin de pouvoir éventuellement consulter le dossier administratif et d’en obtenir éventuellement une copie.

op inzage in het dossier bedoeld in de eerste paragraaf op de griffie van de vrederechter.

Na overlijden van de beschermde persoon komt dit recht toe aan de erfgenaamen van de beschermde persoon, de procureur des Konings evenals de notaris belast met de vereffening en verdeling van de nalatenschap van de overleden beschermde persoon.

§ 3. Elke andere belanghebbende die inzage wenst in het dossier bedoeld in de eerste paragraaf kan daartoe een gemotiveerd verzoek indienen bij de vrederechter overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 1250.

De vrederechter weegt de rechten en belangen van de verzoeker bij de uitoefening van het inzagerecht af tegen de rechten en belangen van de beschermde persoon, en in het bijzonder, diens recht op eerbiediging van zijn privéleven. Ingeval de vrederechter het verzoek inwilligt, bepaalt hij in welke documenten van het dossier verzoeker inzage krijgt.

§ 4. De personen bedoeld in de tweede paragraaf hebben tevens recht op afschrift van het geheel of een gedeelte van het administratief dossier.

De vrederechter bepaalt in zijn beschikking bedoeld in de derde paragraaf of de belanghebbende het recht heeft om een afschrift te verkrijgen.

De Koning kan het maximumbedrag vaststellen dat gevraagd mag worden per fotokopie of per andere dragers van informatie.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 50, punt 1 en blz. 58*) en herneemt de amendementen nr. 115 en 116 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 65*).

Door het invoeren van een afzonderlijke paragraaf 3 voor de andere belanghebbenden dan deze bedoeld in de tweede paragraaf, wordt er meer duidelijkheid geschept over de wijze waarop inzage kan worden verkregen in het administratief dossier.

De partijen bedoeld in de tweede paragraaf hebben een vrij recht op inzage, op de griffie van het vrederecht, zonder hiervoor de procedure bij verzoekschrift te moeten doorlopen. De overige belanghebbenden dienen wel eerst de procedure bij verzoekschrift te doorlopen om eventueel inzage te krijgen in het administratief dossier en mogelijk een afschrift te kunnen verkrijgen.

Compte tenu de l'observation formulée par le Conseil d'État (p. 50, point 1, à propos de l'article 107 et des amendements n°s 121 et 123), le § 1^{er} a été adapté. L'existence d'un dossier individuel distinct a été supprimée, dès lors que l'on ignore ce que celui-ci pourrait contenir, outre ce qui se trouve dans le dossier administratif.

N° 304 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 105

Remplacer cet artikel par ce qui suit:

"Art. 105. L'article 1249 du même Code, remplacé par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 1249. Toute décision ordonnant une mesure de protection, y mettant fin ou la modifiant est, à la diligence du greffier, insérée par extrait au Moniteur belge.

La publication doit être faite dans les quinze jours du prononcé; les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable sont tenus pour responsables envers les intéressés s'il est prouvé que le retard ou l'omission est la suite d'une collusion."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation figurant dans l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 49, 50, 55 et 56).

Les mots 'arrêts infirmatifs' ont été remplacés par les mots 'jugements en révision' à la suite de l'observation du Conseil d'État concernant l'article 105 (pp. 49-50, point 2).

N° 305 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 105/1 (*nouveau*)

Insérer un article 105/1 rédigé comme suit:

"Art. 105/1. Dans le même Code, il est inséré un article 1249/1 rédigé comme suit:

"Art. 1249/1. Dans le même délai de quinze jours, un extrait de la décision est notifiée par les soins du greffier au bourgmestre du domicile de la personne protégée afin d'être consignée dans le registre de la population. Le bourgmestre délivre un extrait du

Gelet op de opmerking van de Raad van State (blz. 50, punt 1. bij artikel 107 en de amendementen nrs. 121 en 123) werd de eerste paragraaf aangepast. Het bestaan van een afzonderlijk individueel dossier wordt geschrapt, omdat het niet duidelijk is wat dit, naast wat reeds in het administratief dossier zit, nog zou omvatten.

Nr. 304 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 105

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 105. Artikel 1249 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de Wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

"Art. 1249. Elke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd, beëindigd of gewijzigd, wordt, door toedoen van de griffier, bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad opgenomen.

De bekendmaking moet geschieden binnen vijftien dagen na de uitspraak; de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten zouden zijn, zijn aansprakelijk jegens de betrokkenen indien bewezen wordt dat de vertraging of het verzuim het gevolg is van collusie."."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 49, 50, 55 en 56).

De 'arresten tot vernietiging' worden vervangen door 'vonissen tot herziening' ingevolge de opmerking van de Raad van State op artikel 105 (blz. 49-50, punt 2.)

Nr. 305 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 105/1 (*nieuw*)

Een artikel 105/1 invoegen, luidende:

"Art. 105/1. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1249/1 ingevoegd, luidende als volgt:

"Art. 1249/1. Binnen dezelfde termijn van vijftien dagen wordt een uittreksel van de beslissing door de griffier betekend aan de burgemeester van de woonplaats van de beschermde persoon ten einde te worden aangetekend in het bevolkingsregister. De burgemees-

registre de la population mentionnant le nom, l'adresse et l'état de capacité d'une personne ainsi que l'identité de l'administrateur à la personne même ou à tout tiers justifiant d'un intérêt.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation figurant dans l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, pp. 50, 55 et 56*) et reprend les amendements n°s 117 et 118 (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, pp. 67-68*).

Il est également renvoyé à l'amendement n° 128 (enregistrement des informations relatives à l'administrateur dans le registre national).

N° 306 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 105/2 (*nouveau*)

Insérer un article 105/2 rédigé comme suit:

“Art. 105/2. Dans le même Code, il est inséré un article 1249/2 rédigé comme suit:

“Art. 1249/2. Le Roi peut, dans l'intérêt des tiers, prescrire d'autres mesures de publication.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl. Ch., 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 55 et 56*).

N° 307 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 106

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 106. Avant l'article 1250 du même Code, il est inséré une section 2, rédigé comme suit:

“Section 2. De l'administration”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique souhaitée par le Conseil d'État (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 40 et 56*).

ter verstrekt een uittreksel uit het bevolkingsregister met vermelding van de naam, het adres en de staat van bekwaamheid van een persoon, alsook de identiteit van de bewindvoerder, aan de persoon zelf of aan elke derde die een belang aantoont.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 50, 55 en 56*) en herneemt de amendementen nr. 117 en 118 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 67-68*).

Er wordt tevens verwezen naar amendement nr. 128 (opname van de informatie m.b.t. de bewindvoerder in het riksregister).

Nr. 306 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 105/2 (*nieuw*)

Een artikel 105/2 invoegen, luidende:

“Art. 105/2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1249/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 1249/2. De Koning kan andere maatregelen van openbaarmaking in het belang van derden voorschrijven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking in het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 55 en 56*).

Nr. 307 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 106

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 106. Vóór artikel 1250 van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe afdeling 2 ingevoegd, luidende:

“Afdeling 2. Het bewind”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een door de Raad van State gewenste louter technische aanpassing (DOC 53 1009/003, blz. 40 en 56).

N° 308 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107

Remplacer l'article 1250 proposé par ce qui suit:

"Art. 1250. Sans préjudice de dispositions contraires, l'article 1246, § 2, s'applique aux demandes fondées sur les articles 490/2, alinéa 4, 496/7, alinéa 1^{er}, 497/4, alinéa 2, 499/7, § 1^{er} et 2, 1397/1, alinéa 3, du Code civil.

Par dérogation à l'article 1246, § 2, le juge de paix demande l'avis de la personne à protéger, de sa personne de confiance et de son administrateur. Il peut convoquer la personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur pour les entendre en chambre du conseil. Avec l'accord de la personne protégée, la personne de confiance peut demander à être entendue individuellement. Il est dressé un procès-verbal de cette audition. Le juge de paix n'est cependant pas tenu de demander l'avis de la personne protégée si celle-ci se trouve dans un état de santé qui figure sur la liste visée à l'article 492/5, alinéa 1^{er}, du Code civil ou s'il estime, en raison d'éléments de fait constatés par procès-verbal motivé, qu'elle est privée de discernement.

Les personnes dont le juge de paix demande l'avis deviennent, conformément audit article, parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience. Le greffier en avise les parties dans le pli judiciaire."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification légistique basée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch. 2010-2012, DOC 53 1009/003, p. 47 point 2, p. 49 point 5 et p. 55), les amendements n°s 119, 120 et 121, 3^o (*Doc. Parl.* Ch., 2010-2012, DOC 53 1009/002, p. 69), et l'amendement n° 141 (*Doc. Parl.*, Ch., 2010-2012, DOC 53 1009/004, p. 3).

Dès lors que les procédures prévues aux articles 1246 et 1250 sont en grande partie identiques, il convient d'uniformiser au maximum leur rédaction. L'article 1250 renvoie dès lors à l'application de l'article 1246. L'article 1250/2 proposé devient sans objet à la suite de cette modification.

L'article renvoie aux différentes procédures réglées par cette disposition (cf. l'observation du Conseil d'État, point 2, p. 47).

L'amendement n° 119 (présenté à la suite de la remarque formulée par les juges de paix et de police) figure également dans cet article. Par dérogation à l'article 1246, il laisse au

Nr. 308 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107

Het voorgestelde artikel 1250 vervangen als volgt:

"Art. 1250. Onverminderd andersluidende bepalingen is artikel 1246, § 2, van toepassing op aanvragen gegrond op artikel 490/2, vierde lid, 496/7, eerste lid, 497/4, tweede lid, 499/7, § 1 en 2, 1397/1, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek.

In afwijking van artikel 1246, § 2, vraagt de vrederechter de mening van de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder. Hij kan de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder oproepen om hen te horen in raadkamer. De vertrouwenspersoon kan, met de instemming van de beschermde persoon, vragen om afzonderlijk te worden gehoord. Van dit verhoor wordt een proces-verbaal opgemaakt. De vrederechter hoeft evenwel de mening van de beschermde persoon niet te vragen ingeval de beschermde persoon een gezondheidstoestand heeft die voorkomt in de lijst bedoeld in artikel 492/5, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek of indien hij op grond van feitelijke elementen vastgesteld in een met redenen omkleed proces-verbaal van oordeel is dat de beschermde persoon niet in staat is om zijn mening te geven.

De personen wiens mening gevraagd wordt door de vrederechter overeenkomstig dit artikel worden partij in het geding, tenzij verzet hiertegen ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl.* St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 47 punt 2, blz. 49 punt 5, en blz. 55), amendementen nr. 119, 120 en 121, 3^o (*Parl.* St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 69), en amendement nr. 141 (*Parl.* St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/004, blz. 3).

Daar de procedures van artikel 1246 en 1250 grotendeels dezelfde zijn, wordt de redactie ervan zo eenvormig mogelijk te worden gemaakt. Artikel 1250 verwijst dan ook naar de toepassing van artikel 1246. Het voorgestelde artikel 1250/2 vervalt ingevolge deze wijziging.

Er wordt in het artikel verwezen naar de verschillende procedures die door deze bepaling worden geregeld. (cfr. Opm. Raad van State punt 2. p 47).

Amendement 119 (in navolging van de opmerking van de Vrede- en Politierechters) wordt tevens opgenomen in dit artikel. In afwijking van artikel 1246 laat dit de vrederechter

juge de paix le soin d'apprécier s'il est utile de convoquer la personne protégée, sa personne de confiance ou son administrateur, ou l'un d'entre eux.

Il s'agit en effet, en l'espèce, de dispositions moins importantes que celles prévues à l'article 1246, à savoir l'opposition d'intérêts entre le mandataire et le mandant (article 490/2, alinéa 4, du Code civil), la modification des compétences de l'administrateur ou son remplacement (article 496/7, alinéa 1^{er}, du Code civil) et l'opposition d'intérêt entre la personne protégée et son administrateur (article 497/4, alinéa 2, du Code civil).

En tout état de cause, il doit demander leur avis, sauf dans le cas exceptionnel où la personne protégée est privée de discernement (cf. liste des états de santé).

N° 309 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107/1 (*nouveau*)

Insérer un article 107/1 rédigé comme suit:

"Art. 107/1. L'article 1251 du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 1251. Un dossier administratif, tel que visé à la section 3, est tenu au greffe de la justice de paix pour chaque personne protégée."."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification d'ordre légistique basée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 50 sous le point 1 au bas de la page et p. 55) et sur les amendements n°s 122 et 123 (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, pp. 70 et 71).

Dès lors que l'article 1251 du Code judiciaire a été abrogé en raison des dispositions abrogatoires prévues à l'article 117, cet article portera le numéro 1251.

Aux fins de clarification, il est inséré une section distincte sur le dossier administratif et le contenu dudit dossier a été repris dans cette nouvelle section.

N° 310 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107/2 (*nouveau*)

Insérer un article 107/2 rédigé comme suit:

"Art. 107/2. L'article 1252 du même Code est remplacé par ce qui suit:

de beoordelingsruimte om de beschermd persoon, diens vertrouwenspersoon of diens bewindvoerder of één van hen op te roepen.

Het gaat hier immers om zaken die minder verregaand zijn dan deze in artikel 1246, nl. tegenstrijdige belangen tussen lasthebber en lastgever (490/2, vierde lid BW), wijziging van de bevoegdheden van de bewindvoerder of diens vervanging (496/7, eerste lid BW), belangentegenstelling tussen de beschermd persoon en zijn bewindvoerder (artikel 497/4, tweede lid, BW).

In ieder geval dient hij hun mening te vragen, behalve in het uitzonderingsgeval voor de beschermd persoon die niet in staat is zijn mening te geven (cfr. lijst met gezondheidstoestanden).

Nr. 309 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107/1 (*nieuw*)

Een artikel 107/1 invoegen, luidende:

"Art. 107/1. Artikel 1251 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, wordt vervangen als volgt:

"Art. 1251. Per beschermd persoon wordt op de griffie van de vrederechter een administratief dossier zoals bedoeld in afdeling 3 gehouden."."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz.50 onderaan punt 1. en 55.) en de amendementen nr. 122 en 123 (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 70 en 71).

Daar artikel 1251 Ger. W. werd opgeheven ingevolge de opheffingsbepalingen die voorzien waren in artikel 117, zal dit artikel nummer 1251 krijgen.

Ter verduidelijking wordt er een afzonderlijke afdeling administratief dossier ingevoegd en de inhoud van het administratief dossier werd in deze nieuwe afdeling opgenomen.

NR. 310 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107/2 (*nieuw*)

Een artikel 107/2 invoegen, luidende:

"Art. 107/2. Artikel 1252 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

"Art. 1252. § 1^{er}. Toutes les requêtes fondées sur les articles 490/2, § 1^{er}, alinéa 7, 497/3, § 1^{er}, 499/10, 500/3, § 1^{er}, alinéa 3 et 500/3, § 2, du Code civil sont tranchées par le juge de paix.

§ 2. Les articles 1026 à 1034 sont applicables sous réserve des dispositions suivantes.

La requête est signée par la partie ou son avocat.

Le juge de paix ordonne immédiatement la convocation des parties concernées. La convocation par le greffier est envoyée aux parties dans les cinq jours.

La comparution a lieu dans le mois qui suit la convocation. Le juge de paix tente de concilier les points de vue des parties concernées. Le cas échéant, le juge de paix consigne l'accord de conciliation dans un procès-verbal signé notamment par les intéressés.

L'expédition du procès-verbal est revêtue de la formule exécutoire.

En cas d'échec de la tentative de conciliation, le juge de paix règle le différend par ordonnance motivée dans les huit jours.

§ 3. La personne à protéger peut, jusqu'au jour de l'audience, et accompagnée, si elle le souhaite, de la personne de confiance, demander d'être entendue séparément par le juge de paix avant les autres parties au litige.

Si la personne à protéger est incapable d'exprimer sa volonté et que la personne de confiance demande, au plus tard le jour de l'audience, d'être entendue séparément avant les autres parties au litige, le juge de paix accède à cette requête, à moins qu'il ne fasse connaître son refus par ordonnance motivée"."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification d'ordre légistique basée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 47, point 1. 3°; p. 48 point 3; p. 49, point 6, et 55) et sur les amendements n°s 124 et 125 (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, pp. 71 et 72) et n° 140 (*Doc. Parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/004, p. 2).

Compte tenu de l'observation du Conseil d'État relative à la sécurité de la procédure par simple lettre, il paraît indiqué d'utiliser la procédure sur requête unilatérale, assortie d'éven-

"Art. 1252. § 1. Alle verzoeken op grond van artikel 490/2, § 1, zevende lid, 497/3, § 1, 499/10, 500/3, § 1, derde lid, en 500/3, § 2, van het Burgerlijk Wetboek worden door de vrederechter beslecht.

§ 2. De artikelen 1026 tot 1034 zijn van toepassing onder voorbehoud van de volgende bepalingen.

Het verzoekschrift wordt ondertekend door de partij of door de advocaat van de partij.

De vrederechter gelast onmiddellijk de oproeping van de betrokkenen. De oproeping door de griffier wordt binnen vijf dagen aan de partijen gezonden.

De verschijning vindt plaats binnen de maand na de oproeping. De vrederechter probeert de betrokkenen te verzoenen. De vrederechter stelt, in voorkomend geval, de verzoening vast in een proces-verbaal dat mede ondertekend wordt door de betrokkenen.

De uitgifte van het proces-verbaal wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging.

Ingeval de poging tot verzoening mislukt, beslecht de vrederechter, binnen acht dagen, het geschil in een met redenen omklede beschikking.

§ 3. De te beschermen persoon kan, tot op de dag van de zitting, en indien hij dat wenst, vergezeld van de vertrouwenspersoon, verzoeken om afzonderlijk door de vrederechter te worden gehoord vóór de andere in het geding betrokken partijen.

Indien de te beschermen persoon wilsonbekwaam is en de vertrouwenspersoon, uiterlijk tot op de dag van de zitting, verzoekt om afzonderlijk te worden gehoord vóór de andere in het geding betrokken partijen, willigt de vrederechter dat verzoek in, tenzij hij bij een met redenen omklede beschikking zijn weigering te kennen geeft."."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 47, punt 1. 3°, blz. 48 punt 3., blz. 49 punt 6 en 55) en de amendementen nr. 124 en 125 (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 71 en 72) en amendement nr. 140 (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/004, blz.2)

Gelet op de opmerking van de Raad van State betreffende de veiligheid van de procedure via gewone brief, lijkt het aangewezen de procedure van eenzijdig verzoekschrift te

tuelles dérogations en fonction du caractère de l'administration. Les articles 1026 à 1034 du Code judiciaire sont dès lors rendus applicables. Ce qui est déjà réglé dans ces articles ne doit par conséquent pas être repris dans cet article de loi (cf. observation du Conseil d'État, p. 49, point 6).

L'article fait référence aux différentes procédures réglées par cette disposition (cf. observation du Conseil d'État, p. 47, point 2).

Étant donné que l'article 1252 du Code judiciaire a été abrogé en application des dispositions abrogatoires prévues à l'article 117 de la proposition de loi, cet article portera le numéro 1252.

Les amendements n°s 124 et 125 ont été insérés, mais en raison de l'application de la procédure de requête unilatérale (et de la réglementation prescrite par le Code judiciaire en la matière), la majeure partie de ces amendements redévient caduque.

N° 311 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107/3 (*nouveau*)

Insérer un article 107/3 rédigé comme suit:

"Art. 107/3. Avant l'article 1253 du même Code, il est inséré la section suivante:

"Section 3. Dossier administratif".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une clarification faisant suite à l'avis du Conseil d'État (Doc. Parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 50, point 1 en bas).

Dans un souci de clarté, une section distincte "dossier administratif" est insérée, dans laquelle le contenu du dossier administratif sera précisé.

N° 312 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 107/4 (*nouveau*)

Insérer un article 107/4 rédigé comme suit:

"Art. 107/4. L'article 1253 du même Code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 1253. Pour chaque personne protégée est tenu au greffe de la justice de paix un dossier administratif qui comprend notamment:

gebruiken, met eventuele afwijkingen aangepast aan het karakter van het bewind. De artikelen 1026-1034 Ger. Wb. worden dan ook toepasselijk verklaard. Hetgeen reeds geregeld is in deze artikelen, dient bijgevolg niet te worden hernomen in dit wetsartikel (cfr. Opmerking Raad van State blz. 49, punt 6)

Er wordt in het artikel verwezen naar de verschillende procedures die door deze bepaling worden geregeld (cfr. Opm. Raad van State, punt 2, blz. 47).

Daar artikel 1252 Ger. W. werd opgeheven ingevolge de opheffingsbepalingen die voorzien waren in artikel 117 van het wetsvoorstel, zal dit artikel nummer 1252 krijgen.

De amendementen nr. 124 en 125 werden ingevoegd, doch omwille van de toepassing van het eenzijdig verzoekschrift (en de daarvoor voorziene regeling in het Gerechtelijk Wetboek) valt het grootste deel hiervan weer weg.

Nr. 311 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107/3 (*nieuw*)

Een artikel 107/3 invoegen, luidende:

"Art. 107/3. Voor artikel 1253 van hetzelfde Wetboek wordt de volgende afdeling ingevoegd:

"Afdeling 3. Administratief dossier".

VERANTWOORDING

Het gaat om een verduidelijking ingevolge het advies van de Raad van State (Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 50 onderaan punt 1.).

Ter verduidelijking wordt er een afzonderlijke afdeling administratief dossier ingevoegd, waarin wordt opgenomen wat het administratief dossier zal omvatten.

Nr. 312 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 107/4 (*nieuw*)

Een artikel 107/4 invoegen, luidende:

"Art. 107/4. Artikel 1253 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de Wet van 5 juli 1976, wordt vervangen als volgt:

"Art. 1253. Per beschermde persoon wordt op de griffie van de vrederechter een administratief dossier gehouden, dat onder meer bevat:

1° une copie certifiée conforme de l'ordonnance visant à adjoindre un administrateur à la personne protégée;

2° le rapport décrivant le patrimoine à gérer et les sources de revenus de la personne protégée;

3° les rapports déposés chaque année et dans les trente jours suivant la fin de la mission de l'administrateur;

4° une copie de toutes les ordonnances finales prononcées dans le cadre de l'administration, ainsi que les éventuelles décisions d'appel;

5° tous les autres documents, tels que la correspondance et les autres documents parvenant au greffe, à condition qu'ils ne doivent pas être classés dans le dossier correspondant de la procédure, conformément à l'article 721;

6° une copie certifiée conforme du procès-verbal dans lequel l'administrateur exprime sa préférence concernant la désignation d'un administrateur au cas où il ne serait plus en mesure de continuer à exercer lui-même cette fonction;

7° une copie du procès-verbal de conciliation établi en application de l'article 1252, alinéa 4.

Il est joint au dossier administratif un inventaire des pièces, tenu à jour quotidiennement par le greffier et mentionnant la date de dépôt, le numéro d'inscription et la nature de ces pièces.

Le dossier administratif est conservé au greffe pendant un délai de cinq ans après la fin de la gestion; passé ce délai, il sera détruit. Une même réglementation s'applique à l'administrateur, qui peut également détruire des documents non officiels, tels que les factures ou la correspondance, datant de plus de cinq ans.

Si le lieu d'administration est modifié, le greffier transmet le dossier administratif au nouveau juge de paix compétent, conformément à l'article 628, 3°, après l'expiration du délai de recours.

Au besoin, le greffier établit les copies certifiées conformes des pièces dont le dépôt dans des dossiers distincts se justifie.

L'article 1248, §§ 2 et 3, s'applique au droit de consultation et au droit d'obtenir une copie.”.”

1° een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing van toevoeging van een bewindvoerder aan de beschermde persoon;

2° het verslag dat het te beheren vermogen en de inkomstenbronnen van de beschermde persoon opsomt;

3° de verslagen die jaarlijks en binnen dertig dagen na de beëindiging van de opdracht van de bewindvoerder worden neergelegd;

4° een afschrift van alle eindbeschikkingen die in het kader van het bewind werden verleend, alsook deze van de eventuele beroepsprocedures;

5° alle andere documenten, zoals gevoerde briefwisseling en andere stukken die de griffie bereiken voor zover ze niet dienen gerangschikt te worden in het overeenstemmend dossier van de rechtspleging overeenkomstig artikel 721;

6° een eensluidend verklaard afschrift van het proces-verbaal waarin de bewindvoerder zijn voorkeur uitdrukt over de aanwijzing van een bewindvoerder zo hij zelf niet meer in staat zou zijn die functie nog verder uit te oefenen;

7° een afschrift van het proces-verbaal van verzoening opgesteld in toepassing van artikel 1252, vierde lid.

Bij het administratief dossier wordt een inventaris van de stukken gevoegd, die door de griffier dagelijks wordt bijgehouden en waarop de datum van de neerlegging, de volgnummer van inschrijving en de aard van die stukken worden vermeld.

Na de beëindiging van het beheer wordt het administratief dossier gedurende vijf jaar bewaard op de griffie om nadien te worden vernietigd. Eenzelfde regeling geldt voor de bewindvoerder. Hij mag tevens niet officiële documenten, zoals facturen en briefwisseling, ouder dan vijf jaar vernietigen.

Indien het bewindsforum wijzigt, maakt de griffier het administratief dossier over aan de nieuw bevoegde vrederechter overeenkomstig artikel 628, 3°, na het verstrijken van de termijn van beroep.

Indien nodig maakt de griffier de eensluidend verklaarde afschriften van de stukken die in verschillende dossiers moeten worden neergelegd.

Op het recht op inzage en het recht op afschrift is artikel 1248, §§ 2 en 3, van toepassing.”.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification d'ordre légistique ainsi que d'une clarification sur la base de l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, point 1 au bas de la p. 50 et p. 55*) et des amendements n°s 122 et 123 (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/002, pp. 70 et 71*).

Comme l'article 1253 du Code judiciaire a été abrogé à la suite des dispositions abrogatoires prévues par l'article 117, cet article portera le numéro 1253.

Auparavant, il était question d'un dossier individuel, d'un dossier administratif et du dossier de la procédure. La distinction entre les dossiers individuel et administratif ne semblait pas nécessaire, elle a été supprimée. En vue de clarifier les choses, une section distincte "dossier administratif" a été insérée et le contenu dudit dossier administratif est prévu par cet article.

N° 313 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 109

Faire suivre cet article par le chapitre suivant:

"Chapitre 4/1: Modification du Code pénal."

JUSTIFICATION

La modification proposée est d'ordre légistique et a été réalisée sur la base de l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl. Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 13*).

N° 314 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 109/1 (*nouveau*)

Insérer un article 109/1, rédigé comme suit:

"Art. 109/1. Dans l'article 31, alinéa 1^{er}, 5^o, du Code pénal, remplacé par la loi du 29 avril 2001 et modifié par la loi du 10 juillet 1996 et par la loi du 9 mai 2007, les mots "de conseil judiciaire" sont abrogés et les mots "d'administrateur provisoire" sont remplacés par les mots "d'administrateur d'une personne qui est protégée sur la base de l'article 492/1 du Code civil"."

VERANTWOORDING

Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging alsook een verduidelijking op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 50 onderaan punt 1 en blz. 55.*) en de amendementen nr. 122 en 123 (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/002, blz. 70 en 71*).

Daar artikel 1253 Ger. W. werd opgeheven ingevolge de opheffingsbepalingen die voorzien waren in artikel 117, zal dit artikel nummer 1253 krijgen.

Voorheen was er sprake van zowel een individueel dossier, een administratief dossier en het dossier van de rechtspleging. De opsplitsing tussen het individueel en het administratief dossier lijkt niet nodig, en werd dan ook weggelaten. Ter verduidelijking wordt er een afzonderlijke afdeling administratief dossier ingevoegd en de inhoud van het administratief dossier werd in dit artikel opgenomen hierin opgenomen.

Nr. 313 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 109

Dit artikel doen volgen door het volgende hoofdstuk:

"Hoofdstuk 4/1: Wijzigingen van het Strafwetboek."

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard en wordt gedaan op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 13*).

Nr. 314 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art.109/1 (*nieuw*)

Een artikel 109/1 invoegen, luidende:

"Art. 109/1. In artikel 31, eerste lid, 5^o, van het Strafwetboek, vervangen bij de Wet van 29 april 2001 en gewijzigd bij de Wet van 10 juli 1996 en bij de Wet van 9 mei 2007, worden de woorden "gerechtelijk raadsman" opgeheven en worden de woorden "voorlopig bewindvoerder" vervangen door het woord "bewindvoerder van een persoon die op grond van artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek is beschermd"."

JUSTIFICATION

La disposition légale renvoie encore aux anciens régimes de protection. Il s'agit d'une modification technique basée sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. Parl.*, 2010-2011, Chambre, n° 53-1009/003, p. 13).

N° 315 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 109/2 (*nouveau*)

Faire suivre cet article par le chapitre suivant:

"Chapitre 4/2. Modifications de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 55).

N° 316 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 109/3 (*nouveau*)

Insérer un article 109/3, rédigé comme suit:

"Art. 109/3. L'article 29 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, est abrogé."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55).

N° 317 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 109/4 (*nouveau*)

Insérer un article 109/4, rédigé comme suit:

"Art. 109/4. L'article 30 de la même loi, est abrogé."

VERANTWOORDING

De wetsbepaling verwijst nog naar de vroegere beschermingsregelingen. Het gaat om een technische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (*Parl. St. Kamer*, 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 13).

Nr. 315 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 109/2 (*nieuw*)

Na dit artikel een hoofdstuk invoegen, luidende:

"Hoofdstuk 4/2. Wijzigingen aan de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten".

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt (DOC 53 1009/003, blz. 55).

Nr. 316 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 109/3 (*nieuw*)

Een artikel 109/3 invoegen, luidende:

"Art. 109/3. Artikel 29 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde sekssuele strafbare feiten wordt opgeheven."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt (DOC 53 1009/003, blz. 55).

Nr. 317 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 109/4 (*nieuw*)

Een artikel 109/4 invoegen, luidende:

"Art. 109/4. Artikel 30 van dezelfde wordt opgeheven."

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (<i>Doc. Parl.</i>, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 55).</p>	<p>Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt (DOC 53 1009/003, blz. 55).</p>
N° 318 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 318 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 110/1 (<i>nouveau</i>)	Art. 110/1 (<i>nieuw</i>)
Au chapitre 6, insérer un article 110/1, rédigé comme suit:	In hoofdstuk 6 een artikel 110/1 invoegen, luidende:
"Art. 110/1. L'article 13 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, est abrogé.".	"Art. 110/1. Artikel 10 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt wordt opgeheven."
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (<i>Doc. Parl.</i>, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 55).</p>	<p>Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt (DOC 53 1009/003, blz. 55).</p>
N° 319 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 319 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 111	Art. 111
Dans l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots "l'article 492-2" par les mots "l'article 492/1".	In het voorgestelde artikel 14, § 1, eerste lid, de woorden "artikel 492-2" vervangen door de woorden "artikel 492/1".
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Il s'agit d'une adaptation technique au vu de la renumérotation des articles.	Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.
N° 320 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS	Nr. 320 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
Art. 112	Art. 112
Remplacer cet article par ce qui suit:	Dit artikel vervangen als volgt:
"Art. 112. Dans l'article 6, § 2, de la loi du 13 juin 1986, remplacé par la loi du 25 février 2007, les mots "de l'article 14, § 2, alinéas 1 ^{er} et 2," sont remplacés par les mots "de l'article 14, § 1 ^{er} , alinéas 2 et 3,".	"Art. 112. In de tweede paragraaf van artikel 6 van de wet van 13 juni 1986, vervangen bij de wet van 25 februari 2007, worden de woorden "artikel 14, § 2, eerste en tweede lid" vervangen door de woorden "artikel 14, § 1, tweede en derde lid".
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Il s'agit d'une modification technique basée sur l'avis du Conseil d'État (<i>Doc. Parl.</i> , 2010-2011, Chambre, n° 53-1009/003, p. 51).	Het gaat om een wetgevingstechnische wijziging op basis van het advies van de Raad van State (<i>Parl. St. Kamer</i> , 2010-2011, nr. 53-1009/003, blz. 51).

N° 321 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 113

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

N° 322 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 114

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 114. L'article 2 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, modifié par la loi du 29 avril 2001, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 2. Les représentants légaux du mineur ou de la personne protégée qui a été expressément déclarés incapables d'aliéner des biens en vertu de l'article 492/1, § 2, alinéa 3, 1°, du Code civil, ne peuvent exercer le droit de reprise qu'avec l'autorisation du juge de paix du for de la tutelle ou de l'administration des biens.”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, pp. 52 et 57).

N° 323 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116

Remplacer les mots “article 492-2” par les mots “article 492/1” et les mots “article 492-3” par les mots “article 492/4”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique à la lumière de la renumerotation des articles.

Nr. 321 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 113

De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

Nr. 322 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 114

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 114. Artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit, gewijzigd bij de wet van 29 april 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 2. De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarige of van de beschermde persoon die op grond van artikel 492/1, § 2, derde lid, 1°, van het Burgerlijk Wetboek, uitdrukkelijk onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden, mogen het recht van overname alleen uitoefenen met machtiging van de vrederechter van het voogdij- of bewindsforum.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt (DOC 53 1009/003, blz. 52 en 57).

NR. 323 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116

De woorden “artikel 492-2” vervangen door de woorden “artikel 492/1” en de woorden “artikel 492-3” worden vervangen door de woorden “artikel 492/4”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing in het licht van de hernummering van de artikelen.

N° 324 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/1

Faire suivre cet article par le chapitre suivant:

“Chapitre 11/1: Modification de diverses dispositions légales et réglementaires.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification d'ordre légistique.

N° 325 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/2 (*nouveau*)**Insérer un article 116/2 rédigé comme suit:**

“Art. 116/2. Le Roi peut prévoir, après consultation des associations actives dans le domaine du bien-être des personnes protégées, la rédaction et la mise à disposition du public d'une brochure d'information sur l'utilité et le fonctionnement des mesures de protection extrajudiciaires et judiciaires visées par la présente loi. Le Roi peut notamment prévoir que cette brochure contiendra des modèles de rapports et des exemples de bonnes pratiques en matière d'administration des biens et de la personne des incapables majeurs.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace l'amendement n° 131 (Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/002, p. 75) et accorde au Roi la faculté de prévoir la rédaction et la mise à disposition du public d'une brochure d'information sur l'utilité et le fonctionnement des mesures de protection extrajudiciaires et judiciaires.

Selon le Conseil d'État, l'habilitation doit être donnée au Roi et non directement au SPF Justice (Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 53). En effet, il ne revient pas au législateur de s'immiscer dans l'organisation interne du pouvoir exécutif et de confier le règlement d'une matière directement à un ministre. Ce principe découle de l'article 108 de la Constitution qui accorde au Roi le pouvoir général d'exécution des lois. Le Roi peut ensuite déléguer l'exercice de son pouvoir réglementaire à des ministres (cf. Conseil d'État, principes de technique législative — guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, pp. 25, 26 et 27, n° 7.2 et 7.3).

Nr. 324 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116/1

Dit artikel doen volgen door het volgende hoofdstuk:

“Hoofdstuk 11/1: Wijzigingen van diverse wetgevende en reglementerende bepalingen.”

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard.

Nr. 325 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116/2 (*nieuw*)**Een artikel 116/2 invoegen, luidende:**

“Art. 116/2. De Koning kan, nadat hij de verenigingen die zich bezighouden met het welzijn van de beschermde personen heeft geraadpleegd, over het nut en de werking van de in deze wet bedoelde buitengerechtelijke en de rechterlijke beschermingsmaatregelen een informatiebrochure opstellen en ter beschikking stellen van het publiek. De Koning mag onder meer bepalen dat die brochure modellen van verslagen en voorbeelden van goede praktijken inzake bewindvoering over de persoon en de goederen van de rechtsonbekwame meerderjarigen omvat.”

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr. 131 (DOC 53 1009/002, blz. 75) en staat de Koning toe over het nut en de werking van de buitengerechtelijke en rechterlijke beschermingsmaatregelen een informatiebrochure op te stellen en ter beschikking te stellen van het publiek.

Volgens de Raad van State moet de machtiging aan de Koning worden verleend en niet rechtstreeks aan de FOD Justitie (zie DOC 53 1009/, blz. 53). De wetgever moet zich immers niet mengen in de interne organisatie van de uitvoerende macht. Het komt hem niet toe een minister rechtstreeks te belasten met een aangelegenheid. Dat principe vloeit voort uit artikel 108 van de Grondwet, dat de Koning de algemene bevoegdheid tot uitvoering van de wetten verleent. De Koning kan de uitoefening van zijn regelgevende bevoegdheid vervolgens overdragen aan ministers (zie Raad van State, Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, blz. 25, 26 en 127, nrs. 7.2 en 7.3).

En l'espèce, il reviendra au ministre de la Justice de rédiger, après consultation des associations actives dans le domaine du bien-être des personnes protégées, une brochure d'information sur l'utilité et le fonctionnement des mesures de protection extrajudiciaires et judiciaires visées par la loi en projet.

N° 326 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/4 (*nouveau*)

Insérer un article 116/4 rédigé comme suit:

"Art. 116/4. Le Roi est habilité à adapter la terminologie et les renvois dans les dispositions législatives et réglementaires en vigueur en fonction des dispositions introduites par la présente loi."

JUSTIFICATION

Le présent amendement habilite le Roi à adapter toutes les dispositions légales renvoyant à l'ancien régime de protection à la nouvelle législation.

N° 327 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Chapitre 11/2 (*nouveau*)

Insérer un chapitre 11/2 intitulé:

"Chapitre 11/2. Modification du Code d'instruction criminelle"

JUSTIFICATION

La signification en matière civile est réglée par la proposition de loi DOC 53 1009.

À l'heure actuelle, les significations en matière pénale ne peuvent être adressées à l'administrateur (même si celui-ci a une compétence générale de représentation). L'article 488bis, K., du Code civil s'applique en effet strictement aux affaires civiles.

Les affaires pénales sont notifiées au prévenu, et, le cas échéant, à la personne civilement responsable (art. 145 du Code d'instruction criminelle). Il en résulte que la notification doit se faire à la personne incapable même.

En cas de citation directe, la notification doit alors logiquement se faire à la personne incapable et à l'administrateur.

In het voorliggende geval zal de minister van Justitie, nadat Hij de verenigingen die zich bezighouden met het welzijn van de beschermde personen heeft geraadpleegd, een informatiebrochure opstellen over het nut en de werking van de in de ontworpen wet bedoelde buitengerechtelijke en rechterlijke beschermingsmaatregelen.

Nr. 326 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art.116/4 (*nieuw*)

Een artikel 116/4 invoegen, luidende:

"Art. 116/4. De Koning wordt gemachtigd om de terminologie en de verwijzingen in de van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen in overeenstemming te brengen met de bepalingen ingevoerd door deze wet."

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft de Koning de bevoegdheid om alle wetsbepalingen die verwijzen naar de vroegere beschermingsregeling aan te passen aan de nieuwe wetgeving.

Nr. 327 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Hoofdstuk 11/2 (*nieuw*)

Een hoofdstuk 11/2 invoegen, luidende:

'Hoofdstuk 11/2. Wijzigingen in het Wetboek van strafvordering'

VERANTWOORDING

De betekenis in burgerlijke zaken wordt geregeld in wetsvoorstel DOC 53 1009.

Momenteel is het zo dat betekenissen in strafzaken niet aan de bewindvoerder kunnen worden betekend (zelfs al heeft deze een algemene bevoegdheid van vertegenwoordiging). Artikel 488bis, K. van het Burgerlijk Wetboek is immers strikt toepasselijk op burgerlijke zaken.

Strafzaken worden betekend aan de beklaagde en in voorkomend geval aan de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon (art. 145 Sv.). Daaruit volgt dat de betekenis dient te gebeuren aan de onbekwame zelf.

In geval van rechtstreekse dagvaarding dient de betekening dan logischerwijs te gebeuren aan de onbekwame één de bewindvoerder.

Une citation directe associée à une constitution de partie civile a un aspect tant pénal que civil. D'un point de vue pénal, la citation devra être notifiée à la personne incapable même.

D'un point de vue civil, étant donné que la constitution de partie civile peut avoir des conséquences pour le patrimoine de la personne incapable, la citation devra être notifiée conformément à l'article 488bis,K. du Code civil.

Bien que ces règles semblent claires à première vue, elles peuvent tout de même être source de problèmes et de confusion dans la pratique. En guise d'exemple, nous présentons le cas suivant: une personne placée sous administration provisoire est citée dans le cadre d'une affaire pénale. Logiquement, la citation est adressée à la personne placée sous administration provisoire. Il y a des constitutions de partie civile. La personne placée sous administration provisoire est condamnée par le tribunal au paiement d'une indemnité considérable. Le jugement devient définitif et l'administrateur provisoire reçoit alors une lettre du receveur des droits d'enregistrement l'informant qu'à la suite du jugement définitif du juge pénal, à la demande des parties civiles, une certaine somme est due aux droits d'enregistrement. L'administrateur provisoire concerné fait opposition, sans résultat.

Tout cela signifie donc qu'une personne sous administration peut être redevable d'une indemnité de quelques milliers d'euros sans que l'administrateur — qui veille tout de même à la gestion de ses biens — ait pu en être informé (à temps).

Afin d'apporter une réponse aux problèmes soulevés, nous prévoyons qu'en matière civile, les significations doivent être faites à l'administrateur, quelle que soit l'étendue de sa mission, et que dans les matières qui concernent l'état de la personne, elles doivent également être faites à la personne placée sous administration.

En matière pénale, il serait également préférable, compte tenu de la problématique esquissée, de faire les significations aussi bien à la personne placée sous administration qu'à l'administrateur.

Les articles 145 et 185 du Code d'instruction criminelle sont modifiés en ce sens que la signification ou la citation en matière pénale est désormais faite aussi bien à la personne placée sous administration qu'à son administrateur.

N° 328 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/5 (*nouveau*)

Insérer un article 116/5 rédigé comme suit:

"Art. 116/5. Dans l'article 145 du Code d'instruction criminelle, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit:" La signification à faire aux personnes pourvues d'un

Een rechtstreekse dagvaarding gekoppeld aan een burgerlijke partijstelling heeft zowel een strafrechtelijk als een burgerrechterlijk aspect. Vanuit het strafrechtelijke oogpunt zal de dagvaarding dienen te worden betekend aan de onbekwame zelf.

Vanuit het burgerrechterlijke oogpunt zal de dagvaarding, gelet op burgerlijke partijstelling met mogelijke gevolgen voor het vermogen van de onbekwame, dienen betekend te worden conform artikel 488bis,K. van het Burgerlijk Wetboek.

Hoewel deze regels op het eerste zicht duidelijk mogen lijken, kunnen er in de praktijk toch problemen en verwarring ontstaan. Als voorbeeld schetsen wij de volgende case: een persoon die onder voorlopig bewind is geplaatst, wordt gedagvaard in een strafzaak. Logischerwijs gebeurt de dagvaarding aan de onder voorlopig bewindgestelde. Er komen burgerlijke partijstellingen. De persoon die onder voorlopig bewind is gesteld, wordt door de rechbank veroordeeld tot het betalen van een aanzienlijke schadevergoeding. Het vonnis wordt definitief en vervolgens krijgt de voorlopig bewindvoerder een brief van de ontvanger van de registratierechten die meedeelt dat uit hoofde van het definitieve vonnis van de strafrechter op vordering van de burgerlijke partijen er een bepaalde som aan registratierechten verschuldigd is. De betrokken voorlopig bewindvoerder tekent verzet aan, zonder resultaat.

Dit alles wil dus zeggen dat iemand die onder bewind staat, een schadevergoeding van een paar duizend euro kan verschuldigd zijn zonder dat de bewindvoerder — die tenslotte toch over het beheer van de goederen waakt — daar ooit (tijdig) kennis heeft kunnen nemen.

Om een antwoord te bieden aan de problemen die rijzen, voorziet dit voorstel dat in burgerlijke zaken alle betekeningen moeten gebeuren aan de bewindvoerder, ongeacht de omvang van diens opdracht, en in zaken die de staat van de persoon aangaan eveneens aan de onder bewind gestelde.

In strafzaken zou het, gelet op de geschatte problematiek, ook beter zijn dat zowel aan de persoon die onder bewind is gesteld als aan de bewindvoerder wordt betekend.

De artikelen 145 en 185 van het Wetboek van strafvordering worden zodanig gewijzigd dat voortaan de betekening of dagvaarding in strafzaken zowel aan de persoon die onder bewind is geplaatst is zelf als aan diens bewindvoerder worden gedaan.

Nr. 328 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116/5 (*nieuw*)

Een artikel 116/5 invoegen, luidende:

"Art. 116/5. Aan artikel 145 van het Wetboek van strafvordering wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt: "De betekening aan personen aan wie een

administrateur est faite à cette personne et au domicile ou à la résidence de l'administrateur."

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 327.

N° 329 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 116/6 (*nouveau*)

Insérer un article 116/6, rédigé comme suit:

"Art. 116/6. Dans l'article 182 du Code d'instruction criminelle, entre la première et la deuxième phrase, il est inséré une phrase rédigée comme suit: "La citation à faire aux personnes poursuivies d'un administrateur est également faite au domicile ou à la résidence de celui-ci."

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 327.

N° 330 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Chapitre 12

Supprimer ce chapitre.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55*).

N° 331 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 117

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis (*Doc. Parl., Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 55*).

bewindvoerder is toegevoegd, wordt gedaan aan die persoon en aan de woonplaats of verblijfplaats van de bewindvoerder."

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 327.

Nr. 329 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 116/6 (*nieuw*)

Een artikel 116/6 invoegen, luidende:

"Art. 116/6. In artikel 182 van het Wetboek van strafvordering wordt tussen de eerste en de tweede zin een zin ingevoegd, luidend als volgt: "De dagvaarding aan de personen aan wie een bewindvoerder is toegevoegd, wordt eveneens aan diens woonplaats of verblijfplaats gedaan."

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 327.

Nr. 330 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Hoofdstuk 12

Dit hoofdstuk weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt (DOC 53 1009/003, blz. 55).

Nr. 331 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 117

Dit artikel weglaten.

VEANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerking die de Raad van State in zijn advies heeft geformuleerd (DOC 53 1009/003, blz. 55).

N° 332 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 118

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 118. Sans préjudice de l’article 120, alinéa 1^{er}, la présente loi ne modifie pas l’incapacité de la personne qui, au moment de l’entrée en vigueur de la présente loi, est une personne protégée au sens des articles 488bis, a) à 488bis, k) du Code civil, est un mineur prolongé, est interdite ou a besoin de l’assistance d’un conseil judiciaire.

La mesure de protection que constituent l’administration provisoire visée par les articles 488bis, a) à 488bis, k) du Code civil, la minorité prolongée, l’interdiction et le conseil judiciaire, prend fin de plein droit lorsqu’une mesure de protection judiciaire est ordonnée en application de l’article 492/1 du Code civil.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d’État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 54).

N° 333 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 119

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 119. Sans préjudice de l’article 118, alinéa 2, à l’expiration d’un délai de deux ans à compter de l’entrée en vigueur de la présente loi, les administrations provisoires réglées avant l’entrée en vigueur de la présente loi en exécution de l’article 488bis, a), du Code civil, sont soumises de plein droit aux dispositions relatives à l’administration des biens visées au livre I^{er}, titre XI, chapitre III, du Code civil. Le juge de paix compétent pour l’organisation et la surveillance de l’administration provisoire reste compétent, sans préjudice de l’application de l’article 628, 3^o, du Code judiciaire.

Dans les deux années qui suivent le délai visé à l’alinéa 1^{er}, le juge de paix applique, le cas échéant d’office, l’article 492/4 du Code civil.

Nr. 332 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 118

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 118. Onverminderd artikel 120, eerste lid, brengt deze wet geen wijzigingen aan in de onbekwaamheid van de persoon die op het tijdstip van inwerkingtreding van deze wet een beschermd persoon is in de zin van de artikelen 488bis, a), tot 488bis, k), van het Burgerlijk Wetboek, verlengd minderjarig is, onbekwaam is verklaard of bijstand behoeft van een gerechtelijk raadsman.

De beschermingsmaatregel van voorlopig bewind als bedoeld in de artikelen 488bis, a), tot 488bis, k), van het Burgerlijk Wetboek, van verlengde minderjarigheid, onbekwaamverklaring en bijstand door een gerechtelijk raadsman neemt van rechtswege een einde in geval een rechterlijke beschermingsmaatregel wordt bevolen bij toepassing van artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek.”

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 54).

Nr. 333 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 119

Dit artikel vervangen door wat volgt:

“Art. 119. Onverminderd artikel 118, tweede lid, worden na verloop van twee jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet, de voorlopige bewindvoeringen, die vóór de inwerkingtreding van deze wet ware krachtens artikel 488bis, a), van het Burgerlijk Wetboek, van rechtswege onderworpen aan de bepalingen van het bewind van de goederen bedoeld in hoofdstuk III, titel XI van boek I, van het Burgerlijk Wetboek. Het vrederecht bevoegd voor de organisatie en het toezicht op het voorlopig bewind blijft bevoegd, onverminderd de toepassing van artikel 628, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek.

De vrederechter past binnen de twee jaar die volgen op de termijn als bedoeld in het eerste lid, artikel 492/4 van het Burgerlijk Wetboek toe, desnoods ambtshalve.

Les articles 493 à 493/3 du Code civil sont applicables aux régimes de protection en cours dès l'entrée en vigueur de la présente loi."

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n°53-1009/003, p. 54) et reprend l'amendement n° 133 (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 76).

N° 334 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 120

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 120. Si, cinq ans au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi, aucune mesure de protection judiciaire n'a été ordonnée conformément à l'article 492/1 du Code civil, le conseil judiciaire s'éteint de plein droit et toutes les formes de tutelle des mineurs prolongés ou des personnes interdites, ou d'autorité parentale sur les mineurs prolongés sont soumises de plein droit aux dispositions visées au livre Ier, titre XI, chapitre III, du Code civil. Le tuteur ou les parents deviennent dans ce cas d'office administrateur. Pour l'application de la présente disposition, la personne protégée est réputée avoir été déclarée incapable d'accomplir tous les actes visés à l'article 492/1, § 1^{er}, du Code civil, et tous les actes relatifs aux biens. Elle est également réputée devoir être représentée pour l'accomplissement de ces actes.

Le juge de paix compétent pour l'organisation et la surveillance de la tutelle reste compétent, sans préjudice de l'application de l'article 628, 3^o, du Code judiciaire.

Dans les deux ans qui suivent le délai visé à l'alinéa 1^{er}, le juge de paix applique, sauf aux personnes qui ont eu besoin de l'assistance d'un conseil judiciaire le cas échéant d'office, l'article 492/4 du Code civil.

Les articles 493 à 493/3 du Code civil sont applicables aux régimes de protection en cours dès l'entrée en vigueur de la présente loi."

De artikelen 493 tot 493/3 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de bestaande beschermingsregelingen zodra deze wet in werking treedt."

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 54) en neemt amendement nr. 133 over (DOC 53 1009/002, blz. 76).

Nr. 334 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 120

Dit artikel vervangen door wat volgt:

"Art. 120. Ingeval uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet geen rechterlijke beschermingsmaatregel overeenkomstig artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek werd bevolen, eindigt van rechtswege de bijstand door een gerechtelijk raadsman en zijn alle vormen van voogdij over personen in staat van verlengde minderjarigheid of onbekwaam verklaard dan wel van ouderlijk gezag over personen in staat van verlengde minderjarigheid, van rechtswege onderworpen aan de bepalingen als bedoeld in hoofdstuk III, titel XI, van boek I, van het Burgerlijk Wetboek. De voogd of de ouders worden in dat geval van rechtswege bewindvoerder. De beschermde persoon wordt voor de toepassing van deze bepaling geacht onbekwaam te zijn verklaard voor het stellen van alle handelingen als bedoeld in artikel 492/1, § 1, van het Burgerlijk Wetboek en voor alle handelingen met betrekking tot de goederen. Hij wordt tevens geacht vertegenwoordigd te moeten worden bij het stellen van deze handelingen.

De voor de organisatie en het toezicht op de voogdij bevoegde vrederechter blijft bevoegd, onvermindert de toepassing van artikel 628, 3^o van het Gerechtelijk Wetboek.

De vrederechter past binnen de twee jaar die volgen op de termijn bedoeld in het eerste lid, artikel 492/4, van het Burgerlijk Wetboek toe, desnoods ambtshalve, behalve voor de personen die de bijstand van een gerechtelijk raadsman nodig hebben gehad.

De artikelen 493 tot 493/3 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de bestaande beschermingsregelingen zodra deze wet in werking treedt."

JUSTIFICATION

Le présent amendement intègre les remarques formulées par le Conseil d'État (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/003, p. 54) et reprend les amendements n° 135 et 136 (*Doc. Parl.*, Ch., Sess. ord. 2010-2011, n° 53-1009/002, p. 77).

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt regeling met de opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 1009/003, blz. 54) en neemt de amendementen nrs. 135 en 136 over (DOC 53 1009/002, blz. 77).

Raf TERWINGEN (CD&V)
 Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Valérie DÉOM (PS)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
 Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 335 DE MME GERKENS ET CONSORTS

Intitulé

Modifier l'intitulé comme suit:

"Proposition de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine".

Nr. 335 VAN MEVROUW GERKENS c.s.

Opschrift

Het opschrift wijzigen als volgt:

"Wetsvoorstel tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.".

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
 Raf TERWINGEN (CD&V)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Valérie DÉOM (PS)
 Sarah SMEYERS (N-VA)